



POLITÉCNICO COLOMBIANO
JAIME ISAZA CADAVID

Maestría en Educación Docencia

PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO:

El sentido, la implementación, el impacto y las inconsistencias

Investigadores:

Luz Adriana Lopera Orozco

Edwin Ferney Ortiz Cardona

Libardo Javier Ortiz Marroquín

Asesora: Luz Elena Patiño

INDICE

	Página
1. CAPÍTULO UNO	4
Comprensión de Conceptos Claves	4
Preguntas de Investigación	18
Pregunta General	18
Preguntas Específicas	18
Objetivo General	18
Objetivos Específicos	19
Marco Legal	19
Marco Metodológico	23
Tipo de Estudio	23
Aporte que se quiere dejar con el desarrollo de la investigación.	24
Participantes	24
Proceso y análisis de los datos	25
Técnicas de Recolección de Datos	26
Marco Narrativo	26
Instituciones Educativas Públicas y Privadas	
Participantes en la Investigación	26
Datos Generales de las Personas Encuestadas	28
Descripción Socio-Cultural de los Directivos, Docentes y Estudiantes de Las Instituciones Educativas Públicas.	35
Descripción Socio-Cultural de los Directivos, Docentes y Estudiantes de las Instituciones Educativas Privadas .	39
Guía de Entrevista Semi Estructurada a Directivos.	48
Guía de Entrevista Semi Estructurada a Docentes.	49
Guía de Entrevista Semi Estructurada a Estudiantes.	51

2. CAPÍTULO DOS.	
Categoría 1: Política de Bilingüismo en Colombia	52
2. 1. Política de Bilingüismo.	52
2.1.1 Conocimiento y comprensión de La Política	57
2.1.2 Implementación y alcance de Los Objetivos	60
2.1.3. Estándares	67
2.2. Capacitación	75
2.3. Comunicación	80
2.4. Importancia del Inglés como Lengua Extranjera	87
3. CAPÍTULO TRES.	
Categoría 2: Diseño Curricular	96
3.1 Plan de Estudios	97
3.1.1 Transversalidad	103
3.2 Directrices de las Instituciones Educativas	105
3.3 Intensidad Horaria	108
4. CAPÍTULO CUATRO.	
Categoría 3: Didáctica	112
4.1 Procesos de Enseñanza- Aprendizaje	112
4.1.1. Comentarios de estudiantes en relación con los procesos	118
4.1.2 Comentarios de docentes en relación con los procesos	120
4.2. Recursos y Materiales Didácticos en las Instituciones	120
4.3 Transformaciones	126
Conclusiones	133
Recomendaciones	146
Bibliografía	156

CAPÍTULO UNO

Nunca ha habido una época en la que tantas naciones necesitaran hablarse entre sí. Nunca ha habido una época en la que tanta gente haya querido viajar a tantos lugares. ... Y nunca ha sido más urgente la necesidad de una lengua global.

D. Crystal

Cartilla Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras:
inglés. Guía 22, 2006

COMPRENSIÓN DE CONCEPTOS CLAVES

1. La lengua extranjera –EFL: es aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local debido a que las condiciones sociales y cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una lengua extranjera se puede aprender principalmente en el aula y, por lo general, el estudiante practica al idioma durante períodos cortos. A pesar de no ser usada en circunstancias diferentes a las académicas los estudiantes de una lengua extranjera pueden alcanzar altos niveles de desempeño para ser comunicadores eficientes cuando así lo requieran siempre y cuando haya mucho trabajo autónomo.

2. La segunda lengua –ESL: es aquella que resulta imprescindible para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o la que se requiere para la comunicación entre ciudadanos de un país. Generalmente se adquiere por necesidad en la calle, en la vida diaria, por razones de trabajo o debido a la permanencia en un país extranjero. Algunas veces se adquiere durante la infancia; también

puede aprenderse en el contexto escolar formal, bajo condiciones pedagógicas especialmente favorables, particularmente en el caso de los programas intensivos de educación bilingüe.

3. Bilingüismo se refiere a los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura. Estos diversos grados dependen del contexto en el cual se desenvuelve cada persona. Así pues, según el uso que se haga de otras lenguas distintas a la materna, éstas adquieren el carácter de segunda lengua o de lengua extranjera.

El término Bilingüismo es usado en diferentes formas. Algunos expertos definen el bilingüismo como la habilidad de comunicarse en dos idiomas y otros como la habilidad de comunicarse en dos idiomas pero con habilidad superior en uno de ellos. En las áreas de psicolingüística y sociolingüística se reconoce que el bilingüismo es un fenómeno multidimensional que abarca el contacto de lenguas individual y socialmente (Hamers y Blanc, 2000: 6). Estos autores utilizan el término “bilingüidad” para hacer referencia al contacto de lenguas ocurrido en el individuo (bilingüismo individual), y que se refiere al estado psicológico de quien tiene acceso a más de un código lingüístico como medio de comunicación social.

De cualquier forma que se mire el bilingüismo es para comunicarse en otro idioma, diferente al nativo, y éste le ayuda a una persona no sólo a aprender sino también a aceptar otras culturas. Además, ser bilingüe es más eficiente y racional que ser monolingüe. La adquisición eficiente de dos idiomas incrementa la flexibilidad mental, ello significa que ser bilingüe ofrece ventajas lingüísticas, cognitivas y psicológicas.

4. El Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación es un documento desarrollado por el Consejo de Europa, en el cual se describe la escala de niveles de desempeño paulatino que va logrando el estudiante de una lengua y que fue adoptado por el Ministerio de Educación.

GRUPOS DE GRADOS NIVELES MCM. NIVELES PARA COLOMBIA

Décimo a Undécimo Octavo a Noveno	B1	B 1.2 B 1.1	Pre intermedio 2 Pre intermedio 1
Sexto a Séptimo Cuarto a Quinto	A 2	A 2.2 A 2.1	Básico 2 Básico 1
Primero a Tercero	A 1	A 1	Principiante

5. Competencia: Es la manifestación, en la actuación (desempeños), de los conocimientos y la inteligencia en determinado contexto.

6. Competencia lingüística. Se refiere al conocimiento de los recursos formales de la lengua como sistema y a la capacidad para utilizarlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos. Incluye los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas, entre otras. Esta competencia implica, no sólo el manejo teórico de conceptos gramaticales, ortográficos o semánticos, sino su aplicación en diversas situaciones. (Por ejemplo, hacer asociaciones para usar el vocabulario conocido en otro contexto o aplicar el

vocabulario conocido en otro contexto o aplicar las reglas gramaticales aprendidas en la construcción de nuevos mensajes).

7. Competencia pragmática. Está relacionada con el conocimiento de los recursos formales de la lengua como sistema y a la capacidad para utilizarlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos. Incluye los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas, entre otras.

8. Competencia sociolingüística. Se representa con el conocimiento de las condiciones sociales y culturales que están implícitas en el uso de la lengua. Por ejemplo, se emplea para manejar normas de cortesía y otras reglas que ordenan las relaciones entre generaciones, géneros, clases y grupos sociales. También se maneja al entrar en contacto con expresiones de la sabiduría popular o con las diferencias de registro, de dialecto y de acento. La competencia comunicativa no se puede trabajar aisladamente pues implica un saber/hacer flexible, que se actualiza en contextos significativos y que supone la capacidad para usar los conocimientos acerca de la lengua en diversas situaciones, tanto dentro como fuera de la vida escolar.

9. Nivel de desempeño. Especifica las competencias, saberes y habilidades que el hablante tiene en cada etapa del proceso de desarrollo de la lengua extranjera. Un nivel de desempeño es el A1 o nivel de Usuario Básico.

10. Estándar general. Este ofrece una descripción amplia de lo que las niñas, los niños o los jóvenes colombianos deben saber y saber hacer al finalizar su paso por ese grupo de grados. La función del estándar general es definir el nivel de desempeño en el idioma.

11. Estándares específicos. Ofrecen criterios específicos de lo que deben ir alcanzando los niños y las niñas o jóvenes colombianos de manera gradual e integral en el desarrollo de las competencias durante un grado o grupo de grados. Los estándares específicos se desarrollan e interrelacionan poco a poco y muchos se repiten, se afianzan y se profundizan en los diferentes grados.

12. Logros. Son los alcances que se consideran deseables, valiosos y necesarios, fundamentales para la formación integral de los estudiantes.

13. Indicadores de logros. Son síntomas, indicios, señales, rasgos o conjuntos de rasgos, datos e información perceptible, que al ser confrontados con el logro esperado, nos dan evidencias significativas de los avances en pos de alcanzar el logro.

14. Plan de estudios: La Ley propone que el plan de estudios debe relacionar las diferentes áreas con las asignaturas y con los proyectos pedagógicos, además la identificación de los contenidos, temas y problemas de cada asignatura y proyecto pedagógico, con sus respectivas actividades, la distribución del tiempo, secuencia del proceso educativo, metodología, recursos, logros, criterios de evaluación y administración del plan.

El trabajo con Lineamientos Generales de Procesos Curriculares puede considerarse como una fuente de reflexiones y de interrogantes en torno del currículo. El Ministerio de Educación Nacional ha interpretado los lineamientos de los procesos curriculares como orientaciones útiles, para que las comunidades puedan llevar a cabo todo el trabajo relacionado con la formulación y desarrollo autónomo del currículo.

15. Plan de estudios. Según decreto 0230-2002, capítulo I. El plan de estudios es el esquema estructurado de las áreas obligatorias y fundamentales y de áreas optativas con sus respectivas asignaturas que forman parte del currículo de los establecimientos educativos.

El plan de estudios debe contener entre otros aspectos, los contenidos de cada área, la distribución del tiempo y las secuencias del proceso educativo, los logros, competencias y conocimientos que los educandos deben alcanzar y adquirir al finalizar cada uno de los períodos del año escolar, en cada área y grado, el proyecto educativo institucional -PEI-, el diseño general de planes especiales de apoyo para estudiantes con dificultades en su proceso de aprendizaje, la metodología aplicable a cada una de las áreas, el uso del material didáctico, indicadores de desempeño y metas de calidad que permitan llevar a cabo la auto evaluación institucional.

16. Currículo "Es el conjunto de criterios, planes de estudio, metodologías y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad cultural nacional, regional y local, incluyendo también los recursos humanos, académicos y físicos para poner en práctica las políticas y llevar a cabo el proyecto educativo institucional." Decreto 230 Art. 2° del 2002.

17. Estándar de Contenido: "Lo que los profesores debieran enseñar y lo que se espera que los estudiantes aprendan, en descripciones claras y específicas sobre habilidades y conocimientos." (DIANE RAVITCH. Documento sobre Estándares Curriculares).

18. Estándar Básico de Competencias: "Son niveles básicos de competencia (saber y saber hacer) que los estudiantes deben alcanzar en determinada área y en determinado conjunto de grado." (MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Nuevo documento de estándares, 2003)

19. Estándar Curricular: "Son criterios que especifican lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer." (Ministerio de Educación Nacional. Documento inicial sobre estándares, 2002).

20. Estándar de Desempeño: "Definen grados de dominio o niveles de logro. Ellos responden a la pregunta '¿Cuán bueno es lo suficientemente bueno?' Describen qué clase de desempeño representa un logro inadecuado, aceptable, o sobresaliente."

21. Evaluación de Competencias Básicas: Eje de la estrategia para el mejoramiento de la calidad de la educación en Bogotá. Está dirigida a establecer estándares de competencias que deben ser alcanzados por los estudiantes en las áreas de lenguaje, matemáticas y ciencias naturales, permitiendo conocer qué tan lejos están los niños y jóvenes de que aprendan lo que deben aprender.

22. Lineamientos Curriculares: Son el fundamento pedagógico, filosófico y epistemológico de las áreas del conocimiento, Con ellos se pretende atender la necesidad de orientaciones y criterios nacionales sobre los currículos, sobre la función de las áreas y sobre nuevos enfoques para comprenderlas y enseñarlas.

23. Plan de Mejoramiento Institucional: Es una herramienta gerencial de mejoramiento institucional, con la cual es posible reorientar el camino de la institución educativa hacia unos propósitos y resultados queridos y acordados, a partir de una caracterización y priorización de los problemas más sentidos de la institución.

24. La Malla Curricular (un ejemplo de implementación): Estructura en la que se organizan los módulos de aprendizaje de una formación o capacitación

La alegoría de “malla” se hace porque al diseñarse la organización de problemas, ámbitos conceptuales e incluso los contenidos posibles que se manejarían en un aula de clase, deben haber sido pensados, tejidos y estructurados con una trama tanto vertical como horizontal.

La unidad en la malla se puede notar al observar los ejes en sentido vertical, a medida que se avanza de la básica primaria a la educación secundaria y media, se van tornando más complejos (forma espiral), respetando el nivel cognitivo de las y los estudiantes. Los problemas y los ámbitos conceptuales pueden volverse a retomar en distintos grados, diferenciándose por los contextos, la profundidad y el análisis que se haga de ellos.

25. Eje transversal: Es un instrumento globalizante de carácter interdisciplinario que recorren la totalidad de un currículo y la totalidad de las áreas del conocimiento, las disciplinas y los temas con la finalidad de crear condiciones favorables, para proporcionar a los alumnos una mayor formación.

Estos ejes, atraviesan, vinculan y conectan las disciplinas del currículo. Lo cual significa que se conviertan en instrumentos que recorren asignaturas y temas que cumplen el objetivo de tener visión de conjunto.

Los ejes transversales se constituyen un fundamento para la práctica pedagógica al integrar los campos del saber, el saber, el hacer y el convivir a través de conceptos, procedimientos, valores y actitudes que orientan la enseñanza y el aprendizaje.

26. Metas de calidad: con el fin de regular, evaluar y mantener la calidad educativa, las instituciones educativas y los centros educativos, han de tener presente las metas de calidad, las cuales deben dar respuesta a tres interrogantes básicamente:

1. ¿qué se quiere lograr?
2. ¿en qué magnitud se espera lograrlo?
3. y ¿cuándo debe alcanzarse?

De esta manera se puede garantizar la calidad de educación e instrucción de los estudiantes en el contexto local, regional o nacional. Dichas metas se han de evaluar y valorar periódicamente, según como lo considere pertinente el gobierno escolar, compuesto por el consejo académico y el consejo directivo de la institución.

27. Competencia y Desempeño Lingüísticos: A propósito de la *competencia lingüística* y del *desempeño lingüístico*, es de anotar que el lingüista norteamericano Noam Chomsky (1965), establece una diferencia entre ambos términos, los cuales es preciso tener claridad. Al respecto Chomsky sostiene:

Por *competencia lingüística* se entiende el conocimiento que el individuo tiene con respecto a su lengua, el cual está representado por conceptos y abstracciones mentales que se encuentran en el cerebro del hablante nativo, es por medio de esta *competencia lingüística* que el hablante nativo puede hacer juicios de valor con respecto a lo que es correcto y a lo que no lo es, especialmente en el evento de elaboraciones mentales y estructurales de gran complejidad, lo que para un hablante no nativo éste es difícil más no imposible, es aquí en donde radica dicha diferencia. La lengua, como sistema que es, hace parte de la *competencia lingüística* del hablante.

Por *desempeño lingüístico* se entiende lo que el hablante, nativo o no, hace con el conocimiento que él tiene con respecto a la lengua. Es la manera cómo el hablante utiliza el habla. La cristalización y la manifestación de la lengua hacen parte del *desempeño lingüístico* del hablante. Éste está

determinado por un sinnúmero de factores tales como: la temática, el estado de ánimo del hablante o del escucha, el grado de empatía o entendimiento entre ellos, la distancia social, la prosémica, los cuales afectan su calidad.

El hecho de que un hablante nativo hable con un acento propio y tenga buen dominio, no quiere decir que sea capaz de interactuar en todos los niveles y ámbitos del conocimiento. Una cosa es ser competente lingüísticamente y otra cosa muy distinta es ser competente o conocedor de las áreas del conocimiento propias del ser humano. Según Chomsky nadie es competente lingüísticamente en su lengua, mucho menos en otra lengua que no es la propia.

28. Condiciones de una Segunda Lengua y una Lengua Extranjera

- ✓ Ha de haber una comunidad lingüística que hable la lengua con propósitos comunicativos.
- ✓ Igualmente ha de existir hablantes nativos de dicha lengua, de tal forma que el aprendiz pueda interactuar con ellos.
- ✓ Una segunda lengua es la que el niño adquiere a través del contacto directo con hablantes nativos: padres, amigos, compañeros, y la comunidad en donde éste se encuentre inmerso.
- ✓ Una segunda lengua se adquiere naturalmente. Los hablantes nativos usan la lengua con propósitos comunicativos.
- ✓ El niño adquiere la cultura de la lengua a través y simultáneamente con ella.

- ✓ Una lengua extranjera, por otra parte, es la que el niño, el adolescente o el adulto aprende en ambientes y circunstancias artificiales. La instrucción de la lengua casi siempre se da fuera de contexto, ya que ésta no es significativa para el aprendiz. Los materiales didácticos y la metodología usada, también, juegan un papel primordial en el éxito o fracaso en los programas de enseñanza y aprendizaje de lenguas. El aprendizaje de lenguas se caracteriza por la instrucción formal de las reglas que gobiernan dicha lengua, especialmente, aquellos que tienen que ver con la sintaxis: orden de las palabras, patrones o modelos de oraciones.

29. Saber sobre la lengua involucra aquellos aspectos de la lengua que se refieren a los sistemas internos de una lengua: fonología, fonética, sintaxis, semántica, entre otras, al igual que las metodologías, los métodos, las técnicas, estrategias y actividades, que el docente utiliza y aplica para facilitar el aprendizaje de la lengua.

30. Saber la lengua se refiere a qué tan bien el individuo usa el sistema de la lengua en ambientes naturales en donde la lengua se usa principalmente como un medio comunicativo y cultural de respeto, ayuda y cooperación entre los pueblos que usan un sistema de lengua común. La lengua se usa, también, como herramienta para establecer, mantener y desarrollar relaciones sociales entre sus usuarios. Y es aquí en donde la pragmática tiene su razón de ser, es decir, práctica de la lengua en ambientes formales o informales, naturales o artificiales.

31. Saber por medio de la lengua implica que el individuo usa la lengua como medio o vehículo para obtener información, adquirir conocimiento, explorar el mundo, y tratar de actuar en y con él convenientemente, es decir, basado en sus necesidades, intereses, y problemas de carácter lingüístico, psicológico y cultural. La lengua es un sistema a través del cual el individuo

establece vínculos y contactos con otros que usan el mismo código lingüístico como medio de comunicación y entendimiento cultural.

Por lo tanto, ha de haber un cambio en la metodología, selección, aplicación, y uso de materiales de instrucción que no satisfacen los parámetros y regulaciones con respecto al aprendizaje de la lengua extranjera. Es por eso que las motivaciones, tanto de profesores como de sus aprendices, se han de dirigir hacia el logro de objetivos que subyacen al aprendizaje y enseñanza de la misma, tanto en las instituciones de carácter público o privado, formal o no formal, a lo largo de la geografía nacional.

32. Uso de la lengua. Anteriormente se hizo alusión al término *uso*, el cual es pertinente aclarar. De acuerdo con el lingüista inglés Widdowson (1978), el término '*usage*' está relacionado con lo que es correcto, en otras palabras, con la gramática prescriptiva, es decir, con la norma y la regla de la estructura de la lengua.

El término '*use*' se refiere al uso real de la lengua, es la manera, entonces, cómo el hablante, nativo o no, haga de la aplicación de la norma expresada en el '*usage*.' La lengua es el vehículo para establecer relaciones interpersonales y sociales entre varios individuos.

Se puede decir que el término '*usage*' se equipara a la competencia lingüística que el hablante nativo tenga con respecto al manejo de su lengua materna, y que el término '*use*' se refiere al desempeño lingüístico y cultural que el hablante nativo haga de ésta. Aunque es preciso aclarar que tanto el término '*usage*' y el término '*use*' hacen parte del repertorio del hablante nativo, y en casos excepcionales, del no nativo.

A continuación se establece un paralelo entre estos dos términos, con el fin de tener una idea hasta donde van sus límites y características propias.

'Usage'	'Use'
<ul style="list-style-type: none"> • Orientado a la instrucción en la clase. 	<ul style="list-style-type: none"> • Orientado a la práctica de la vida diaria.
<ul style="list-style-type: none"> • Énfasis en las reglas gramaticales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Énfasis en aspectos comunicativos.
<ul style="list-style-type: none"> • Es mecánico, rutinario, memorístico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es con un fin y propósitos específicos.
<ul style="list-style-type: none"> • Es descontextualizado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es contextualizado.
<ul style="list-style-type: none"> • Se basa en la repetición, sustitución. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se basa en la adquisición de la cultura.
<ul style="list-style-type: none"> • Es estructural: norma, regla. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interacción social y cultural de la lengua.
<ul style="list-style-type: none"> • Se basa en la gramática prescriptiva. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se basa en la gramática pedagógica.

33. Aprendizaje y adquisición. Es también preciso distinguir y aclarar la dicotomía expresada por el lingüista norteamericano Stephen Krashen (1981), con respecto al aprendizaje y a la adquisición de una lengua.

Aprendizaje:	Adquisición:
<ul style="list-style-type: none"> • Se da en un ambiente artificial. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se da en un ambiente natural.
<ul style="list-style-type: none"> • Se basa en la instrucción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se da en la comunicación natural.
<ul style="list-style-type: none"> • No hay hablantes nativos de la lengua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hay hablantes nativos en la comunidad lingüística.
<ul style="list-style-type: none"> • Se aprende por medio del profesor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se produce en el desempeño el contacto directo.
<ul style="list-style-type: none"> • Se aprende la lengua por distintas razones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Existe un propósito natural para el uso de la lengua.
<ul style="list-style-type: none"> • El énfasis radica en la precisión. 	<ul style="list-style-type: none"> • El énfasis radica en la fluidez.
<ul style="list-style-type: none"> • Las condiciones deben crearse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Las condiciones están dadas.
<ul style="list-style-type: none"> • Difícilmente hay apropiación de patrones culturales. 	<ul style="list-style-type: none"> • La cultura está ligada tanto a la lengua como al habla.
<ul style="list-style-type: none"> • El currículo tiende a ser secuencial. 	<ul style="list-style-type: none"> • El currículo se basa en las necesidades comunicativas y culturales del aprendiz.
<ul style="list-style-type: none"> • Se hace énfasis en la repetición, substitución y transformación de ejercicios. 	<ul style="list-style-type: none"> • El énfasis se hace en los procesos cognitivos, mentales y psicológicos del aprendiz.
<ul style="list-style-type: none"> • Los materiales didácticos se han de adecuar a las necesidades, intereses y problemas de carácter psicológico, lingüístico y cultural de los aprendices 	<ul style="list-style-type: none"> • Los materiales didácticos ya existen: son el mismo medio natural, son auténticos (revistas, folletos, libros, vídeos, material interactivo, música, entre otros) los cuales se han de aprovechar como vehículo transmisor de cultura

Una vez que el *aprendizaje* se ha interiorizado en la mente del aprendiz, contribuirá a su competencia lingüística, en dicho caso, el *aprendizaje* se convertirá en *adquisición*.

PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

PREGUNTA GENERAL

¿Cuál es el sentido que para los actores de la investigación (directivos, docentes, estudiantes) ha tenido la implementación del programa nacional de bilingüismo en seis instituciones, entre públicas y privadas, de estrato bajo, medio y alto en la ciudad de Medellín?

PREGUNTAS ESPECÍFICAS

¿Cómo han comprendido e implementado, los participantes de las instituciones objeto de estudio (directivos, docentes y estudiantes), el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB)?

¿Cuáles han sido las transformaciones y el impacto en los participantes de las instituciones objeto de estudio (directivos, docentes y estudiantes) a partir de la Política y la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo?

¿Qué tensiones se han dado entre los lineamientos de la política nacional de bilingüismo y la implementación de la misma?

OBJETIVO GENERAL

Develar el sentido que para los actores de la investigación (directivos, docentes, estudiantes) ha tenido la implementación del programa nacional de bilingüismo en seis instituciones, entre públicas y privadas, de estrato bajo, medio y alto en la ciudad de Medellín.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Interpretar y describir cómo han comprendido e implementado los participantes de las instituciones objeto de estudio (directivos, docentes y estudiantes), el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) y, a partir de ello, establecer la relación con la política de dicho programa para determinar si hay coherencia o inconsistencia en la implementación.

Identificar las transformaciones y el impacto en los participantes de las instituciones objeto de estudio (directivos, docentes y estudiantes) a partir de la Política y la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo.

Conocer las tensiones que se han dado entre los lineamientos de la política nacional de bilingüismo y la implementación de la misma.

MARCO LEGAL

La siguiente información es tomada, como una de las formas de sustentar la pertinencia de la investigación, del Documento Educación: visión 2019, Programa Nacional de Bilingüismo, página 63:

http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-110603_archivo_pdf.

“Comunicarse en una lengua extranjera es una habilidad indispensable en el mundo de hoy. No sólo hace posible la movilidad académica y laboral de las personas; es una de las bases sobre las cuales se construye la capacidad competitiva de una sociedad y una herramienta para abrirse a nuevas culturas y nuevas experiencias, para alcanzar conocimientos que de otra manera escaparían a nuestro alcance. Dominar una lengua extranjera representa para las personas una ventaja comparativa, un atributo de su competencia y competitividad.

Tradicionalmente el dominio de una lengua extranjera ha sido el privilegio de pocas personas, procedentes casi siempre de estratos socioeconómicos altos. Con la expedición de la ley 115 de 1994 y la reciente implementación del Programa Nacional de Bilingüismo se busca convertir esta competencia, en una competencia de todos. Por ser el inglés la lengua más extendida en el mundo - se calcula que unas 1.400 millones de personas lo hablan y de ellas sólo la tercera parte son hablantes nativos - y porque es la lengua franca de la ciencia y la tecnología y los negocios internacionales, el programa se ha enfocado primordialmente en promover su enseñanza en las instituciones educativas de todos los niveles.

En Colombia sólo una pequeñísima minoría (menos del 1% de la población) alcanza un nivel de dominio suficiente para comprender y escribir textos diversos, expresarse fluidamente y desempeñarse social y profesionalmente en lengua inglesa. Aunque las instituciones educativas han incorporado el inglés en sus proyectos educativos, la enseñanza no tiene la calidad requerida. Las 720 horas (unas tres semanales) que en promedio dedican a su estudio desde el grado 6º (y que en concepto de los expertos son un tiempo suficiente para alcanzar un buen nivel de competencia) no tienen los resultados esperados. Una evaluación realizada por el Ministerio de Educación a una muestra de estudiantes de 8º y 10º grados permitió establecer que sólo el 6,4 de los estudiantes de grado 10º alcanzan un dominio aceptable. Por su parte, una evaluación realizada a docentes de 11 Secretarías de Educación permite establecer que más de la mitad de los profesores de inglés (65,4%) son apenas usuarios básicos y el 33% se ubica en un nivel intermedio.

Estas mediciones se realizaron tomando como punto de referencia la escala de niveles del Marco Común Europeo para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza y evaluación. Dicho marco, resultado de más de 10 años de

investigación, privilegia el desarrollo de la capacidad para comunicarse oralmente y por escrito en distintos contextos y establece los niveles de competencia que deberán alcanzar los distintos usuarios de la lengua (ver tabla en la sub categoría Política de Bilingüismo).

El desafío, en Colombia, al 2019 es que todos los egresados de la educación media hayan adquirido un nivel intermedio del inglés escrito y hablado, que les permita demostrar comprensión oral y escrita, elaborar textos sencillos y establecer conversaciones sencillas. De la misma manera, se espera que quienes tienen a su cargo la enseñanza del inglés en las instituciones educativas mejoren significativamente sus competencias comunicativas y su capacidad para enseñar. En educación superior, los graduados deberán ser capaces de comprender textos complejos en el campo de su especialidad, comunicarse verbalmente con fluidez con hablantes nativos, producir textos detallados sobre temas diversos y argumentar sus puntos de vista. En el corto plazo (2010) el énfasis estará en la básica secundaria y la educación superior.

El éxito de las estrategias que se pongan en marcha desde el sector educativo depende en buena parte de las exigencias del sector productivo y de las instituciones educativas en cuanto al uso del inglés. Poco se logrará si los esfuerzos por enseñar la lengua no se corresponden con una demanda explícita de competencias en inglés como requisito para desempeñar cargos o ingresar a niveles superiores de educación.

Estrategias para el desarrollo de competencias comunicativas en inglés

- Adopción de los estándares de inglés por parte de los distintos estamentos involucrados, como base común para fijar metas, diseñar currículos y evaluar la competencia en lengua extranjera en el país, así como para certificar las

competencias de las personas. Los estándares de inglés, elaborados por el Ministerio de Educación alineados en el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas, hacen explícitas las competencias que deberán desarrollar los estudiantes para comprender y ser comprendidos en lengua inglesa. La adopción de un referente común con otros países permitirá a Colombia ver los avances frente a otras naciones e introducir parámetros internacionales al contexto local.

- Certificación de profesores para la enseñanza del inglés: los profesores en servicio y quienes en adelante ingresen a la carrera docente deberán obtener una certificación que acredite su competencia en la lengua así como sus habilidades para enseñarla. Dicha certificación será expedida por centros de enseñanza debidamente acreditados, alineados con estándares internacionales. Los profesores actualmente vinculados recibirán formación que les permita ubicarse en el nivel intermedio avanzado (B2 en la escala de competencias).

- Crédito educativo a profesores de inglés de instituciones educativas públicas y privadas para adelantar cursos de perfeccionamiento de la lengua en países angloparlantes, a través del ICETEX. Las condiciones de estos programas podrán definirse mediante acuerdos binacionales en los que se ofrezcan posibilidades de intercambio con profesores extranjeros de lengua española.

Evaluación y certificación de competencias: realizar evaluaciones periódicas de inglés que permitan establecer el nivel de competencia de estudiantes y docentes, con el doble propósito de (a) suministrar información para el diseño de planes de mejoramiento y (b) certificar a las personas que acrediten tener un nivel intermedio avanzado (B2). Este certificado será otorgado por institutos de idiomas debidamente acreditados y será reconocido por los

empleadores como evidencia del nivel de inglés de los aspirantes a ingresar o promoverse en el mercado laboral y por las instituciones de educación superior.

- Certificación de calidad de la oferta de cursos de inglés, como mecanismo de aseguramiento de calidad de las escuelas de educación formal y no formal que ofrecen cursos de inglés en distintos niveles. Dicha certificación estará a cargo de organismos externos acreditados ante la Superintendencia de Industria y Comercio con base en criterios establecidos por el Ministerio de Educación Nacional, y se ajustará al marco de referencia que ha adoptado el país para establecer las metas del Programa Nacional de Bilingüismo.

- Apoyar el aprendizaje del inglés con medios masivos de comunicación, mediante la emisión por radio y televisión de cursos y programas de interés para jóvenes y adultos”.

MARCO METODOLOGICO

TIPO DE ESTUDIO

La investigación se enmarca en un enfoque cualitativa con una orientación hermenéutica (del griego hermeneutikós, interpretación) que en términos generales es la pretensión de interpretar, comprender textos y contextos y explicar las relaciones existentes entre un hecho (el Programa Nacional de Bilingüismo) y el contexto en el que acontece (la implementación, las tensiones, las transformaciones, el impacto en seis instituciones, entre públicas y privadas, de estrato bajo, medio y alto en la ciudad de Medellín).

La investigación fue abierta a lo que los investigadores encontraran y no sesgada o intencionada, partió del contexto en el cual se ha estado presentando el fenómeno y se centró en la perspectiva y el significado que los participantes, en su ambiente natural, le dieron al mismo.

Los investigadores cuentan la historia desde el punto de vista de los participantes y, por ello, el resultado hace parte de un proceso que no encontró resistencia de los actores ni dificultades para acceder a la información. Fue una investigación con los otros para saber cómo estaba visto el fenómeno por ellos y cómo les gustaría que fuera.

APORTE O HUELLA QUE SE QUIERE DEJAR CON EL DESARROLLO DE LA INVESTIGACIÓN.

“Mientras se está en el valle la montaña cambia, pero mientras se está en la montaña también el valle se transforma, y por ello se afirma que ambas cosas son sistemas que se transforman en la dinámica de su propia forma de moverse” (NUÑEZ, 2010). Con base en lo anterior, los investigadores seguirán en esa labor porque el bilingüismo es un proceso de tiempo y de sentido que obliga a mirarlo desde la cima y desde el plano para, durante todo el proceso de transformación, no sólo develar sentidos sino también proponer estrategias que contribuyan con la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo (PNB), desde el Ministerio de Educación Nacional (MEN) y a través de los diferentes actores involucrados en el proceso.

PARTICIPANTES

Los tres sujetos principales del Programa Nacional de Bilingüismo fueron los protagonistas de la investigación. Porque el programa necesita ser explorado y para que los hallazgos fueran más completos y tuvieran mayor

validez, en la investigación participaron estudiantes, docentes y directivos de seis instituciones, entre públicas y privadas, de estrato bajo, medio y alto en la ciudad de Medellín.

PROCESO Y ANÁLISIS DE LOS DATOS

Se inició una lectura del Proyecto Nacional de Bilingüismo y su gran objetivo. Luego, se exploró qué es bilingüismo a través de la gran variedad de conceptos teóricos y cómo se puede lograr en los diferentes contextos. A continuación, se leyó el contexto de lo que se ha hecho en la ciudad de Medellín en relación con el proyecto. Posteriormente, se redactaron los objetivos y las preguntas de la misma para poder iniciar la ejecución de las estrategias propuestas teóricamente por el diseño investigativo.

Se decidieron los instrumentos para sistematizar la información. Debido a que la investigación no fue intencionada, las técnicas seleccionadas fueron flexibles porque durante las entrevistas a docentes, estudiantes y directivos, que tenían más un enfoque de conversación, apareció información útil para el proceso investigativo.

Posteriormente, se desarrolló el trabajo de campo, se realizaron las entrevistas semi - estructuradas (docentes, administrativos), grupos focales (estudiantes) de tres instituciones públicas y de tres instituciones privadas.

Al escuchar y transcribir las entrevistas, también se inició el análisis descriptivo de la información con el fin de hallar las categorías con base en los factores comunes. Paralelo al análisis formal, se empezó a escribir los hallazgos o resultados teniendo en cuenta los objetivos de la investigación.

Finalmente, se empezó la escritura formal del informe final, tipo libro, donde cada una de las tres categorías pertenecía a un capítulo que incluía aspectos teóricos, datos de los actores de la investigación y de sus autores. De esta forma el marco teórico hizo parte de las mismas categorías.

Como última actividad, y con base en todo el proceso investigativo, cada uno de los investigadores escribió un artículo que comprendía los tres actores de la investigación: directivos, docentes y estudiantes.

TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

Entrevistas semi - estructuradas (docentes, administrativos), grupos focales (estudiantes).

MARCO NARRATIVO

INSTITUCIONES EDUCATIVAS PÚBLICAS PARTICIPANTES EN LA INVESTIGACIÓN

Institución	Estrato Socio Económico	Barrio
Institución Educativa José María Bravo Márquez	2 y 3	Campo Valdés
Institución Educativa Juan de Dios Cock	1 y 2	Manrique las Esmeraldas
Institución Educativa Asamblea Departamental	2 y 3	Buenos Aires

COLEGIOS PRIVADOS PARTICIPANTES EN LA INVESTIGACIÓN

Colegio San Ignacio de Loyola	4 y 5	Sector Estadio
Colegio Pinares	5 y 6	El Poblado
Colegio Ferrini Bilingüe	3 y 4	Robledo

DATOS GENERALES DE LAS PERSONAS ENCUESTADAS

Instituciones Públicas

Institución Educativa José María Bravo Márquez
Barrio Campo Valdés
Comuna #4
Estrato 2 y 3

Entrevistado	Genero	Docente o Administrativo	Grados que enseña	Rango de Edad	Perfil
1	Masculino	Docente	Séptimo y Octavo	30 - 40	Licenciado en Lenguas Modernas con énfasis en Inglés, Francés y Español
2	Femenino	Docente	Séptimo Octavo Noveno	20 - 30	Licenciada en Lenguas Modernas
3	Femenino	Docente	Tercero de Primaria	30 - 40	Licenciada en Educación básica primaria, especialista en Recreación.
4	Femenino	Rectora		40 - 50	Licenciada en Educación Especial Especialista en Psicología y Neuropsicología

Estudiantes	Edad	Genero	Grado
1	15 años	Femenino	Noveno
2	14 años	Masculino	Noveno
3	14 años	Femenino	Noveno
4	16 años	Masculino	Noveno
5	14 años	Masculino	Noveno
6	14 años	Femenino	Noveno

Institución Educativa: Asamblea Departamental
Barrio: Buenos Aires
Comuna #9
Estrato 2 y 3

Entrevistado	Genero	Docente o Administrativo	Grados que enseña	Rango de Edad	Perfil
1	Femenino	Docente	Noveno Decimo	30 - 40	Licenciada en Idiomas Cursos de Compresión Lectora, Cursos con la U de A Cursos con el Instituto Meyer
2	Masculino	Docente	Decimo Undécimo	30 - 40	Licenciado en Idiomas Especialización en Informática y Multimedia Especialización en Gerencia en Informática
3	Masculino	Rector		50 – 60	Licenciado en Español – Inglés Especialista en Gerencia Educativa Especialista en Cultura Política Especialista en Informática

Estudiantes	Edad	Genero	Grado
1	Sin información	Masculino	Decimo
2	Sin información	Masculino	Decimo
3	Sin información	Masculino	Decimo
4	Sin información	Femenino	Noveno
5	Sin información	Femenino	Noveno
6	Sin información	Femenino	Noveno
7	Sin información	Femenino	Noveno

Institución Educativa: Juan Dios de Cock
Barrio: Manrique Las Esmeraldas
Comuna #3
Estrato 1 y 2

Entrevistado	Genero	Docente o Administrativo	Grados que enseña	Rango de Edad	Perfil
1	Masculino	Docente	Noveno Decimo Undécimo	30 - 40	Licenciada en Lenguas Modernas
2	Femenino	Docente	Quinto Primaria	Sin Información	Licenciada en Geografía e Historia Especialización en Educación Personalizada y Gerencia Informática
3	Femenino	Docente	Sexto y Séptimo	40 - 50	Licenciada en Lenguas Extranjeras.
4	Masculina	Coordinador De Jornada		50 – 60	Ingeniero Mecánico Especialista en Pedagogía

Estudiantes	Edad	Genero	Grado
1	Sin información	Masculino	Noveno
2	Sin información	Masculino	Noveno
3	Sin información	Femenino	Noveno
4	Sin información	Femenino	Noveno
5	Sin información	Masculino	Octavo
6	Sin información	Femenino	Octavo
7	Sin información	Masculino	Octavo

DATOS DE LAS PERSONAS ENCUESTADAS

Instituciones Privadas

Colegio Ferrini
Barrio: Robledo
Comuna # 7
Estrato 3 y 4

Entrevistado	Genero	Docente o Administrativo	Grados que enseña	Rango de Edad	Perfil
1	Femenino	Docente	Primero	20 - 30	Licenciada en Educación Básica con énfasis en Humanidades y Lengua Castellana Cursos de Inglés en el Colombo
2	Femenino	Docente	Segundo	20 - 30	Normalista Superior, con énfasis en Inglés, Está estudiando Licenciatura en Tecnología e Informática
3	Femenino	Coordinadora Docente	Primero	20 - 30	Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana Inglés en Estados Unidos

Estudiantes	Edad	Genero	Grado
1	12 años	Masculino	Sexto
2	11 años	Femenino	Sexto
3	11 años	Femenino	Sexto
4	11 años	Femenino	Sexto

Colegio San Ignacio de Loyola
Barrio: El Estadio
Comuna # 11
Estrato 4 y 5

Entrevistado	Genero	Docente o Administrativo	Grados que enseña	Rango de Edad	Perfil
1	Femenino	Docente	Pre-jardín Jardín Transición	20 - 30	Traductora de Inglés, Francés y Español Especialización en Enseñanza del Inglés
2	Femenino	Docente	Pre-jardín Jardín Transición	30 - 40	Licenciada en enseñanza de Lenguas Extranjeras
3	Femenino	Coordinadora de Bilingüismo Docente	Tercero	30 - 40	Traductora de Inglés, Francés y Español

Estudiantes	Edad	Genero	Grado
1	9	Masculino	Tercero
2	15	Masculino	Noveno

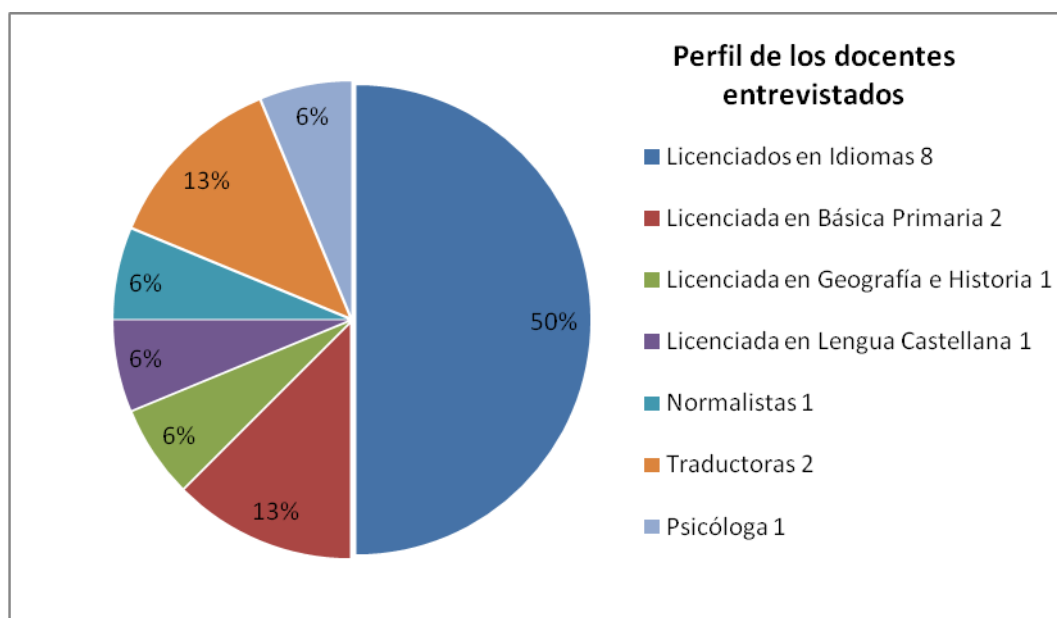
Colegio Gimnasio Los Pinares
Barrio: El Poblado
Comuna # 14
Estrato 5 y 6

Entrevistado	Genero	Docente o Administrativo	Grados que enseña	Rango de Edad	Perfil
1	Femenino	Docente	De sexto a Undécimo	30 - 40	Licenciada en Idiomas
2	Femenino	Docente	Cuarto Quinto Decimo	30 - 40	Licenciada en Idiomas
3	Femenino	Docente Coordinadora	Séptimo Octavo Noveno	50 o más	Psicóloga Estudio Inglés en Australia Está estudiando una Especialización en Pedagogía

Estudiantes	Edad	Genero	Grado
1	11 años	Femenino	Quinto
2	11 años	Femenino	Quinto

Perfil de los docentes entrevistados (Instituciones públicas y privadas)

Total de entrevistados	16
Licenciados en Idiomas	8
Licenciada en Básica Primaria	2
Licenciada en Geografía e Historia	1
Licenciada en Lengua Castellana	1
Normalistas	1
Traductoras	2
Psicóloga	1



DESCRIPCIÓN SOCIO-CULTURAL DE LOS DIRECTIVOS, DOCENTES Y ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS PÚBLICAS

Institución Educativa José María Bravo Márquez

Esta Institución fue creada mediante Ordenanza # 33 de la Asamblea Departamental de Antioquia, el 30 de diciembre de 1968 e iniciando labores en Febrero de 1969. Llevando este nombre en honor al destacado músico antioqueño José María Bravo Márquez. Este establecimiento se localiza en el barrio Campo Valdés, Comuna 4 de Medellín. La población estudiantil es aproximadamente de 2532. Está conformada de dos secciones de primaria y una de secundaria. Las escuelas recibían los nombres de Atanasio Girardot y Porfirio Barba Jacob. La población estudiantil se encuentra entre los estratos sociales 2 y 3.

Misión

La acción pedagógica de la Institución Educativa José María Bravo Márquez, está orientada a la formación de ciudadanos inquietos en la búsqueda y construcción permanente del conocimiento; competentes para desempeñarse con eficacia en el núcleo familiar y social, y para enfrentar los retos de los avances científicos y culturales de la modernidad.

Visión

La Institución Educativa José María Bravo Márquez, será un establecimiento de carácter oficial líder en programas académicos. Ofrecerá los niveles Básica Primaria, Básica Secundaria y Educación Media. Se constituirá en pilar y referente educativo dentro de la ciudad de Medellín, caracterizado por el desarrollo integral de sus estudiantes y su proyección a la Comunidad Educativa.

Proyecto de bilingüismo

El proyecto de bilingüismo se está reestructurando teniendo en cuenta los estándares de la guía 22, como referente al marco común europeo. La intensidad horaria para inglés es de una hora a la semana en la Básica Primaria, de cuatro horas en la Básica Secundaria y de dos horas en la Media Básica.

Institución Educativa Juan de Dios Cock.

La ley 715 de 2001 determina la fusión de establecimientos de Educación Básica primaria con otros que brindaran la Básica secundaria y media con el fin de ofrecer continuidad en la educación, desde el preescolar hasta el grado decimoprimer, en una sola institución.

Así nace la Institución Educativa Juan de Dios Cock que por medio de la Resolución 16359 del 27 de noviembre 2002 se fusionan la Escuela de niños Crescencio Salcedo Monroy antes Escuela Urbana Mixta las Esmeraldas, que funcionaba en la carrera 44 A numero 85 159 y la Escuela de Niñas Juan de Dios Cock Arango que funcionaba en la calle 88 # 45 70. La Institución Educativa Juan de Dios Cock funciona en la sede de la escuela y como sede principal, con la Escuela Crescencio Salcedo como anexa y dándole también este nombre al Auditorio de la sede principal.

Misión

“La Institución Educativa es una entidad oficial que presta un servicio público de educación formal en los niveles de preescolar (transición), educación básica y media académica; orientada a formar personas desde el hacer, sentir y el pensar; enmarcado en el respeto, la disciplina, la tolerancia, la solidaridad y el sentido de pertenencia; mediante un estilo pedagógico activo, reflejado en una sana convivencia”.

Visión

Para el año 2015 la Institución Educativa será líder en la prestación de servicios educativos de calidad, enfocados en una formación humanista e investigativa, que le proporcione a la Comunidad Educativa alternativas con las que pueda pensar y construir una mejor calidad de vida.

Filosofía

Brindar una educación basada en los principios de la buena convivencia, tales como: el respeto, la tolerancia, la disciplina, la solidaridad y un buen sentido de pertenencia; procurando que a través de las diversas disciplinas, el estudiante se apropie de su entorno y con responsabilidad y autonomía, coloque en práctica su sentir, su pensar y su hacer; transformando de manera competente, la sociedad que hoy le han encomendado; para que todos los allí inmersos, podamos disfrutar de una mejor convivencia, tendiente a formar una sociedad con calidad.

Proyecto de Bilingüismo

Actualmente se están reestructurando los planes de estudio de la asignatura de inglés, teniendo en cuenta los estándares de la guía 22.

Institución Educativa Asamblea Departamental

Esta institución fue creada por la Ordenanza # 62 de Noviembre 29 de 1979, por la “Honorable Asamblea Departamental”. Este establecimiento público está localizado en el Barrio Buenos Aires, Comuna 9 de Medellín. La población estudiantil es de 1650 estudiantes. Tiene dos modalidades: Administración e Informática. La sección de primaria se llama escuela

Alejandro Echavarría. Su población estudiantil se encuentra en los estratos sociales 2 y 3.

Misión

La institución Educativa Asamblea Departamental de la ciudad de Medellín, conservará su carácter de Educación dedicada a la formación de estudiantes como seres autónomos, creativos, respetuosos y democráticos que valoren el saber social y cultural, posicionando la institución para el 2010 entre las 5 mejores en la ciudad en el sector oficial.

La Institución educativa Asamblea Departamental es una Institución de carácter oficial perteneciente a la ciudad de Medellín, dedicada a la prestación de servicios de educación formal en los niveles de Preescolar, Básica Primaria, Básica Secundaria Y Media Técnica en las modalidades de Comercio, Secretariado Ejecutivo y Sistemas de Información.

Filosofía

El enfoque filosófico educativo que orienta la Institución Educativa Asamblea Departamental tiene como centro el desarrollo integral de la persona con todos sus aspectos: Intelectual, Biológico, Social, Síquico y Ético.

Los pilares de dicha concepción filosófica, parten del conocimiento y aceptación por parte de la comunidad educativa, que el educando es un ser en formación, por tal razón, la labor pedagógica tendrá como propósito primordial desarrollar en el joven su capacidad crítica, analítica, reflexiva con una adecuada formación técnica que le permite desempeñarse laboralmente en las modalidades que requiere la ciudad, el departamento y el, país con idoneidad y disciplina, todo esto, proyectado a mejorar su calidad de vida y su entorno.

Proyecto de Bilingüismo

El proyecto de bilingüismo se encuentra en el proceso de reestructuración.

DESCRIPCIÓN SOCIO-CULTURAL DE LOS DIRECTIVOS, DOCENTES Y ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS PRIVADAS

Colegio Ferrini

El Colegio Ferrini es una institución privada, fundada hace 45 años, con una sede semi campestre, ubicada sobre la carretera al mar en el barrio Robledo, comuna 7 de Medellín. Sus familias son primordialmente de estratos 3 y 4. El colegio ofrece educación para niños y jóvenes en edad escolar, tanto en las jornadas de la mañana como de la tarde. La institución forma ciudadanos moralmente responsables que cumplan las funciones de personas con miras a un buen desempeño personal, social y cultural. Dicha formación se fundamenta en una concepción integral de la persona, de su dignidad, de sus derechos y de sus deberes. Asimismo, y por medio de todas las acciones educativas, el colegio busca formar a cada estudiante para que cumpla un papel protagónico en el desarrollo del país, siendo un miembro productivo, creativo y funcional dentro de la sociedad.

Misión

El Colegio Ferrini es una entidad educativa con amplia experiencia y con proyección a la comunidad en el departamento y el país, que pretende formar, con el concurso de la sociedad, personas integrales en el ser, el conocer y el saber hacer en contexto, para la transformación de una sociedad donde se vivencien principios, valores y conocimientos, en pos del desarrollo, la producción y el respeto por la humanidad y el entorno.

Visión

Consolidar el Colegio Ferrini como una entidad educativa de excelente calidad en el ámbito educativo nacional, donde se garantice la permanencia y continuidad del estudiante en los grados y niveles de la oferta institucional manteniendo una concepción humanista, científica y de servicio a la comunidad.

El Proyecto Educativo Institucional

La institución ferrinista plantea un enfoque educativo que responda a las necesidades, intereses y problemas del estudiante, y que le posibilite su desarrollo como una persona crítica y responsable de su proyecto de vida, en este sentido, el trabajo con los alumnos se fundamenta en sus necesidades, pretendiendo estimular y reforzar aprendizajes que conduzcan a una mejor calidad de vida, dentro de un ambiente participativo acorde con las características físicas y culturales del estudiante y del contexto. Dentro de la innovación, el colegio parte del fortalecimiento del auto concepto del estudiante para que potencie la resolución de problemas personales y de grupo.

La propuesta curricular del Ferrini se basa en una perspectiva integradora, de formación humana en estrecha relación con las posibilidades particulares de desarrollo de los estudiantes en las diferentes esferas o dimensiones.

Dichas dimensiones se potencian mediante procesos de reflexión, exploración, análisis y comprensión de su cotidianidad. El conocimiento se integra y se vuelve transversal en procesos de reflexión crítica y analítica, lo que le posibilita al estudiante el desarrollo de habilidades para la solución de problemas, así como el acceso a formas y estructuras complejas de pensamiento que le permiten comprenderse a sí mismo, entender su realidad, transformar su entorno y desplegar todo su potencial.

El Proyecto Bilingüe

El Ferrini ofrece dos modalidades de ofertas en relación con la educación bilingüe. Para las familias que desean formar sus hijos el colegio les ofrece el programa en básico y el proyecto bilingüe. El programa básico cuenta con tres horas de inglés a la semana y el bilingüe ofrece una propuesta de enseñanza-aprendizaje en español y en inglés basada en el desarrollo de la lengua materna como puente que posibilita la adquisición de la segunda lengua, el inglés. Dicho proyecto bilingüe tienen un costo ligeramente superior, sin embargo, es muy inferior al de otros establecimientos bilingües de la ciudad. Es decir, es de los únicos proyectos bilingües para un estrato 3 y 4. Dicho proyecto inició en el 2004 en transición y este año van en el grado séptimo y así sucesivamente hasta que se cubra el grado undécimo.

La tecnología es el eje transversal en la enseñanza del inglés posibilitando el intercambio cultural con el mundo y facilitando la interacción directa con la segunda lengua en forma auténtica. Las aulas interactivas y los proyectos de aula permiten la integración de todas las áreas con el inglés. El colegio ofrece los recursos didácticos necesarios para el proceso bilingüe como textos importados de lectura y apoyo pedagógico, medios electrónicos tales como computadores, televisión, equipos de sonido, DVD, minicomponente, CDs, *software* educativo e inscripción en programas interactivos.

Gimnasio Los Pinares

Gimnasio Los Pinares es un colegio femenino que fue fundado hace 45 años en el Poblado, comuna 14 de Medellín. Sus familias son primordialmente de estratos 5 y 6. Es un colegio fundado en un hondo respeto a la libertad de la persona, en búsqueda de una excelencia académica acompañada de un crecimiento continuo en virtudes humanas con una fuerte inspiración cristiana

basada en los sueños de San José María Escrivá de Balaguer que animó a los primeros papás a incursionar en el mundo escolar.

Entre sus características están el (a) desarrollo de la creatividad la cual se desarrolla a través de actividades culturales y artísticas. (b) El carácter internacional basada en la colombiana pero con una exposición a la interculturalidad global. La institución está abierta al mundo; por esta razón las alumnas deben dominar al menos una lengua extranjera. (c) La excelencia en el ser y en el actuar como estilo de vida. (d) El alto rigor académico el cual fomenta la calidad personal a través de un estimulante y riguroso programa académico. (e) la unión familia – colegio en la formación de las estudiantes. (f) La educación religiosa de acuerdo con la enseñanza de la iglesia Católica, inspirada en San José María Escrivá de Balaguer, fundador del Opus Dei. Finalmente, (g) educando a las alumnas en una serie de valores humanos como la responsabilidad, la solidaridad, la amistad, el autodomínio, el optimismo, haciendo énfasis en la formación de la conciencia social para que las alumnas se conviertan en las líderes de la sociedad.

Entre las ventajas pedagógicas de Pinares se encuentra la educación personalizada expresada en las siguientes características: integradora y abierta, reflexiva y creadora, singularizadora, convivencial y optimista. El estudiante es por derecho propio el centro y el motivo del trabajo de las docentes. La razón de ser de Pinares es apoyar, orientar y formar a cada una de las estudiantes dentro de un ambiente de sana libertad, pero de claridad en cuanto a límites y comportamiento éticos y morales. Todo lo anterior basado en los resultados de alto rendimiento académico.

Misión

A través de una educación integral personalizada, en los niveles de pre-escolar, básica y media, en estrecha colaboración con los padres de familia,

se forman mujeres para la excelencia académica, con una sólida formación humana y sentido de servicio a Dios y por ellos a la sociedad.

Visión

Pinares será reconocido como un colegio líder en el país, que entregue a la sociedad mujeres íntegras que se destaquen profesionalmente y actúen personal, familiar y socialmente con coherencia de vida y sentido de servicio.

Para el 2015, el colegio desarrollara en las alumnas, fomentando su pasión por la verdad y por el bien, su capacidad de asombro y su espíritu intelectual, un sólido sentido investigativo con responsabilidad social, y continuar con un bilingüismo compatible con nuestra excelencia y la cultura nacional.

El Proyecto Educativo Institucional

El Proyecto Educativo Institucional del colegio se fundamenta en el acompañamiento a los padres en el deber y el derecho de educar a sus hijas, construyendo ambientes que propendan y estimulen la afectividad, los valores, la moral y la fe, a través de programas y proyectos de formación integrales que desarrollan conjuntamente los educadores y la familia.

El Proyecto Educativo, se caracteriza además por la formación integral y la educación diferenciada de niñas, apoyada por un equipo de educadores y directivos de alta calidad académica y profesional, que actúan en unión con los padres de familia con el fin de formar personas con un profundo y adecuado sentido social, familiar y profesional.

El Proyecto Bilingüe

Desde la excelencia educativa y formación integral personalizada, el Programa de Bilingüismo del Gimnasio Los Pinares se basa en desarrollar en

las alumnas las competencias que les permita el desenvolvimiento en diversas situaciones en el ámbito social, académico y futuro laboral. La propuesta bilingüe desarrolla en las alumnas competencias en las cuatro habilidades: habla, escucha, lectura, escritura, de manera que al concluir su vida escolar estén en condiciones de desenvolverse con una alta competencia comunicativa en el ámbito social, académico y futuro laboral.

El Programa de Bilingüismo utiliza los dos idiomas en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Para apoyar dicho programa, en pre-escolar y primaria existe una alta intensidad en el área de inglés, al igual que otras materias en el idioma tales como ciencias, pequeños científicos, informática y laboratorio, entre otras. En bachillerato el programa continúa desarrollando el proceso de bilingüismo con Geopolítica, además de la materia de inglés. En undécimo hay una inmersión parcial en el cuarto período escolar en el cual las alumnas están expuestas a una alta intensidad de inglés en un centro de idiomas externo donde practican las cuatro habilidades. Esto lleva a establecer que Pinares se denomine un Colegio Bilingüe Nacional.

El Programa de Bilingüismo se basa en la cultura colombiana pero con una exposición a la interculturalidad global. La lengua materna es la estructura fundamental para promover la adquisición armoniosa del español y el inglés. A través de este Programa, Pinares ofrece educación de carácter internacional y con oportunidad de acceder a colegios y universidades en 40 países para estudio profesionales e intercambios.

El Colegio San Ignacio de Loyola

El Colegio San Ignacio de Loyola está ubicado en el sector del Estadio sus estudiantes son de familias de estratos 4 y 5. Fue fundado el 11 de diciembre de 1885 e inicio labores con 200 estudiantes, de los cuales 30 eran internos. En 1955 se fundó la sección infantil en Miraflores, dirigida por las religiosas

españolas Siervas de San José quienes prestaron su servicio hasta el año 1979. En el año 1966 la sección infantil se trasladó al sector Nueva Florida. En 1984 comenzó el preescolar con 150 estudiantes.

En 1994 se inició la experiencia de coeducación con enfoque de género. Su orientación en la educación se basa en la espiritualidad ignaciana, siguiendo el criterio del "Magis": ser más para servir mejor. La razón del colegio gira en torno a la Formación Integral desde las diversas dimensiones de la persona.

El colegio San Ignacio de Loyola basa la formación de la educación en la excelencia académica, la colaboración de los Jesuitas- Laicos, la honestidad, la solidaridad con los pobres, el respeto por la diversidad y la paz y la justicia.

El 30 de octubre de 1995 se constituyó la Asociación de Colegios Jesuitas de Colombia –ACODESI. Una entidad sin ánimo de lucro y de utilidad común que congrega al Superior Provincial de la Compañía de Jesús y/o a su Delegado, y a los Rectores que representan los Colegios y Escuelas en Colombia. La necesidad de integrar las instituciones y de coordinar, a través de una sede central, los lineamientos básicos de formación en una compartida Visión Ignaciana, a la luz de las Características de la Educación de la Compañía de Jesús y de la Pedagogía Ignaciana, como también la necesidad de intercambiar experiencias e innovaciones educativas, constituye un impulso creciente para dotar de la mayor organicidad y efectividad nuestra relación fraternal de comunes tradiciones, similares desafíos y compartida misión evangelizadora, a través del apostolado educativo.

Misión

El colegio tiene una comunidad educativa inspirada en la Espiritualidad Ignaciana, enviada a evangelizar mediante la Propuesta Educativa de la Compañía de Jesús.

Su objetivo es servir al país y a la Iglesia formando con excelencia integral hombres y mujeres, para los demás y con los demás, que respondan con actitudes y hechos al momento histórico que se viva.

Cuentan con la experiencia educativa de la Compañía de Jesús, el marco legal Colombiano y la calidad humana y profesional de quienes conformamos la comunidad educativa.

Visión

En el año 2015 será una institución referente a nivel nacional e internacional por la propuesta educativa vanguardista, con sentido de responsabilidad social y desarrollo sostenible y por trabajar en red con el sector público y privado”

El Proyecto Educativo Institucional

El colegio le apuesta a la formación de niños y niñas a partir de los 3 años y seis meses. El currículo cubre el nivel de preescolar con tres grados de escolaridad, la básica primaria y secundaria y la media académica. El modo de proceder pedagógico se proyecta al mundo, a los demás, por eso se centra en la persona del estudiante, permitiéndole alcanzar una formación que responde a los desafíos y problemáticas del país.

La Formación Integral es un estilo educativo que pretende no sólo instruir a los estudiantes con los saberes específicos de las ciencias sino, también, ofrecerles los elementos necesarios para que crezcan como personas buscando desarrollar todas sus características, condiciones y potencialidades. Esta sirve para orientar procesos que busquen lograr, fundamentalmente, la realización plena del hombre y de la mujer, desde lo que cada uno de ellos les corresponde y es propio de su vocación personal.

También, contribuye al mejoramiento de la calidad de vida del entorno social, puesto que ningún ser humano se forma para sí mismo y para mejorar él mismo, sino que lo hace en un contexto socio-cultural determinado con el objeto igualmente de mejorarlo.

El Proyecto Bilingüe

Los Colegios de la Compañía de Jesús, ACODESI define el proceso Bilingüe como: “La adopción de un programa escolar en el cual el español y el inglés son usados como medios de instrucción en el proceso de formación. Así, el sujeto habiendo adquirido su estructuración inicial en el idioma materno, aprende otro al interior de un contexto educativo en el cual se utiliza dicho segundo idioma como vehículo de instrucción, para la construcción del conocimiento y la comunicación. (Acodesi: Colegio con Educación Bilingüe).

Ahora bien, El Colegio San Ignacio de Loyola se une a esta propuesta con un término muy propio: “Formación Bilingüe” y debido a su deseo de no convertirse en una institución mal llamada “Colegio Bilingüe”. Esto implica que la institución no quiere perder su propia identidad ni hacerle ninguna modificación a su Proyecto Educativo sino unirse al Programa Nacional de Bilingüismo propuesto por el Ministerio de Educación Nacional, con una propuesta donde el bilingüismo consista en que el estudiante, además de su primera lengua, tenga una competencia en inglés y que sea capaz de usar una u otra en cualquier circunstancia con eficacia.

GUÍA DE ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA A DIRECTIVOS

Nombre- apellidos

Cargo

Tiempo en el cargo

Edad: 20- 30_____ 30 -40_____ 40-50_____ más de 50_____

Sexo

Barrio y comuna:

Institución educativa

oficial_____privada_____

Conoce el programa nacional de bilingüismo?

¿En caso negativo: que se hace en la asignatura de inglés? ¿Qué intensidad tiene?

¿Cómo se enteró?

¿Cómo entiende el proyecto?

¿Cuál es su opinión frente al proyecto?

¿Cree que es posible alcanzar las metas del PNB?

¿Cómo han estado implementando el programa en la institución?

¿Ha recibido usted o la institución información o capacitación? ¿De dónde o de quién: MEN, Secretaria de educación municipal, otros?

¿Qué información o capacitación ha recibido usted o la institución?

¿Qué se ha hecho o se está haciendo en la institución para implementar el programa nacional de bilingüismo?

¿Qué transformaciones ha percibido en la institución, en los docentes, en el aula, en los estudiantes con la implementación del proyecto y las capacitaciones?

¿Cómo se evidencian esas transformaciones?

¿Qué se hace en el aula?

¿Cuál es la intensidad de inglés en la institución?

¿Conoce los estándares, guía 22 relacionada con la reestructuración del Plan de asignatura de inglés?

¿Ya reestructuraron el plan de asignatura en la institución? ¿Quiénes?

¿En caso negativo: por qué no?

¿Qué sugeriría para mejorar el PNB?

¿Qué espera usted o para la institución del PNB?

¿Tiene algo más que agregar?

¿Qué se hace en el aula?

¿Qué espera usted o para la institución del PNB?

GUÍA DE ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA A DOCENTES

Nombre- apellidos

Edad: 20- 30 _____ 30 -40 _____ 40-50 _____ más de 50 _____

Sexo

Barrio y comuna:

Institución educativa

oficial _____ privada _____

Formación profesional

Formación en inglés

Grado(s) en los que enseña

¿Conoce el programa nacional de bilingüismo?

¿Cómo se enteró?

¿Cómo entiende el proyecto?

¿Cuál es su opinión frente al proyecto?

¿Cree que es posible alcanzar las metas del PNB?

¿Ha recibido usted o la institución información o capacitación? ¿De dónde o de quién: MEN, Secretaria de educación municipal, otros?

¿Qué información o capacitación ha recibido usted o la institución?

¿Cuál es su opinión frente a las capacitaciones? (positivo y no positivo)

- ¿Cuál es su actitud?, ¿Qué actitud ha percibido por las capacitaciones?
- ¿Cómo ha multiplicado o aplicado en la institución lo aprendido en las capacitaciones?
- ¿Qué se ha hecho o se está haciendo en la institución para implementar el programa nacional de bilingüismo?
- ¿Qué se hace en la asignatura de inglés? ¿Qué intensidad tiene?
- ¿Cómo enseña inglés (la didáctica)?
- ¿Qué recursos utiliza?
- ¿Qué Transformaciones profesionales, personales ha vivido con la implementación del proyecto y las capacitaciones?
- ¿Qué transformaciones ha visto en los estudiantes?
- ¿Cómo ha cambiado su forma de enseñar en relación con el PNB?
- ¿Qué espera usted o para la institución del PNB?
- ¿Qué sugeriría para mejorar el PNB?
- ¿Conoce los estándares, guía 22 relacionada con la reestructuración del Plan de asignatura de inglés?
- ¿Ya reestructuraron el plan de asignatura? ¿Quiénes?
- ¿Encuentra trabajo colaborativo con sus colegas?
- ¿Trabaja la transversalidad en algunos temas con los otros colegas?
- ¿Practica inglés con los colegas?
- ¿Le informan los directivos sobre las capacitaciones? ¿Lo hacen oportunamente?
- ¿Cuántos docentes de la institución han recibido capacitación en inglés?
- ¿Ha desertado alguno?
- ¿Qué le han dicho otros compañeros de la institución o de otras sobre el PNB o sobre las capacitaciones?
- ¿Sabe que están o han estado haciendo otros compañeros o colegas para implementar el PNB?
- ¿Tiene algo más que agregar?

GUÍA DE ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA A ESTUDIANTES

Nombre- apellidos

Edad:

Sexo:

Barrio y comuna:

Institución educativa

oficial _____ privada _____

Grado:

¿Cuánto hace que estas estudiando inglés?

¿Te han hablado sobre el programa nacional de bilingüismo? ¿Qué sabes de él?

¿Te parece importante el programa? ¿Por qué?

¿Cómo te están enseñando inglés? (¿Qué se hace en el aula?)

¿Cómo te enseñaban antes? ¿Cuáles son las principales diferencias con la actualidad?

¿Qué recursos utiliza tu profe en las clases de inglés?

¿Para qué crees que te enseñan inglés?

¿Para qué crees que te sirve el inglés?

¿Cómo te sientes en las clases de inglés?

¿Cómo te gustaría que te enseñaran inglés?

¿Qué hacen en el colegio para promover el bilingüismo o el inglés?

¿Qué hace usted para mejorar el inglés?

¿Cómo te evalúa el o los profesores de inglés?

¿Qué hacen en las clases de inglés?

¿Tiene algo más que agregar?

CAPÍTULO DOS.

2. Categoría 1. POLÍTICA DE BILINGÜISMO EN COLOMBIA

2.1 Política de bilingüismo.

Ser bilingüe es esencial en un mundo globalizado. Comunicarse en una lengua extranjera significa abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse de saberes y hacerlos circular, entender y hacernos entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe es tener más conocimientos y oportunidades para ser más competentes y competitivos, y mejorar la calidad de vida de todos los ciudadanos.

Colombia no ha escapado a la tendencia mundial de la creciente demanda frente al inglés. Para responder a ésta y propiciar la competitividad de los ciudadanos, el gobierno diseñó como política lingüística el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019 que consta de cuatro ejes básicos en los que se centran las acciones educativas: a) la definición de los estándares básicos de competencias en lengua extranjera, particularmente el inglés, b) el programa de desarrollo profesional para los docentes de inglés, c) la acreditación de los programas de educación no formal en lenguas extranjeras, y d) la evaluación de competencias en inglés en los diferentes ciclos educativos.

Hoy es evidente que para muchas personas hablar una sola lengua ya no es suficiente en un mundo interconectado. Una suficiencia en varios idiomas es cada vez más necesaria para el estudio, para el trabajo, y para la convivencia. Por lo tanto, hoy en día en Colombia, como en otras partes del mundo, hay un interés creciente para que sus ciudadanos sepan más de un idioma. Colombia ha tenido una larga tradición de incluir lenguas extranjeras,

como el inglés, en el currículo escolar y así lograr que sus los bachilleres tengan una visión del mundo.

Colombia, apuntando a la realidad mundial y en búsqueda de la calidad educativa, establece el Programa Nacional de Bilingüismo cuya orientación está dada para “lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables”. (Objetivo del Programa Nacional de Bilingüismo, Guía 22 Estándares 2006.)

La Ley 115 (MEN, 1994), trajo cambios en muchas áreas de la vida social, política, y económica en Colombia. El principal objetivo de la Ley era modernizar el sistema de educación colombiano. La justificación para el cambio en la política era que la educación en Colombia no había contribuido al desarrollo de pensamiento crítico y autonomía, pues había sido principalmente un modelo de transmisión. Dentro de la Ley General de Educación se incluye la necesidad de promover la adquisición de, por lo menos, una lengua extranjera. Algunos años después de haber sido aprobada la Ley 115 de 1994, el Ministerio de Educación publicó los Lineamientos Curriculares e Indicadores de Logros (MEN, 1999 http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-89869_archivo_pdf4.pdf).

En los lineamientos curriculares para idiomas extranjeros se plantea la necesidad de que un “elevado porcentaje de colombianos domine por lo menos una lengua extranjera” (Lineamientos Curriculares, 1999) y añade que para ello se requiere tener acceso a materiales de aprendizaje de gran riqueza conceptual, pedagógica y creativa, tener la posibilidad de usar sistemas interactivos, redes y extensos bancos de datos en permanente actualidad para lo cual es importante el empleo del inglés. (Ibid). Se

propende, entonces, que la enseñanza de las lenguas extranjeras sea prospectiva para responder a las necesidades de la multiculturalidad. Corresponde esto a una visión prospectiva del siglo XXI en el que un alto porcentaje de los colombianos deberá tener acceso al conocimiento del inglés.

El British Council recomendó adoptar el “Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas” como punto de referencia ya que éste también está siendo utilizado dentro del “Programa Nacional de Educación Bilingüe 2004 - 2019” para orientar todas sus acciones.

El capítulo tres de este documento define seis niveles progresivos de dominio comunicativo en una lengua extranjera. Estos son, de más bajo a más alto:

A1 Breakthrough

A2 Waystage

B1 Threshold

B2 Vantage

C1 Effective Operational Proficiency

C2 Mastery

Las tablas en las siguientes dos páginas ofrecen una breve descripción de lo que es capaz de hacer una persona en cada uno de estos niveles.

Usuario Competente	C2	<p>Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee.</p> <p>Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida.</p> <p>Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.</p>
	C1	<p>Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.</p> <p>Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.</p> <p>Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.</p> <p>Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.</p>
Usuario Independiente	B2	<p>Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización.</p> <p>Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores.</p> <p>Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.</p>
	B1	<p>Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.</p> <p>Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.</p> <p>Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.</p> <p>Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.</p>
Usuario Básico	A2	<p>Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)</p> <p>Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.</p> <p>Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas</p>
	A1	<p>Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.</p> <p>Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.</p> <p>Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.</p>

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
COMPRESIÓN	Comprensión auditiva	Reconozco palabras y expresiones que se usan habitualmente y son muy básicas, relativas a mí mismo, mi familia y mi entorno inmediato cuando las personas hablan despacio y con claridad.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, comoras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de declaraciones y mensajes breves, claros y sencillos.	Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos corrientes que ocurren en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.	Comprendo discursos y conferencias amplios e incluso comprendo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente habitual. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas de temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que hablan en dialectos normalizados.	Comprendo discursos amplios incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.	No tengo dificultad alguna para comprender cualquier tipo de lenguaje hablado, tanto conversaciones en vivo como discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.
	Comprensión de lectura	Comprendo nombres y palabras corrientes y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y preciso en fragmentos escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios, y comprendo cartas personales si son breves y sencillas.	Comprendo textos que contienen principalmente un lenguaje muy habitual y cotidiano o que está relacionado con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.	Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.	Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lenguaje escrito, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.
EXPRESIÓN ORAL	Interacción oral	Puedo interactuar de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta, y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas relativas a áreas de necesidad inmediata o a asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio sencillo y directo de información sobre asuntos y actividades corrientes. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque no suelo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Sé enfrentarme a casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo a zonas donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas corrientes de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).	Puedo interactuar con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la interacción habitual con nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en contextos corrientes explicando y defendiendo mis puntos de vista.	Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.	Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien expresiones idiomáticas y coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito sutiles matices de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorbito la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.
	Expresión oral	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Ofrezco brevemente motivos y explicaciones para opiniones y planes. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones.	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema proponiendo las ventajas y las desventajas de varias opciones.	Presento descripciones claras y detalladas de temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.	Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y que tiene una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordárselas.
EXPRESIÓN ESCRITA	Expresión escrita	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a asuntos que tienen que ver con mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien cohesionados sobre temas corrientes o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que resaltan la importancia personal de hechos y experiencias.	Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista de cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Seleccione el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.	Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en ideas importantes y a recordárselas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.

"Mi opinión frente al proyecto me parece excelente porque como yo les digo en el día a día a los estudiantes el inglés abre las puertas a todas las panorámicas que nosotros queramos tener a todos los sueños, a todos los deseos, a todo eso que nosotros queremos alcanzar y cumplir, entonces el que se le dé la oportunidad tanto a niños de estratos bajo como a niños de estratos medios de que puedan soñar, abre las puertas a la educación y a que los niños quieran estudiar, pues como lo más difícil en este momento, despertar el deseo por aprender." (Docente primaria institución privada)

2.1.1. Conocimiento y comprensión de la Política.

Con la información que las personas entrevistadas aportaron, se demostró que a pesar de los esfuerzos que ha hecho el Ministerio de Educación Nacional, aún hay muchas personas que no conocen el Programa Nacional de Bilingüismo o, para algunas, su conocimiento es parcial y lo interpretan, especialmente en el sector público, porque no han tenido quién les explique bien al respecto. La información sobre el programa la han obtenido, según manifestaron los entrevistados, a través de los medios de comunicación, de la página web del Ministerio de Educación Nacional o de comentarios de otros colegas. Lo anterior, se evidencia:

"Para nada. No sé ni siquiera de que se trata". (Docente), "Si, algo he leído y hace rato vienen con el tema primero con Antioquia Bilingüe en el marco de Antioquia siglo XXI y ahora con el proyecto del Ministerio de que todos los muchachos accedan a otra lengua como una oportunidad y una alternativa de mejorar el nivel de educación". (Directiva), "Yo leo, a mi me encanta visitar la página del Ministerio". (Directiva), "Lo que escucho pues en las noticias, en la página". (Docente), "No mucho, pero la poca información que tengo es el proyecto a nivel gubernamental como de querer implementar ciertas herramientas, estrategias a cursos con el objetivo de mejorar en los

estudiantes que estén en su nivel en el área de inglés específicamente”. (Docente), “A ver no, simplemente es como que el alumno salga con unas competencias medias si?” (Docente), “No nada”. (Docente), “He escuchado un poco sobre eso, de hecho en la página del Ministerio me he metido y he observado cursos de inglés. A través de la página y porque yo estoy inscrita a lo de Medellín Digital, entonces le mandan a uno correos y le mandan a uno información y sobre cosas. (Docente).

Por el contrario, en el sector privado se refleja que las instituciones, por cuenta de ellas, contratan asesores externos expertos en proyectos bilingües o investigan acerca de la Política sin tener apoyo o capacitación de la Secretaria de Educación, capacitan sus docentes en todo lo relacionado con el Programa y las metas de suficiencia en el idioma son superiores al nivel que exige el Ministerio. Los entrevistados no sólo se han enterado sobre el Programa Nacional de Bilingüismo por la misma Institución sino también por contar con asesor en dicho campo y porque los mismos docentes indagan a través de internet. Sólo una docente, entre todas las personas entrevistadas de instituciones privadas, manifestó no conocer el Programa.

“Por medio del colegio nos dijeron, nos contaron de los estándares que el gobierno estaba haciendo y a partir de ahí, el colegio tomó decisiones también como de meterse más de lleno en el inglés y en el bilingüismo como institución privada. Me gustaría profundizar más en el tema.” (Docente)

“Lo conozco parcialmente, conozco lo que ha sido útil ir consultando como para los propósitos que tiene el colegio pero no podría decir que soy una experta en el programa” (directiva), “Si porque el colegio se mantiene informado y actualizado”. Si lo conozco. Me enteré de ese programa por contactos que tengo de otros docentes, “No lo conozco” (docente), “Me enteré a través del Internet y de los periódicos” (docente).

“Si, si lo conozco. Nuestra asesora de bilingüismo en el colegio nos dio una capacitación para que todas estuviéramos enteradas pues del proyecto que tenía el Ministerio de Educación Nacional”. (Directiva), “Estamos enterándonos este año con la asesora que tenemos. Como una forma de implementar un mismo idioma o una segunda lengua de una manera integral”, “Si. Leí los documentos y la prensa. Me parece muy importante en cuanto a la región, eso se está proyectando más es como en Departamentos, primero como departamental, está muy enfocado a nivel como público los privados casi no se tocan, pues en esta parte porque creen que no necesitan como mucha guía en cuanto a eso, yo creo que deberían, en caso de nosotros deberían en focalizarlo en esa parte”. (Docente).

Lo anterior fue ratificado en el Congreso del Concejo Británico en Bogotá, Abril 24 de 2009. Rosa María Cely, asesora académica del Ministerio de Educación Nacional (MEN), presentó un informe sobre los avances del Proyecto desde el 2005 hasta el 2009. En esta presentación expuso que a pesar de haberse hecho talleres de sensibilización y exposición de la Política, aún se observa “malinterpretación de la política, falta de entendimiento de lo que se quiere con el bilingüismo en Colombia y necesidad de más capacitaciones para la sensibilización de la Política”. El MEN, en sus capacitaciones, ha indicado que los docentes que asistan a estas deben volver a sus instituciones a multiplicar sus experiencias a las demás personas y esto no se ha llevado a cabo. Son muchos los docentes de inglés que ya conocen del programa pero los docentes de primaria, que están directamente implicados en el proceso, no conocen la Política o en ocasiones las directivas de la institución no facilitan los espacios para las reuniones. Como lo indicó una docente. “no hemos tenido el tiempo como para reunirnos o los espacios para reunirnos y compartir toda esa información”.

La investigación permitió comprobar y demostrar que el desconocimiento del Programa Nacional de Bilingüismo, especialmente en el sector público, ha llevado a que muchos docentes de inglés se mantengan en un estado de confort y continúen enseñando de la forma tradicional, no reestructuren el plan de estudios ni tampoco se esfuercen por reunirse entre ellos ni con otros colegas de áreas diferentes. El mismo desconocimiento del Programa ha generado, aunque siendo conscientes de la importancia del mismo y del inglés como lengua extranjera, rechazo en algunos docentes y sectores académicos debido a que las metas planteadas y lo que se ha hecho hasta el año 2010, distan de la realidad y, por lo tanto, piensan que será muy difícil alcanzarlas para el año 2019.

2.1.2. Implementación y alcance de los objetivos

Las direcciones técnicas del Departamento Nacional de Planeación (DNP) lanzaron, el 7 de agosto de 2005 y publicaron, en el 2006, el documento *Visión Colombia II Centenario: 2019 Propuesta para discusión*, que plantea, “a través de 17 estrategias fundamentales, un panorama de formulación de políticas públicas sectoriales, en materias como crecimiento económico, infraestructura física, capital humano, y desarrollo social y territorial, entre otras”. Dentro de ese ejercicio prospectivo de planeación, cuyo objetivo es “servir como punto de partida para pensar el país que todos los colombianos quisieran tener de aquí al 7 de agosto de 2019, cuando se conmemoren dos siglos de vida política independiente”, se publica, en las páginas 61, 62 y 63 la información relacionada con el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019 (Colombia. Ministerio de Educación Nacional [MEN], 2006d)

“El desafío a 2019 es que todos los egresados de la educación media hayan adquirido un nivel intermedio del inglés escrito y hablado, que les permita demostrar comprensión oral y escrita, elaborar textos sencillos y establecer conversaciones sencillas. De la misma manera, se espera que quienes

tienen a su cargo la enseñanza del inglés en las instituciones educativas mejoren significativamente sus competencias comunicativas y su capacidad para enseñar. En educación superior, los graduados deberán ser capaces de comprender textos complejos en el campo de su especialidad, comunicarse verbalmente con fluidez con hablantes nativos, producir textos detallados sobre temas diversos y argumentar sus puntos de vista. En el corto plazo (2010) el énfasis estará en la básica secundaria y la educación superior”

Metas de desarrollo de competencias comunicativas en inglés

	2005	2010	2015	2019
Porcentaje de docentes de inglés en educación básica y media que alcanzan el nivel B2 de competencia	6.8%	35% (50%)	75%	100%
Porcentaje de estudiantes de educación media que alcanzan el nivel B1 de competencia PRUEBA ICFES	8%	40%	70.4%	100%
Futuros docentes de inglés en educación básica y media que alcanzan el nivel C1 de competencia	58% en B2 0% C1	75% en B2 25% en C1	100% en B2 50% en C1	100% en C1
Porcentaje de estudiantes universitarios que alcanzan el nivel B2 de competencia	28% B1	70% B1 30% B2	100% B1 70% B2	100% B2
Porcentaje de estudiantes con licenciatura de idiomas que alcancen el nivel C1 de competencia		25% C1 75% B2	70% C1	100% C1

<http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/article-110603.html> (página 63)

Al analizar las metas que para el Programa Nacional de Bilingüismo desde Visión Colombia 2019, es fácil entender por qué, tanto los entrevistados de las instituciones públicas como aquellos de las privadas, son escépticos en relación con el alcance de los objetivos y coinciden en que los objetivos están lejos de la realidad, por lo tanto, para alcanzarlos, es necesario hacer cambios, mejoras y generar estrategias a largo plazo. Entre los principales argumentos de los entrevistados que pertenecían al sector público están la poca cantidad de horas de inglés dentro del plan de estudios y el bajo nivel de suficiencia del idioma de muchos de los docentes, especialmente los de primaria. Por parte de los entrevistados que pertenecían al sector privado,

“Mientras siga la cosa como te he explicado no creo. En el sistema que tenemos actualmente, no. Porque es que nosotros les damos una hora en primaria en inglés y dos en bachillerato, para ser bilingüe, mínimo hay que tener a la semana 5 horas al día o una hora cada día. En este momento hay cuatro horas para noveno pero si se debería incrementar el número de horas a la semana (Directiva institución pública).

“A largo plazo quizá, en este momento me parece muy difícil conozco compañeras del sector público que son licenciadas en primaria, que son licenciadas en Lengua Castellana y que actualmente tienen que dar dos horas de inglés con un curso que hicieron en el Colombo de un nivel y que tiene que dar Educación Física y que tienen que dar las materias que ellas si saben, de los niños, entonces pienso que es muy difícil lo que ellos están pidiendo porque no tienen a las personas para eso”. (Docente institución privada).

“Pues de lo que he conocido del trabajo que se hace en los colegios públicos sobre todo, siento que puede ser un programa muy ambicioso, y que realmente a los colegios no se les está dando las herramientas que necesitan para llegar a esas metas. Lo que he sabido de los colegios públicos con los

que he tenido contacto es que los profesores de inglés que tienen, no todos son licenciados en idiomas, algunos son licenciados en Educación Primaria, por ejemplo, y les están dando cursos de inglés y cuando uno trabaja en un área como el inglés sabe que a veces los cursos no son suficientes, tiene que ser uno especialista en eso para poder sacarlo adelante, y aún así cuando uno termina la universidad es necesario seguirlo perfeccionando. Entonces yo creo que las herramientas se quedan cortas en relación con los objetivos que se tiene. (Directiva institución privada).

El objetivo del PNB no está ajustado a la realidad colombiana. (Docente institución público), “A mí me parece muy positivo que a nivel del gobierno se esté pensando en hacer cosas nuevas e implementar programas para mejorar esta área, me parece que el programa es muy ambicioso y es un, como te digo, es un proceso en el cual se tiene que esperar resultados a largo plazo”. (Docente institución privada), “Pues a ver lo veo como difícil o sea las ideas son muy buenas, pero como que un poquito difíciles de aplicar, a veces se contradicen con lo que quieren, el gobierno quiere calidad, sin embargo, por ejemplo en Primaria no hay como profesores competentes en el área de inglés, yo estoy trabajando precisamente, en un proyecto a ver si podemos implementar desde Primaria porque llegan a Sexto con unas fosilizaciones impresionantes, ya errores difíciles de corregir porque no han tenido una buena enseñanza, sin desmeritar pues, el trabajo que hacen las docentes de Primaria (docente institución pública).

Lo anterior demuestra que aunque son loables los objetivos del Programa Nacional de Bilingüismo (PNB), la realidad es que no hay coherencia entre ellos y la forma como se está entendiendo y aplicando en los diferentes actores involucrados en el proceso (Ministerio de Educación Nacional, talleristas, secretarías de educación, docentes, estudiantes). El programa que no ha tenido la cobertura, la difusión, la comunicación ni la discusión

necesaria pero no sólo desde el MEN, tampoco desde las Secretarías de Educación. Al implementarse una política educativa es importante analizar un poco más el contexto, la realidad y las necesidades de docentes y estudiantes para, con base en ello, decidir qué se puede hacer, qué metas se pueden alcanzar pero con tiempo prudencial.

El sentido que como factor común le dieron los actores involucrados en la investigación es que el programa es muy ambicioso y no es coherente con la realidad colombiana, los docentes no son suficientes como tampoco la capacitación y calidad de la misma. Es bueno proyectar en grande pero se trata, como pasa con los árboles, de ir hacia arriba pero con los pies o las raíces en la tierra.

Un aspecto fundamental que dificulta alcanzar las metas del Ministerio de Educación Nacional establecidas para el 2019 es que los docentes de la básica primaria, en su mayoría, no están preparados para enseñar inglés ni saben el idioma y muchos de la media les falta capacitación en pedagogía y didáctica y no tienen un nivel de suficiencia del idioma adecuado. La consecuencia de ello es que los estudiantes no avanzan y, peor aún, se desmotivan y aprenden muchos errores que posteriormente son difíciles de superar.

“Bueno teniendo en cuenta que es algo que se puede, o sea yo pienso que si se puede lograr a largo plazo y cambiando cosas, si, como yo te dije ahorita lo que es muy parecido con lo que te expresé ahorita, yo pienso que tiene que ver con recursos, tiene que ver con personal competente, tiene que ver con las oportunidades que se le brinden de manera institucional a estas personas que van a realizar labores allá, yo sugeriría, o sea lo que yo digo es recursos eso es lo que yo pienso que debe cambiar y que debe mejorar, por ejemplo en el colegio de mi hermana a ella la pusieron a enseñar inglés, mi

hermana nunca ha estudiado inglés, no le gusta el inglés, no sabe ni una palabra en inglés, no, y aparte de eso no tiene la habilidad entonces le dijeron que le tenía que enseñar inglés a los niños, entonces ella: Yo que le enseño a los niños?, yo no sé inglés, yo no sé nada...(docente institución privada).

“Al paso que van no, o sea si no se hace desde raíz o sea desde que los niños están en preescolar no, eso no se va a lograr”. (Docente institución pública), “Yo pienso que la limitación más grande que tiene como el desarrollo de ese programa es la adquisición de profesionales competentes para poderlos llevar a cabo y para que se pueda lograr de manera exitosa. ¿Por qué? Pienso yo que los docentes de inglés, en este momento tienen muchas posibilidades laborales en el medio, muchas y de pronto yo he sentido con personas que he hablado, he sentido que no quieren trabajar con el gobierno, que no quieren trabajar con el Municipio de pronto por beneficios económicos les va mucho mejor trabajando en otras partes, ganan más, tienen más facilidades, más recursos, más comodidades entonces yo he sentido que eso es una falla que pienso que se debe mejorar en los colegios públicos para poder lograr lo que se quiere con la calidad que se pretende, si es una cuestión más de recursos, de salarios de adquirir el personal competente para hacerlo y que también estén bien remunerado, que esas personas puedan contar con lo que necesiten para hacerlo”. (Docente Institución privada).

“Si es posible alcanzar estas metas pero como te dije anteriormente pienso que el tiempo pues que se proyecta para este Plan Nacional de Bilingüismo es muy corto uno puede decir en nueve años pueden pasar muchas cosas, pero a mi modo de ver los colombianos no estamos preparados para eso no somos un país al cual le gusta hablar en inglés, somos un país muy regionalista y que difícilmente permite ese extranjerismo pienso yo que es de

los países que más se ha cerrado pues como las puertas a esa diversidad y sin fin pues de culturas debido a este regionalismo que poseemos, es necesario comenzar a cambiar eso es necesario empezar por cambiar desde la mentalidad y tratar de abrirnos pues como un poco más al mundo para lograr como cumplir las metas que tiene el Plan Nacional de Bilingüismo pero para eso se necesita mucho más que nueve años (docente primaria, institución privada).

“Frente al Proyecto, me parece que es muy ambicioso, me parece que es algo que se puede dar, o sea que lo podemos llevar a la realidad, pero no es cuestión de cinco, diez años, es algo que dejamos relegados en algún momento y que no se hizo y que ahora como que estamos despiertos, y abiertos a bueno hay que incorporar un proyecto que implique aprender otro idioma, pero siento que es muy ambicioso porque el margen del tiempo que se da es muy poco, para hablar en términos del bilingüismo, entonces en ese sentido, siento que es muy ambicioso, que sería muy bueno, muy beneficioso pero que se necesitan muchos elementos para llevarlo a la realidad”.

“Siento que no se podría lograr en el margen de tiempo, que se estipula esas metas pero siento que a largo plazo con el compromiso de dotar las instituciones con docentes capacitados, con elementos tecnológicos, con infraestructura aunque la parte de infraestructura ya se intervino últimamente, siento con el compromiso de formación de docentes y de elementos dentro del aula de clase que facilite la enseñanza de otro idioma se pudiera cumplir como esa meta, pero no en los plazos que se estipulan, sino a largo plazo”.(directiva institución privada).

Evidente es que el contexto colombiano, la falta de docentes idóneos, de recursos, de infraestructura, de tiempo para alcanzar objetivos, dificultan que el bilingüismo sea realidad.

2.1.3. Estándares

“Con el fin de mejorar la calidad del sistema educativo y con miras a adecuarlo a las exigencias actuales y futuras del país, el Ministerio de Educación Nacional definió y socializó estándares para todos los niveles de la educación, de manera que los propósitos del sistema educativo se unifiquen en forma coherente. Así, inicialmente se formularon los estándares básicos de competencia en lenguaje, matemáticas, ciencias naturales, ciencias sociales y ciudadanas. A este grupo de estándares se suman los *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés*, los cuales adicionalmente contribuyen a que los estudiantes colombianos se preparen para afrontar las exigencias del mundo globalizado. La cartilla que presentó el Ministerio, a través del Programa Nacional de Bilingüismo, en el 2006, se entregó al país con el propósito de contribuir a tener ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables.

El Gobierno Nacional tiene el compromiso fundamental de crear las condiciones para que los colombianos desarrollen competencias comunicativas en otra lengua. Tener un buen nivel de inglés facilita el acceso a oportunidades laborales y educativas que ayudan a mejorar la calidad de vida. Ser competente en otra lengua es esencial en el mundo globalizado, el cual exige poderse comunicar mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse de saberes y hacerlos circular, entender y hacerse entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe amplía las oportunidades para ser más competentes y competitivos.

Los *Estándares de Competencia en Lengua Extranjera: Inglés*, al igual que los estándares para otras áreas, constituyen “criterios claros y públicos que permiten establecer cuáles son los niveles básicos de calidad a los que tienen derecho los niños y las niñas de todas las regiones de Colombia”. Con

ellos, estamos diciéndole a la comunidad educativa y a los padres de familia, qué es lo que los niños y niñas deben aprender al final de cada grupo de niveles y qué deben ser capaces de hacer con eso que aprendieron, para que puedan desenvolverse de manera efectiva en el mundo estudiantil y laboral.

Así mismo, los estándares de inglés constituyen una orientación fundamental para que los profesores de inglés, los directivos y los padres de familia tengan claridad sobre las competencias comunicativas que se espera que desarrollen los niños y niñas de los niveles Básico y Medio, para ayudarles a lograr la meta planteada en el Documento *Visión Colombia 2019* (<http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/article-110603.html>). Dicha meta plantea que los estudiantes de Undécimo Grado alcancen un nivel intermedio de competencia en inglés (Nivel B1, según el *Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación*), que les permita comunicarse en el idioma, apropiarse de conocimientos y utilizarlos efectivamente en situaciones reales de comunicación”. (*Estándares de Competencia en Lengua Extranjera: inglés*, http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-115174_archivo_pdf.pdf).

Tabla No. 1

NIVELES SEGÚN EL MARCO COMÚN EUROPEO	NOMBRE COMÚN DEL NIVEL EN COLOMBIA	NIVEL EDUCATIVO EN EL QUE SE ESPERA DESARROLLAR CADA NIVEL DE LENGUA	METAS PARA EL SECTOR EDUCATIVO A 2019
A1	Principiante	Grados 1 a 3	
A2	Básico	Grados 4 a 7	
B1	Pre intermedio	Grados 8 a 11	• Nivel mínimo para el 100% de los egresados de Educación Media.
B2	Intermedio	Educación Superior	• Nivel mínimo para docentes de inglés. • Nivel mínimo para profesionales de otras carreras.
C1	Pre avanzado		• Nivel mínimo para los nuevos egresados de licenciaturas en idiomas.
C2	Avanzado		

Tabla tomada de los Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Página 2.

“Con el fin de permitir un desarrollo integrado y gradual del idioma a través de los diversos niveles de la educación, los *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés* se agrupan en conjuntos de grados, así: de Primero a Tercero, de Cuarto a Quinto, de Sexto a Séptimo, de Octavo a Noveno y de Décimo a Undécimo. Para cada grupo de grados se ha establecido lo que los estudiantes deben saber y saber hacer en el idioma al finalizar su paso por dichos grupos de grados y se ha definido también un nivel de desempeño específico que es homologable, tanto con las metas del Ministerio de Educación, como con los niveles del Marco Común Europeo (MCE)”.

Tabla No. 2

GRUPOS DE GRADOS	NIVELES MCE		
Décimo a Undécimo Octavo a Noveno	B1		B 1.2 Pre intermedio 2
			B 1.1 Pre intermedio 1
Sexto a Séptimo Cuarto a Quinto	A2		A 2.2 Básico 2
		A 2.1	Básico 1
Primero a Tercero	A1	A1	Principiante

Los nuevos Estándares de Competencia en Lengua Extranjera del Programa Nacional de Bilingüismo del MEN editados en octubre de 2006 y publicados en enero de 2007 son el resultado de un trabajo de muchas personas e instituciones universitarias y escolares, tanto públicas como privadas, con la coordinación del MEN (Ministerio de Educación Nacional) y del British Council (Concejo Británico) que enfatizan más el uso de la lengua y la comprensión de ésta que el conocimiento gramatical o sintáctico. Estos estándares no pretenden que, por ejemplo, un estudiante que ingresó a décimo en el año 2008 termine en el 2010 con un nivel B1 con base en el Marco Común Europeo, sino que aclara que estas metas son para el año 2019. En otras palabras, quienes deben terminar con un nivel B1 al llegar al

grado once son los estudiantes que en el año 2008 ingresaron a primero primaria y seguirán toda la secuencia planteada en estos estándares.

Lo que se pretende desde el MEN es que todas las instituciones educativas deben velar porque sus planes de estudio y las estrategias que se empleen contemplen, como mínimo, el logro de estos estándares en dichos grupos de grados y ojalá los superen, conforme a las particularidades de sus proyectos educativos institucionales y a sus orientaciones pedagógicas.

Los estándares están concebidos para que los niveles de desempeño iniciales se trabajen durante la escuela Básica Primaria, y por lo tanto, se relacionan con el grado de desarrollo cognitivo y con el de la lengua materna que se da durante esa etapa. Si el estudio del inglés se inicia a una edad más avanzada, será necesario que cada institución ajuste los estándares a la edad y al nivel cognitivo de sus alumnos”.

Lo paradójico es que es precisamente en la básica primaria, en las instituciones públicas, no hay licenciados en idiomas o docentes con buen nivel de inglés. Lo anterior se demuestra en las siguientes tablas tomadas del reporte presentado por la Agencia de Cooperación Internacional de Medellín y British Council/Consejo Británico relacionado con el Diagnóstico del nivel de inglés de los docentes del Municipio de Medellín en septiembre de 2005 (instituciones públicas). La información estadística suministrada por representantes de la Secretaría de Educación Municipal fue mínima, sólo un archivo con una lista, sin reporte, de docentes capacitados en el 2009. El resto de datos fue conseguido gracias a la colaboración de instituciones como el Ministerio de Educación Nacional y de personas y universidades que colaboraron con la investigación.

La tabla N° 3 muestra para los ciclos de preescolar y primaria, y secundaria y media, por un lado, la proporción de profesores con formación en enseñanza del inglés y con otro tipo de formación, y, por otro, el nivel de inglés promedio de cada uno de estos grupos.

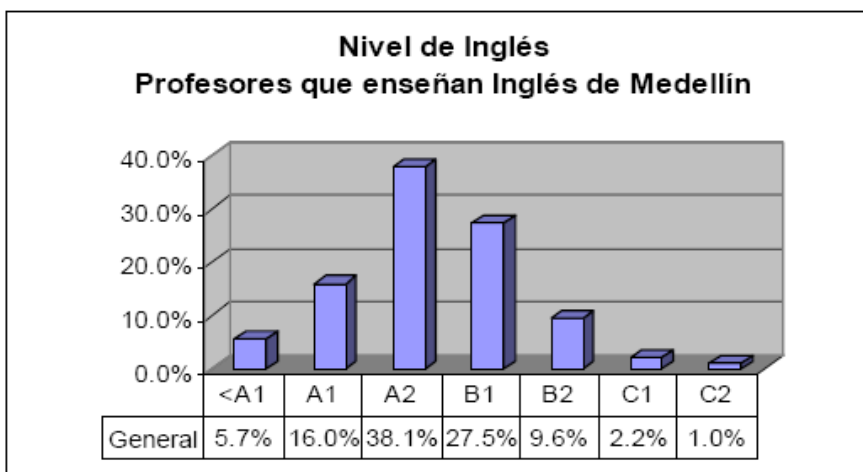
		Preescolar y Primaria	Secundaria y Media
Licenciado en inglés	%	44%	83%
	nivel inglés	43 / A2	49 / A2
Otro títulos	%	56%	17%
	nivel inglés	34 / A1	43 / A2

Tabla N° 3: % de Licenciados en inglés vs otros títulos por ciclo

Los datos muestran una situación muy grave: en preescolar y primaria, el 56% de los docentes encargados de la enseñanza del inglés carecen de formación específica en el área y su nivel de inglés es básico. Es en estos ciclos donde se establecen las bases para el futuro desarrollo de la competencia comunicativa en inglés de los alumnos. Según los datos recogidos, hoy esta formación inicial debe ser necesariamente muy deficiente.

En los ciclos de secundaria y media, sorprende la proporción también alta (17%) de profesores sin la preparación necesaria encargados de la enseñanza del inglés. Su nivel de inglés, en promedio, es deficiente: el nivel A2. Cabe repetir la observación sobre el nivel de inglés de los Licenciados en inglés: este es muy bajo, el nivel A2, y es el factor determinante para el nivel de inglés que se puede esperar logren los alumnos al graduarse.

Lo anterior se corrobora con la siguiente tabla tomada del mismo informe.



Gráfica N°1: Distribución de los docentes que dictan inglés según su nivel de inglés

Importante: la información corresponde a docentes de instituciones públicas.

Además del bajo nivel de suficiencia de inglés de los docentes de las instituciones públicas, a través de la investigación, donde se entrevistaron docentes de la básica primaria, básica secundaria y media, se pudo constatar que apenas si conocen la guía #22 relativa a los estándares básicos, además, pocos están en proceso de reestructuración de los planes de área:

“Los estándares sí, pero la reestructuración no, sinceramente no, pues yo me he leído, yo tengo los estándares, los bajé de la página del Ministerio de Educación y tengo los libritos de los lineamientos curriculares para segundas lenguas, pero no sé si hayan hecho reformas a eso, pues” (docente institución pública).” No, no los conozco y también quisiera conocer al que me dicen es una norma europea de inglés, pero no ha habido tiempo de leerla pero si he escuchado que existe”. (Docente institución pública). No se ha reestructurado el programa de inglés con bases en los estándares que para ello publicó el MEN” (Docente institución pública). “ya hay mucha parte hecha”, “lo que pasa es que los profesores de primaria, así los profesores no sepan inglés les han asignado esa área, desde primaria estamos haciendo esa reestructuración, estaba desde primero pero cogimos transición también” (Docente institución pública).

La anterior ministra de Educación, Cecilia María Vélez White escribió, en la carta de la guía 22 relacionada con los estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: “el ideal de tener colombianos capaces de comunicarse en inglés con estándares internacionalmente comparables ya no es un sueño, es una realidad”. Pero la verdadera realidad es que si los facilitadores del proceso de bilingüismo, los docentes, no alcanzan los niveles de suficiencia del idioma mínimos propuestos para los estudiantes, ¿qué se podrá esperar de estos últimos? Si los docentes no son capaces de comunicarse menos lo podrán hacer los estudiantes. Si los docentes desconocen los estándares, continuaran como están: con el mismo plan de

estudios viejo y basado en la gramática y la traducción, como consecuencia de ello, continuaran enseñando de la forma tradicional.

De otro lado, los estándares fueron publicados para aplicarlos desde la básica primaria y hay docentes que los están incorporando desde transición, situación muy delicada debido a que en estos grados solo se debe enseñar el inglés desde las habilidades orales para no interferir con el desarrollo de la lecto - escritura en la lengua materna. Esto es un reflejo de la falta de capacitación y sensibilización y de la toma de decisiones sin bases firmes y teóricamente sustentadas.

Por el contrario, en las instituciones privadas se encontró que aunque dos o tres docentes manifestaron no conocerlos, se constató, a través de la entrevista con las directivas, que si han recibido capacitación pero no la recuerdan o la confunden. La realidad es que en todas las instituciones privadas participantes en la investigación no sólo ya hicieron la reestructuración de los planes de estudio sino que también sus metas en relación con el nivel de suficiencia de inglés de los estudiantes va mucho más allá y afirmaron que sus estándares están por encima de los del Ministerio de Educación. También se constató el trabajo en equipo para el análisis de los estándares desde las diferentes áreas. Toda la tesis anterior se puede verificar con los siguientes testimonios:

“En todas las áreas se estudiaron los estándares, en las reuniones de área miramos cuáles eran los estándares y que tan cerca o que tan lejanos estábamos nosotros de esos estándares, en la mayoría de los casos, vimos que nosotros superábamos esos estándares”.

“Nosotros primero pensábamos que con los estándares estábamos muy bien, que estábamos cumpliendo eso, que quizá debíamos hacer una reforma en

cuanto las habilidades, porque nuestros indicadores estaban un poco más en contenido que en habilidad, entonces empezamos sin cambiar nuestra esencia y empezamos a mejorar poniendo las habilidades, no sólo que los estudiantes aprendieran vocabulario sino que comprendieran, que pudieran expresar ideas todo lo que los estándares que es más como las competencias, porque los estándares son competencias, entonces intentamos incluir eso, completar lo de nosotros”(Docente del San Ignacio).

“Bueno pues además de lo que ya he dicho de las asignaturas que se están dictando en inglés y la formación de los docentes, los profesores de inglés cada dos años deben presentar una prueba, se exige un puntaje, se exige como un resultado mínimo para profesores de inglés, en caso de no ser alcanzados por algunos el colegio pide un plan de mejora, que puede ser dentro del área de inglés o puede ser individualmente que los profesores lo presenten o lo planteen, en el colegio aunque obviamente vamos con lo que es el Programa Nacional de Bilingüismo, lo hemos tenido muy en cuenta, no podemos decir que estamos al pie de la letra con él, porque tenemos como tener metas más altas, tenemos las herramientas entonces nuestras metas y nuestros estándares están por encima de lo que están los del Ministerio”(docente de San Ignacio). “Nosotros estamos muy por encima de esos estándares, si los estudiamos miramos todo el decreto pero nuestro nivel de inglés está muy por encima de esos estándares o sea que eso no nos preocupa” (directiva Pinares).

Es claro que para las instituciones privadas las metas mínimas del Programa Nacional de Bilingüismo y los logros que se deben alcanzar en relación con los estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés, son sólo un referente porque sus objetivos y su realidad son de un nivel más alto.

2.2. Capacitación

“La capacitación es la adquisición de conocimientos técnicos, teóricos y prácticos que van a contribuir al desarrollo del individuos en el desempeño de una actividad.” <http://www.rrhh-web.com/capacitacion.html>. En otras palabras, la capacitación debe, en el sector educativo, complementar la formación inicial mediante la generación de conocimientos, el desarrollo de habilidades y el cambio de actitudes, para incrementar la capacidad individual y colectiva y al mismo tiempo contribuir al cumplimiento de la misión institucional de los colegios.

De acuerdo con el marco legal de la Ley General de Educación, ley 115 de 1994, en lo que respecta a la Formación de Educadores. En el título VI de los educadores, capítulo II, artículos 109, 110 y 111. En el artículo 109 reza así,

“La formación de educadores tendrá como fines generales:

- a) Formar un educador de la más alta calidad científica y ética:
- b) Desarrollar la teoría y la practica pedagógica como parte fundamental del saber del educador:
- c) Fortalecer la investigación en el campo pedagógico y en el saber específico, y
- d) Preparar educadores a nivel de pregrado y de posgrado para los diferentes niveles y formas de prestación del servicio educativo”.

El Ministerio de Educación Nacional “con el fin de tener una línea base para formular y gestionar un plan de formación en inglés que posibilite el desarrollo de competencias básicas para el manejo y uso de ese idioma” y teniendo en cuenta que en Colombia no existía información sobre el nivel de suficiencia de inglés de los docentes, en el 2005, estableció un contrato con el Consejo Británico (British Council) para aplicar la prueba Quick Placement Test, QPT, a los docentes de inglés en toda Colombia. Con base en los

resultados se propuso un plan de formación en inglés que posibilitaba el desarrollo de competencias básicas para el manejo y uso de ese idioma. La Secretaría de Educación del Municipio de Medellín, dentro del plan de desarrollo “Medellín integrada con la región y con el mundo”, participó de dicha propuesta. (Tomado del informe del Concejo Británico “Diagnostico del nivel de inglés de los Maestros de Medellín, 2005)

Según datos no completos entregados por el señor Osiber Mauricio Ortiz Hernández de la Secretaria de Educación de Medellín, alrededor de unos 1061 docentes de Medellín han estado en capacitación entre el 2007 – 2010, en los niveles 1, 2 ,3 y 4. Además, el Ministerio de Educación Nacional ha hecho dos talleres en la ciudad de Medellín, para docentes de instituciones públicas, acerca de la socialización y divulgación de la Política, que se realizaron los días 26 y 27 de Marzo del 2007 en la Escuela del Maestro y la tallerista fue Gloria Moreno y el otro los días 15 y 16 de Septiembre de 2008 en Medellín en el Hotel Rosa Plaza y la tallerista fue Luz Adriana Lopera. Un total de 240 docentes asistieron a estos talleres. A pesar de ello, Rosa María Cely, representante del MEN, manifestó que aún falta divulgación y capacitación en Colombia.

La Universidad de Antioquia, a través la Casa del Maestro, ha hecho las capacitaciones de los docentes de las instituciones públicas de Medellín. Una de las docentes dijo: “Pues a mí me encantan las capacitaciones, ojala fueran más frecuentes y más significativas porque yo he escuchado por ejemplo que, en la casa del Maestro les dan los cursos que de inglés pero son unos cursos insípidos pues es como enseñarles ahí como lo básico y eso no es suficiente, para uno dar el área necesita tanto la parte pedagógica como dominarla no medio chapotearla”, “muchos estaban asistiendo obligados, no por voluntad propia”, “las capacitaciones han sido como criticadas, como que una vez empieza la capacitación no cumple las

expectativas de las personas entonces empiezan a hacer comentarios “no pero es que esto no yo no creía que era así, eso lo podemos hacer solos no sé qué y que el tiempo (docente institución pública). Otra docente que también reconoce la importancia de la formación continua de los docentes agregó: “Le sirve a uno mucho, se da uno cuenta que todo no lo sabe, eso es obvio, que cada uno necesita aprender más, y eso le ha dado a uno ganas de que no fuera sólo un curso sino que fueran cosas más avanzadas. Que el Ministerio no pensara que solo si a ese profesor yo le doy la oportunidad de estudiar le tengo que pagar más sino que pensará también en la formación del docente”.

Pero es fundamental repensar el tipo de capacitación para que no sólo sea relacionada con el idioma sino también, con pedagogía y didáctica, con implementación de los estándares, entre otros y que no sea obligada sino que se seleccione el tipo de docentes que hagan parte de las capacitaciones. “Bueno, yo pienso que hemos, nos hemos dado cuenta que tenemos que ir como más allá, que nosotros estamos ayudando al niño no sólo el idioma, sino es crecer cognitivamente, como persona, tuvimos una capacitación sobre pensamiento crítico, de cómo íbamos a potencializar todo eso en los niños, entonces yo pienso que si nos pone mucho a pensar como en la reflexión de que no sólo estén aprendiendo palabras aisladas sino que estén aprendiendo cosas que les sirvan en su crecimiento cognitivo, personal con los amigos. Nos damos cuenta que ellos están en un momento en preescolar súper importante de socialización, de autoestima de una cantidad de cosas que debemos tener en cuenta al enseñar el inglés” (docente institución privada). “A veces las capacitaciones no son consecuentes con las necesidades o los intereses de los docentes lo que genera desmotivación” (docente institución pública).

“La capacitación no ha sido constante ni suficiente”, hubo capacitación pero no es suficiente”, falta de continuidad en las capacitaciones”, “Frente al plan como tal que tenga cobertura total porque yo tengo la oportunidad de conversar con compañeros que están en las provincias y es deprimente la forma como ellos tienen que trabajar no les llega información ni capacitación”, “no se les ha dado capacitación, no se le está dando la importancia que debe tener porque la enseñanza en inglés en primaria debe ser más importante que en la secundaria”. Lo anterior evidencia que las capacitaciones del MEN, enfocadas en los docentes de instituciones públicas, no han sido suficientes ni han incluido muchos sectores de la población docente y que además necesitan continuidad y profundidad y, muy importante, que se tenga en cuenta las bases de la educación (docentes de pre escolar y primaria).

En los colegios privados, la mayoría de las personas entrevistadas informaron que en sus instituciones se interesan mucho por capacitar a sus docentes. En el Colegio Ferrini, por ejemplo, los docentes deben trabajar todos los sábados y mensualmente hay una jornada de los sábados dedicada a capacitación. La coordinadora manifestó que “dentro de la capacitación de docentes que se propone cada año para el colegio Ferrini, se ha tratado como de tener en cuenta, como esos elementos, el gerente del colegio siempre ha estado muy interesado porque el colegio esté vinculado a las propuestas que hay a nivel departamental o del país y hemos participado, algunos docentes, de capacitaciones o de conferencias referentes a lo que es como el Proyecto de Bilingüismo”.

La Secretaria de Educación de Medellín, aunque está capacitando docentes, especialmente con clases de inglés, no es suficiente y necesitan más preparación en didáctica. Hay baja motivación para asistir a las clases debido a varios factores como cursos en ocasiones mal enfocados, es decir, un nivel

de inglés básico para docentes con conocimiento del idioma, o docentes en grupos con un nivel muy avanzado, cursos de inglés con temas que no le interesan a los docentes o metodología, en teoría, comunicativa pero en la práctica llenando ejercicios de un libro y con muchas personas en clase lo que no permite desarrollar la competencia comunicativa de forma adecuada. Los cursos deberían enfocarse en los intereses, niveles, necesidades y características de los docentes y no deberían concentrarse sólo en la zona urbana sino también en la rural.

Las capacitaciones de los docentes deberían también tener continuidad, acompañamiento, evaluación y control posterior que permita verificar si los conocimientos se están adquiriendo y si, posteriormente, se están multiplicando y aplicando correctamente.

En dos de los colegios privados que participaron en la investigación también han hecho capacitación a través de una asesora externa experta en proyectos bilingües como mencionó una docente de Pinares: “A partir de este año, con la asesora hemos tenido cierta capacitación. Bueno primero que todo, la asesora está calificando a la gente del departamento de inglés y tuvimos una reunión en la que leímos unos documentos y los expusimos a las demás personas”. En el colegio San Ignacio de Loyola la docente Sonia Restrepo afirmó “que el colegio nos contó del proyecto, si tuvimos reuniones desde las reuniones de área, nos contaron de los estándares, estuvimos leyendo, nosotros sobre los estándares y si las reuniones de área. El colegio fue autónomo y apenas escuchó que el Gobierno dijo eso se puso manos a la obra.”

En las instituciones privadas las directivas proporcionan la capacitación para estar actualizados. La capacitación es compartida, es decir, los docentes, con la guía de una asesora, leen documentos y luego hacen presentaciones

donde comprenden la razón de ciertas decisiones o ellos mismas las toman para implementar el proyecto en su institución.

Las instituciones privadas no sólo han estado capacitando a sus docentes en lo relacionado con la Política del bilingüismo sino que también los han preparado en otros temas afines con los Proyectos Bilingües propios. Por ejemplo, una docente del colegio San Ignacio dijo, “todos los profesores de preescolar están en clases de inglés que es como la base para ellos meterse más en el proyecto, si hay algunas que no están, es la minoría porque todas están en el proyecto de inglés, están estudiando inglés esa es una parte, también están en capacitación de inglés los profesores de Ciencias donde no sólo les dan inglés sino también como vocabulario del área específico”.

Otra forma de capacitación en los colegios privados es hacer un diagnóstico del nivel de inglés de los docentes para establecer un programa de formación, esto lo explicó la coordinadora del San Ignacio, “Dentro de la formación de los docentes, los profesores de inglés cada dos años deben presentar una prueba, se exige un puntaje, se exige como un resultado mínimo para profesores de inglés, en caso de no ser alcanzados por algunos, el colegio pide un plan de mejora, que puede ser dentro del área de inglés o puede ser individualmente que los profesores lo presenten o lo planteen para el mejoramiento continuo.”

De igual forma, la coordinadora del Colegio Pinares expresó que, “en este momento estamos muy centradas en la forma del examen TOEIC (Test of English as International Communication) como un punto de partida para nuestra capacitación, entonces es una exigencia que como colegio, como institución le estamos haciendo a las profesoras para medir nivel de inglés y a partir de ahí seguir una capacitación con las docentes porque es que me parece lo básico para proporcionar a la gente un buen nivel de inglés y que

haya un bilingüismo en el país, es que quiénes lo estemos impartiendo tengamos un mínimo de nivel de inglés.”

Pero tal como sucedió con las instituciones públicas, los entrevistados de las instituciones privadas reconocieron la importancia y necesidad de la capacitación pero también solicitaron que debería ser más significativa y tener en cuenta las necesidades e intereses de los docentes: Es necesario que el MEN como también la Secretaría de Educación hagan una lectura del contexto e inicien otra fase de capacitación no sólo sobre el PNB sino también con un referente como la didáctica, al igual que deberían empezar a exigir la incorporación de los estándares en el plan de estudios. “ Con respecto a las capacitaciones, pues vea yo siento que las capacitaciones son indispensables en el quehacer del docente, lo que yo siento es que yo no sé si en el fondo los docente no saben, en que es lo que quieren que los capaciten o sí es que realmente las capacitaciones por lo regular no responden a las demandas de los docentes, me hago entender, por ejemplo: Nada más y nada menos la semana pasada o hace quince días, estuve indagando en otros profes como en que quisieran ser capacitados, entonces me decían: la didáctica de la enseñanza del inglés como Lengua Extranjera, bueno entonces esa es la propuesta de ellos, pero en otras ocasiones ellos han indicado lo mismo pero luego se les ofrece la capacitación y quedan como insatisfechos como que no corresponde, entonces no sé si es que realmente ellos no tienen claro en que quieren ser capacitados o si es que en verdad las capacitaciones no responden a lo que ellos están solicitando”.

Después de hacer una consulta con la Casa del Maestro acerca de los docentes en Medellín, se estableció que la población sería cerca de 475 docentes. La prueba fue voluntaria y los datos de los docentes fueron anónimos en todos los informes.

De igual forma, no se están capacitando contantemente esperando a que sea el Ministerio de Educación Nacional o la Secretaría de Educación Municipal quienes tengan la iniciativa.

Pero aunque se han hecho invitaciones por parte de las dos instituciones antes mencionadas, no hubo evidencia de socialización y multiplicación de los conocimientos adquiridos. Entre quienes han recibido capacitaciones, fue manifiesta la desmotivación debido no solo a la falta de continuidad y seguimiento sino también, en muchos casos, a que éstas no han sido lo suficientemente significativas ni han sido consecuentes con sus necesidades.

El examen Quick Placement Test

El examen “Quick Placement Test” (QPT) se le aplicó a docentes de todo el país. El **Quick Placement Test** es un examen flexible de suficiencia en inglés, además, es muy fácil de aplicar. A los docentes se les aplicó la versión de computador. Este examen evalúa de forma integrada la competencia comunicativa a través de la comprensión lectora, la comprensión auditiva y el “uso” de la lengua desde la gramática, vocabulario y expresiones. La prueba tiene una duración de alrededor de 30 minutos y lo más importante es que la cantidad de respuestas correctas del examen **QPT** se interpretan en términos correspondientes al Marco Común Europeo. En el siguiente cuadro se observa en qué nivel se pueden ubicar las personas según la cantidad de respuestas correctas.

Puntaje QPT	Nivel
80 – 100	C2
70 – 79	C1
60 – 69	B2
50 – 59	B1
40 – 49	A2
30 – 39	A1
0 – 29	-A1

Adicionalmente, con el objeto de validar y complementar los datos de la prueba anterior, se invitó a una muestra de 95 profesores escogidos al azar del grupo de profesores de Inglés de Medellín que habían presentado el QPT a presentar una prueba complementaria de producción oral. La prueba fue administrada por un evaluador calificado por la Universidad de Cambridge para aplicar sus pruebas de inglés, las cuales están alineadas con los niveles del Marco Común Europeo.

Después del diagnóstico, el Concejo Británico hizo varias recomendaciones de capacitación tales como: “se recomienda que el Municipio intervenga en la calidad de la oferta no formal de cursos de inglés que ofrecen a sus docentes.” Otras de las recomendaciones para la capacitación fue: “El cuadro siguiente es una herramienta que permite a la Secretaría de Educación Municipal proyectar la inversión para subir el nivel de los 355 docentes que tuvieron niveles inferiores a B2”.

Nombre de Grupo	No. Grupos	No. Docentes	NIVEL	No. Hrs x Nivel	TOT hrs/docente				TOT hrs/docente	Total Horas capacitación
					año 1	año 2	año 3	año 4		
>A1	2	23	STARTER	80	200	200	200	70	670	15,410
A1	4	65	ELEMENTARY	90	200	200	190		590	38,350
A2	10	155	LOW INTERMEDIATE	200	200	200	100		500	77,500
B1-	3	39	INTERMEDIATE	120	200	100			300	11,700
B1	3	41	INTERMEDIATE	120	200	60			260	10,660
B1	1	17	UPPER INTERMEDIATE	160 - 180	180				180	3,060
B1+	1	15	UPPER INTERMEDIATE	160 - 180	100				100	1,500
B2 -C2	1	48	FCE							
		403			1280	760	490	70	2600	158,180

El Concejo Británico estableció en el 2005 que “Se requerirían 180 horas en total de instrucción de inglés”. A partir de ello, nacieron las capacitaciones de la Escuela del Maestro con la Universidad de Antioquia.

2.3 Comunicación

Comunicación proviene de la palabra latina *Communis*, que significa común, por tal motivo, al comunicarse, se trata de establecer una comunidad con alguien. Es una actividad inherente a la naturaleza humana que implica la interacción y la puesta en común de mensajes significativos, a través de diversos canales y medios para influir, de alguna manera, en el comportamiento de los demás y en la organización y desarrollo de los sistemas sociales.

La comunicación es un proceso y dentro de éste la palabra clave es interacción. Sin ella, sólo se hablaría de información. Gracias a la interacción (hay un emisor que transmite información –input - y un receptor que la recibe la interpreta y, en lo posible, la comprende lo que es el real objetivo de la comunicación: la comprensión por encima de la interpretación. A partir de la comprensión es que el receptor responde -output- y se posibilita la comunicación.

El Ministerio de Educación Nacional impulsó El Programa Nacional de Bilingüismo y puso a disposición de la comunidad educativa del país la cartilla de Estándares de Competencias en Lenguas Extranjeras, en su página web, textualmente se puede leer: “el material impreso llegará a las 78 Entidades Territoriales certificadas. Así mismo, las Secretarías de Educación repartirán las cartillas a todas sus Instituciones Educativas. Se llevarán a cabo 40 talleres, en donde se pondrán cita diferentes entidades territoriales de acuerdo con la región. En estos encuentros se trabajará la difusión y socialización del contenido de la cartilla, para más adelante conseguir la apropiación en cada uno de los centros educativos. 120 docentes del área se esperan por taller. Los primeros talleres se llevarán a cabo entre el 20 y el 22 de marzo, en las ciudades de Bogotá, Medellín y Barranquilla. De igual manera, se está terminando de elaborar el cronograma que abarca todo el

territorio nacional. La versión electrónica de la cartilla de los Estándares de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés, ya se encuentra disponible en la página Web del Ministerio de Educación <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/home/1592/article-117066.html>".

La realidad es que, efectivamente, los días 26 y 27 de Marzo del 2007 en la Casa del Maestro se realizó el primer taller en Medellín y el segundo los días 15 y 16 de Septiembre de 2008. A partir de ese momento, no se han realizado más talleres que le permitan a los docentes (especialmente de las instituciones públicas que son quienes reciben la invitación del MEN) conocer, entender y comprender los estándares para inglés. Lo anterior significa que el proceso se inició pero la cobertura, la continuidad y, especialmente el seguimiento a lo que ha pasado con quienes asistieron a las capacitaciones, a la multiplicación de las mismas no han sido totalmente consecuentes con los objetivos planteados. Ninguno de los docentes entrevistados, en sus instituciones, ha recibido las cartillas. La socialización y difusión de la que se habla desde el mismo MEN no ha tenido la intensidad y constancia necesaria, por lo tanto, alcanzar la apropiación que se propusieron tampoco. Pero se debe resaltar que las "tareas" de informar, socializar, multiplicar, hacer seguimiento, más capacitaciones no es sólo del MEN sino también de la Secretaría de Educación Municipal lugar donde no se supo, por parte de los investigadores, si tienen o no más información relacionada con lo que se ha hecho en Medellín hasta el momento o si no podían publicarla, por ello, sólo un archivo con lista de docentes capacitados fue lo que entregaron.

De otro lado está la actitud del docente que aún con la posibilidad de acceder a internet y a la página del Ministerio de Educación Nacional para informarse y estar actualizado no lo hace.

“Sólo por correos electrónicos nos han mandado información de que están evaluando a los profesores deberían estar en Bilingüe uno; que hay gente en bilingüe uno y es maestro de inglés, pero la verdad yo nunca he ido a una presentación donde haya conocido el Programa Nacional de Bilingüismo”. (Rector(a) institución pública). No hay comunicación de los cursos de Secretarías de Educación desde las directivas. “No hay comunicación” (docente institución pública). “Frente al plan como tal ojalá que tenga cobertura total porque yo tengo la oportunidad de conversar con compañeros que están en las provincias y es deprimente la forma como ellos tienen que trabajar, no les llega información ni capacitación”. (Docente Asamblea Departamental).” No de Secretaría de Educación, no” (docente institución pública).

“Siento que hay que refrescar y mirar cómo no perder el norte que hace ratito que no hablamos de eso, que no sabemos cómo va el proyecto, no hemos evaluado cómo va a seguir, que sí siento que nos deben informar mejor y más continuamente y sobretodo porque somos los directos implicados”. (Docente institución pública). “No la información de Secretaría de Educación no, de nuestra asesora”. (Directiva Colegio Pinares)

“Afortunadamente yo trabajo en una Institución en la cual siempre está enterada, actualizada frente a todos estos temas de educación entonces yo conocí el Programa a través de la Institución, la Institución fue la que nos brindó la información en las diferentes reuniones que tenemos con los profesores, como mi compañera ya lo expresó ahorita en reuniones de área hemos socializado aspectos y pues ahí es donde nos hemos enterado pues como de lo básico, yo diría que a fondo, a fondo, no hemos entrado como a reflexionar acerca de él muy a fondo, yo quisiera, me gustaría, sería espectacular como tener una información bien completa del tema, lo hemos que hecho ha sido bueno, lo que hemos hecho es como hacer una relación

entre lo que se está haciendo allá y el colegio y como nosotros podemos como continuar ese mismo camino como implementar cosas nuevas en el colegio”. (Docente Colegio San Ignacio).

2.4 Importancia del Inglés como lengua extranjera

“Durante el régimen de la Reina Isabel (1558 – 1603) alrededor de cinco a siete millones de personas de la población mundial de 500 millones hablaban inglés. En la actualidad, hay más hablantes no nativos del inglés. El inglés se ha convertido en un aparato lingüístico, un medio global con mensajes e identidades locales.”

ALIXANDER HABAN ESCOTE, 2008

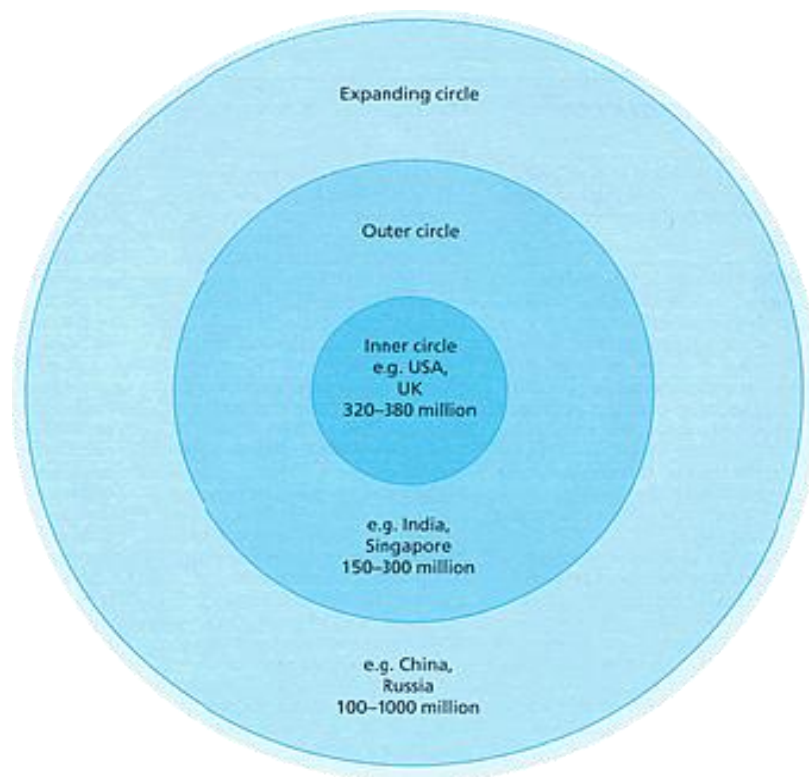
En los últimos años el inglés ha tomado una importancia global como el medio de comunicación común entre las poblaciones del mundo. Este idioma ha incursionado en por lo menos sesenta países, y más impresionante todavía es que hay muchas variedades del inglés, es decir, ahora se denomina “nuevos ingleses” o “ingleses del mundo” (new Englishes or World Englishes), todo esto debido a los contextos históricos, sociolingüísticas y políticas del mundo actual.

Autores como Jenkins, 2003 manifiestan que actualmente hay por lo menos setenta y cinco territorios donde se habla inglés como lengua nativa o como lengua oficial en el gobierno, en la educación y con las leyes. Además, el inglés es hablado, como segunda lengua, por más de 235, 351,300 personas (Jenkins, J. 2003).

Los autores dicen que el inglés se ha convertido en un medio de comunicación para el mundo ya que más de la mitad de los científicos en el

mundo leen en inglés, tres cuartas partes del correo está en inglés y el 80% de la información almacenada electrónicamente está en inglés. Lo anterior no quiere decir que al hablar inglés desaparece la identidad propia o el idioma de una región o de un país. Por lo contrario, Larry E. Smith, 2000 del Centro de Oriente-Occidente de Honolulu dice que “La expansión del inglés no es un factor homogenizador el cual causa la diferencias culturales a desaparecer, el uso del inglés ofrece un medio para expresar y explicar estas diferencias.” Lo más importante es sensibilizar a las personas que no es perder la identidad, la cultura o el idioma propio sino contar con un medio de comunicación para poder compartir todo la cultura y la identidad.

En todos sus escritos, Braj Kachru, 1992 (director del Centro de Estudios Avanzados de la Universidad de Illinois, Champaign, EE.UU., estudioso de las variedades de inglés y de Cachemira - lengua hablada principalmente en el valle de Cachemira , una región situada en el Jammu y Cachemira, estado de la India -) analiza la expansión del inglés en términos de tres círculos concéntricos: el círculo interno, el círculo externo y el círculo de expansión. Los círculos explican la importancia del inglés no como el reemplazo del idioma oficial del país sino como el medio de comunicación mundial.



Tomado de http://www.ehistling-pub.meotod.de/images/01_06/37.gif

El círculo interno corresponde a los países donde el idioma es la lengua materna o el primer idioma por ejemplo Australia, Nueva Zelanda, Estados Unidos e Inglaterra. El círculo externo incluye los países donde se habla inglés como segundo idioma (ver, al inicio del trabajo, la diferencia con lengua extranjera) y, por lo tanto, juega un rol importante en la historia y lo gubernamental de países como la India, Kenia, Tanzania, Sur África, y Canadá, entre otros. El círculo de expansión son países que no fueron colonizados por Inglaterra o Estados Unidos, además, donde el inglés no está institucionalizado como lengua oficial pero sí reconocen la importancia de éste como lengua extranjera. Algunos de estos países son la China, Japón, Egipto y Rusia. Kachru resalta el crecimiento del inglés como lengua extranjera y no como segunda lengua ya que no es la incorporación de éste como segunda lengua sino como el vehículo de comunicación entre países.

Propósitos para Enseñar una Lengua Extranjera

De acuerdo con la lingüista Jean Brewster (1992), el propósito de enseñar una lengua extranjera desde la escuela primaria es que los estudiantes se preparen lingüística, psicológica y culturalmente. Es por ello que el sistema educativo colombiano ha venido re-evaluando y valorando concienzudamente sus propósitos, objetivos, métodos y prácticas de enseñanza, al igual que sus sistemas de evaluación, para transformar éstos en sistemas de valoración. Es, por lo tanto, responsabilidad de las Instituciones educativas planear, diseñar, y evaluar periódicamente un currículo pertinente que responda a las necesidades de formación de sus estudiantes, de acuerdo con las exigencias y retos del entorno.

Para qué y por qué el Bilingüismo?

En tiempos de la globalización, el país requiere desarrollar la capacidad de sus ciudadanos para el aprendizaje de al menos una lengua extranjera. El desarrollo de competencias comunicativas en otro idioma amplía la cultura, el conocimiento de otros mercados, las posibilidades de vincularse en niveles educativos superiores, entre otros aspectos. Tener acceso a otro idioma también incrementa las oportunidades para la adquisición de conocimiento, brinda mayor capacidad de entender los fenómenos que acontecen en otras partes del mundo y nos sensibiliza en materia cultural y literaria para entender distintas filosofías. El mundo de hoy, interconectado y sin fronteras, plantea cambios acelerados en múltiples dimensiones de la vida y propone el reto de comunicarnos en más de un idioma con otras culturas.

En Colombia, el Programa Nacional de Bilingüismo (2004-2019) nació como una necesidad de abrir caminos a la sensibilización ciudadana ante la importancia de trascender las barreras idiomáticas que obstaculizan nuestra inclusión en los espacios comerciales del mundo. El programa busca que

Colombia sea un centro internacional que desde el momento de llegar a ella dé la bienvenida al extranjero, teniendo la cortesía de comunicarse con él en un idioma que facilite la interacción con quienes no hablan español y que, además, los ciudadanos puedan cumplir con las exigencias del mercado laboral y las ciudades puedan enfrentar los retos de productividad y competitividad que impone la apertura de los mercados y la globalización.

Para que Colombia sea más competitiva internacionalmente es fundamental la masificación de la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera. Es importante que la comunidad educativa, en general, experimente un proceso de sensibilización y de motivación ante el reto y necesidad de aprender una lengua extranjera. Dicho proceso debe concientizar sobre los beneficios personales, laborales, sociales y económicos del manejo del inglés. Es decir, estimular la necesidad y exaltar al máximo todas las ventajas que promete el aprendizaje de una lengua extranjera para la vida en general y considerando que en cincuenta y tres países del mundo lo establecieron como idioma oficial, es por esto que en estos tiempos se denomina: Inglés Global.

Cuando se entrevistaron a las personas del sector público tanto los docentes como los estudiantes, la mayoría hizo comentarios acerca de la importancia del inglés. Una docente de la institución educativa José María Bravo dijo: “Alguna vez tuve la oportunidad de ir a Perú, donde pude observar que aún siendo un país subdesarrollado, gente de estratos muy bajos manejaban el inglés y en cualquier lugar que tú fueras veías consignas, enunciados en inglés donde cualquier persona, podía interpretar sin ningún problema y eso hacía que aparte de un nivel económico y turístico sino también la parte cultural se viera desarrollado en una forma más adecuada, entonces, trayendo eso para Colombia, yo intentaba visualizar mi país así yo decía donde todos, desde sus puntos de vista, desde sus mundos empezarán a implementar eso; sería como abrir una conexión de puertas por el mundo

entero porque a nivel general, a nivel académico y a nivel económico nos aportaría bastante”:

Otros docentes de las instituciones públicas también hicieron comentarios acerca de la importancia del inglés tales como: “Precisamente, para romper barreras. En otros países hasta saben tres idiomas, para el comercio, para ocupar más roles”. “Primero comercialmente, segundo intelectualmente se sabe, pues, todos los científicos, las personas que saben más de un idioma, logran desarrollar ciertas partes del cerebro.” “Es necesario que en la cultura mundial se establezca una lengua común que es el inglés y que yo estoy de acuerdo que esa lengua común se difunda bien; el inglés.” “Si, si es posible un Bilingüismo en Colombia, porque además de ser una necesidad económica y cultural, ahora con la globalización cada vez se hace más necesario tener una lengua común”.

Igualmente, cuando se habló con los estudiantes del sector público ellos opinaron que el inglés es importante y emitieron comentarios como: “Pues básicamente el inglés se enseña para conocer otras personas, para aprender otros idiomas, culturizándose también es básico el inglés, ya si usted va a viajar o conseguir una beca en el exterior, pues claro está que el inglés es la base principal de todo idioma al que usted vaya a practicar”. “Estamos en un medio informático en la actualidad y en los países donde se habla mayormente inglés el 90% las personas tienen su computador, su Ipod y sus cosas, entonces sabemos que en los medios, el medio de comunicación masiva es el internet y entonces sabiendo eso uno debe meterse en el cuento y para eso es muy necesario el inglés, o sea para poder avanzar realmente, en el conocimiento del informático uno debe saber inglés o sea uno sabe parte con el español pero para expandir eso, necesita saber inglés.” (Estudiante de la asamblea departamental).

Otros estudiantes de la misma institución dijeron: “Es que el inglés, digamos así, abre muchas puertas sobretodo en el campo laboral, o en el campo académico para poder ingresar a una universidad, para hacer un posgrado, para hacer un estudio o una beca en el extranjero entonces fijese y verá que el inglés si abre muchas puertas”.

Un estudiante habló de la necesidad de explicarle más sobre la importancia del inglés: “El Gobierno y el Ministerio de Educación ha tratado de ejercer ese idioma y como irlo entrando y poner lo que le gusta al estudiante, como irle como diciendo que, bueno, si no aprendes inglés mira que esto es lo que no vas a tener, es lo que no va a pasar contigo entonces se trata como de mostrar esa necesidad que es aprender otro idioma, como el inglés.” Este comentario da la solución al planteamiento de la docentes“.

En las instituciones privadas también hablaron de la importancia del inglés, incluso manifestaron que los estudiantes son los que están solicitando más información a los docentes. La coordinadora de San Ignacio, Mónica Mesa dijo que, “Los estudiantes de los grados superiores como ven que ya se acerca el momento de salir del colegio y que tienen planes de irse a estudiar al exterior ellos mismos piden ciertas necesidades que ven, entonces ellos ven que van a tener que escribir muchos ensayos, por ejemplo, entonces le van pidiendo a los profesores más clases dedicadas a la escritura, a la composición escrita, a la redacción y a la ortografía.”

Una docente del Colegio Ferrini dijo: “que el inglés se necesita, de que no es solamente en el salón de clase sino que en el centro comercial, en las puertas ya tenemos open, close, que en el metro ya la señora habla en inglés, que yo voy al estadio y veo rótulos de palabras en inglés, entonces eso permite que tanto los Colombianos como nuestros estudiantes se den cuenta de que las cosas van en serio y que es que el inglés no es solamente para yo sacarme un cinco y no perder el año, sino que es que a futuro yo voy

a necesitar saber inglés, yo necesito saber inglés para poder entender a todas las personas que están a mi alrededor para poder asistir a todos esos espacios que me gustan.

Es necesario, resaltar la opinión de los estudiantes, no sólo del sector público sino también del privado frente a la importancia del inglés. Los estudiantes de las instituciones privados hicieron los siguientes comentarios como, "para poder viajar y poder comunicarse con otras personas", "así podemos aprender mucho mejor el inglés y si conseguimos un trabajo donde nos toque hablar inglés, es bueno porque ya vamos a saber de él", "porque es importante pues yo creo que si no fuera importante no lo enseñarían y aparte de todo, pues uno que ya lleva cierto recorrido pues en el idioma, uno ve que es como gustoso aprender, saber más defenderse, ser capaz de hablar por ejemplo con un norteamericano, eso es muy "bacano". "Porque a mí me gusta, pues a mí el inglés como tal me gusta, yo le cogí gusto al idioma, pues y aparte de todo a mi me gustaría trabajar en el exterior, entonces como una mejor manera porque puede que uno no sepa del idioma, pues se va uno a trabajar a Francia puede que uno no sea el más duro en Francés pero por lo menos allá es más fácil que uno hablé en inglés que en español."

Otros estudiantes también dijeron que, "claro que me parece importante porque mira que ya casi que en todas las partes del mundo debe de haber muchas personas que sepan inglés porque como te digo es el más fácil y es uno de los más importantes, entonces si digamos tu vas a Alemania necesariamente no necesitas hablar alemán sino que ya encuentras a alguien que sepa hablar inglés.", "Si me parece muy importante porque, casi todos los países del mundo se habla inglés, entonces si tu viajas, tienes como comunicarte si hablas inglés". Finalmente, otro grupo mencionó la necesidad del inglés para viajar o para el trabajo.

En conclusión todas las personas entrevistadas expresaron que el inglés es importante para ser capaces de enfrentar los retos diarios relacionados con los aspectos personales, de entretenimiento, laborales, para hacer parte de una comunidad global y no sólo local, para estar actualizado y para comunicarse con otras personas del mundo, entre otros aspectos.

CAPÍTULO TRES

3. CATEGORÍA DOS: DISEÑO CURRICULAR

En los años 70 se elaboró la primera versión de programas curriculares para 1, 2 y 3 del nivel básico, luego se rediseñó y, en 1979, después de adecuaciones pertinentes, se generalizaron para todo el país y así nació lo que se llamó renovación curricular.

El diseño curricular y el plan de estudios tanto de planteles de educación Básica Primaria, Básica Secundaria y Media de los establecimientos públicos como de los privados están regidos por la Ley General de Educación (Ley 115 de 1994). En el título IV: “Organización para la Prestación del Servicio Educativo”. El capítulo II, artículo 76, define así el concepto de currículo: “Currículo es el conjunto de criterios, planes de estudio, programas, metodologías y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad cultural nacional, regional y local, incluyendo también los recursos humanos, académicos y físicos para poner en práctica las políticas y llevar a cabo el proyecto educativo institucional”.

El artículo 77 expresa la autonomía escolar para organizar las áreas fundamentales de conocimiento: “Dentro de los límites fijados por la presente ley y el proyecto educativo institucional, las instituciones de educación formal gozan de autonomía para organizar las áreas fundamentales de conocimiento definidas para cada nivel, introducir áreas y asignaturas optativas, adoptar algunas áreas a las necesidades y características regionales, adoptar métodos de enseñanza y organizar actividades formativas, culturales y deportivas, dentro de los lineamientos que establezca el Ministerio de Educación Nacional”. El currículo entonces se planteó como

una construcción social con la responsabilidad de las instituciones educativas.

3.1 Plan de Estudios

El artículo 79 de la Ley General de Educación plantea que el plan de estudios “es el esquema estructurado de las áreas obligatorias y fundamentales y áreas optativas con sus respectivas asignaturas, que forman parte del currículo de los establecimientos educativos. En la educación formal, dicho plan debe establecer los objetivos por niveles, grados y áreas, la metodología, la distribución del tiempo y los criterios de evaluación y administración, de acuerdo con el Proyecto Educativo Institucional y con las disposiciones legales vigentes”.

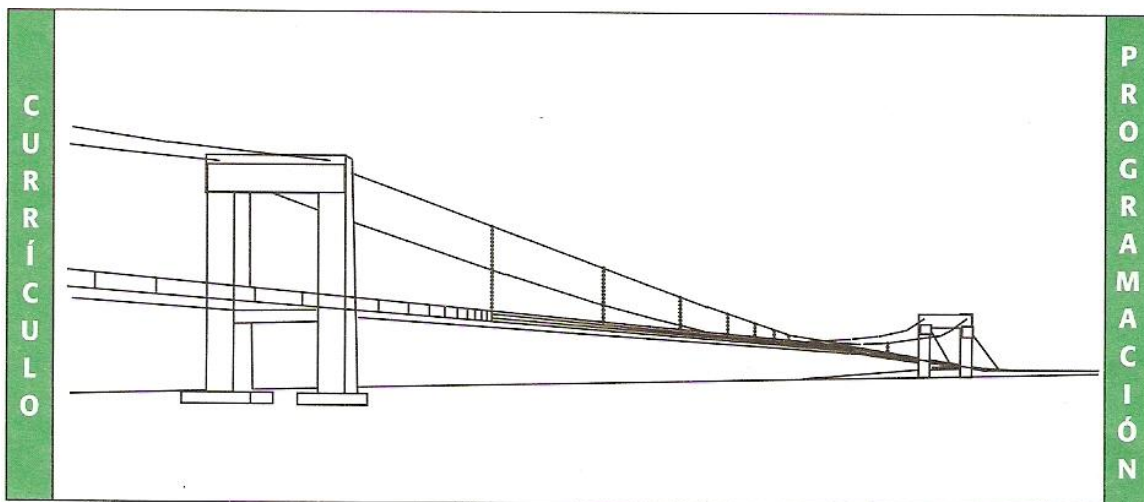
El currículo es el conjunto de objetivos, contenidos, métodos pedagógicos, el seguimiento, los criterios de evaluación de cada grado, las diferentes etapas, los estudiantes, los docentes en conclusión todo lo que regula la práctica docente de una institución. Es decir, todo los vínculos de los procesos educativos, lo que puede denominarse la “sombra” que cubre todo el quehacer de una institución. El término “sombra” implica que abarca o cobija todos los aspectos de una propuesta educativa.

Michael Young (1999) explica un factor importante que distingue un currículo del pasado con un currículo del futuro. El primero implica un concepto de conocimiento y aprendizaje para sí mismo, es decir, está concentrado sólo en transmitir el conocimiento existente, es decir, valora más el conocimiento de las materias y abre un bache entre el conocimiento escolar y el de la vida cotidiana, sin tener en cuenta el contexto. Lo anterior se puede observar, perfectamente, en la enseñanza del inglés a través de la historia en forma tradicional.

El currículo del futuro, al contrario, intenta llevar al estudiante al cambio o la transformación; quiere mostrarle al estudiante que ellos tienen el poder de actuar sobre el mundo para lograr un cambio. Adicionalmente, hace énfasis en la creación de nuevos conocimientos y se concentra en la interdependencia de las áreas del saber y en la relevancia de estas en las diferentes situaciones de la vida diaria.

Ahora bien, si se analiza la enseñanza del inglés a partir del desarrollo de los enfoques comunicativos, naturales y humanistas propuestos en la mayoría de los currículos institucionales contemporáneos se puede observar una gran confusión entre currículo y programación (syllabus). Es por ello importante tener en cuenta el “puente” imaginario al que se refiere Lawrence Stenhouse 1975, cuando expresa que el currículo se puede definir como el intento de transferir los aspectos principales de una propuesta educativa, de forma que esté abierta a la crítica y pueda ser llevada a la práctica efectivamente. El docente debe entonces cruzar el puente para llegar al otro lado y llevar una programación efectiva al aula. Como resultado, se cruzaría el puente y se entendería que se está cerrando el abismo entre la teoría (currículo) y la práctica en el día a día a través de la programación de una clase.

Con base en lo anterior se puede observar claramente la diferencia entre currículo y programación y el docente lleva a la práctica el currículo, es decir, la programación se convierte en currículo y viceversa. Esto entonces se da en el día a día de la enseñanza del inglés cuando los docentes, después de enfrentarse a la anterior contradicción y al no lograr cruzar el “puente” imaginario, terminan asumiendo que dentro de las mejores soluciones posibles está tener un texto guía para sus clases de inglés, que no se ajusta a su realidad, incorporan la propuesta curricular como propia para la materia o, como en muchos casos, enseñan cómo le enseñaron a él, desde lo gramatical.



Del currículo como teoría al trabajo diario expresado en la programación del salón de clase.

Tomado de "Didáctica del Inglés para primaria". Coordinadores: Garcés, Antonio y Hearn, Izabella. Pearson, Prentice Hall. 2003.

Para un docente de inglés es indispensable conocer el currículo sobre el cual se sustenta su materia. El conocimiento de éste y de sus diferentes estados de concreción permite, con claridad, saber qué se espera de la enseñanza del inglés. El currículo debe siempre defender la identidad propia de cada institución educativa y a la vez le debe ofrecer autonomía al docente para diseñar una programación coherente y acorde para el contexto, para la comunidad y para las necesidades de los estudiantes.

La más reciente tendencia en la enseñanza del inglés se denomina "la enseñanza post-método". Dicha propuesta plantea que no se debe basar la enseñanza del inglés en un método específico sino que el docente debe construir sus propias teorías, buscar estrategias que se ajusten a las necesidades, al contexto, a los estudiantes y a la institución. Es decir, el docente debe ser efectivo y reflexivo de lo que es el currículo de su institución sin dejar de tener en cuenta lo que se necesita en el salón de clase. En otras palabras, el docente debe construir currículo con la lectura de sus experiencias en el salón de clase.

En las entrevistas que se llevaron a cabo tanto en el sector oficial como en el privado, se logró comprobar que en cada institución educativa privada se reestructuró el plan de estudios. En las instituciones públicas, en teoría, los participantes manifestaron que no tienen nada y otros están iniciando el proceso y que entre los docentes de inglés deben reformarlo de acuerdo con los estándares para la enseñanza del idioma inglés, guía 22. Se pudo observar que aún hay una gran brecha entre el sector público y el privado, mientras que en los colegios privados ya se había iniciado la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo desde hace varios años, en las instituciones oficiales participantes de la investigación ninguna tiene reestructurado el programa de inglés.

En los siguientes comentarios de los docentes de las instituciones educativas se puede observar lo expresado anteriormente en relación con el Plan de estudios: “Nada. No hay nada, apenas estamos haciendo el proyecto. Cuando yo llegué estaban viendo rondas infantiles y no sé que, cosas que nada tenían que ver con el enfoque, con lo que se debería enseñar, entonces a partir de esto, yo empecé con temas esenciales personal information, your city”. (Docente del José María Bravo)

“No hay plan de estudios. Desde que yo llegué empecé a preguntar por el plan de estudios, no, que lo tiene no sé quien, no, que el que se fue no los dejó, a mí nunca me presentaron nada. La semana pasada tuvimos una reunión de área y acordamos que íbamos hacer un plan de área, un plan de inglés. Entonces empezamos a trabajar. (Docente del José María Bravo)

“Pues estamos pero a nivel pues de los profesores, estoy con dos profesores los del área de inglés tratando de hacer un proyecto, lo que le comentaba al principio para implementar aquí inglés desde el preescolar, que esa es la idea que tenemos nosotros a ver si mejoramos de alguna manera”. (Docente Juan de Dios Cock). “Nada, oficialmente nada, que el rector lo haya

difundido, que el Consejo Académico, no hay como el llamado a que yo los apoye. Lo están reestructurando, todas las áreas están en ese proceso precisamente para después de vacaciones les puse esa tarea y lo están haciendo por áreas español-inglés, separados cuando tienen que ser los inglés, se reúnen los de inglés solos. (Rector Asamblea Departamental).

En los colegios privados, por el contrario, se inició la reestructuración del plan de estudios de inglés hace varios años, además, se han hecho otras reestructuraciones en otras áreas. En los siguientes comentarios se puede observar los cambios en las instituciones que hicieron parte de la investigación:

“Nosotros primero pensábamos que con los estándares estábamos muy bien, que estábamos cumpliendo eso, que quizá debíamos hacer una reforma en cuanto las habilidades, porque nuestros indicadores estaban un poco más en contenido que en habilidad, entonces empezamos sin cambiar nuestra esencia y empezamos a mejorar poniendo las habilidades, no sólo que los estudiantes aprendieran vocabulario sino que comprendieran, que pudieran expresar ideas todo lo que los estándares que es más como las competencias, porque los estándares son competencias, entonces intentamos incluir eso, completar lo de nosotros”. “Bueno, pues hemos percibidos que los logros los indicadores de desempeño, en algunos grados están siendo desbordados por los estudiantes, entonces tenemos que hacer revisión constante de los planes integrados de área porque muchas veces el indicador se está quedando muy bajito para lo que los estudiantes están dando porque ya no es solamente la clase de inglés sino que ya tienen un (input) exposición en la clase de Ciencias, en la clase de Artística por fuera del colegio tenemos cosas, también que apoyan como el “English Day” las inmersiones locales a las fincas del colegio, las inmersiones internacionales, entonces se ha tenido que hacer una constante revisión de lo que esperamos

de los estudiantes porque nos están dando más de lo que tenemos en el papel”. (Mónica Mesa, Coordinadora del Colegio San Ignacio).

“Si, si nosotros tenemos dentro de la planeación semanal reuniones por nivel y por y por equipo docente bilingüe y si hacemos un trabajo muy enriquecedor en ese sentido”. (Colegio Ferrini). “Bueno básicamente el colegio a través del Programa Nacional de Bilingüismo se ha proyectado a las otras áreas y siempre estamos en reunión de área enterados de todo lo que sucede como con respecto al manejo del inglés en el colegio, cómo podemos nosotros colaborar, cómo puede ser ese trabajo en equipo, qué podemos hacer para llevar a las profes acompañantes siempre es una constante invitación a que trabajemos en equipo, siempre y ayudarnos”. (Sonia, docente del Colegio San Ignacio).

“El reestructurar el plan como tal si se ha hecho, ¿quienes lo han hecho? Directamente el jefe de área de inglés aquí en el Colegio y el equipo de docentes de área de inglés como tal. Nosotros ya teníamos un plan montado pero en la medida que han pasado los años se ha tratado de enriquecer, pero del área de inglés como tal es necesario es una necesidad inminente del Colegio Ferrini en tener más como determinado lo que es el plan del proyecto bilingüe como tal, tenerlo por escrito y de estarlo enriqueciendo todo el tiempo, yo pienso que ha sido varios factores uno de ellos la falta de tiempo o de espacios para poder hacer eso y segundo que ese trabajo es realmente amplio, no es una cosa de un día es más yo diría que ni siquiera de un año, eso es de mucho tiempo y el colegio necesita esos tiempos para poder montar pues eso y tenerlo como firmemente establecido o reestructurarlo tal cual debería como está de acuerdo a nuestro contexto”. (Coordinadora Colegio Ferrini)

La coordinadora del Colegio Pinares, Cristina León expresó que, “Se ha variado en las materias que se cogen en inglés o en español, se ha hecho un estudio como muy... muy de conciencia para que cuando pasen a la primaria las niñas ya tengan una base más sólida para su bilingüismo”. Diana Valencia, docente de Pinares, expresó: “Como te dije anteriormente si se hizo reestructuraciones porque basado en ellos fue que empezamos a todos los programas, en sí, se empezó a cuadrar de acuerdo a eso y de acuerdo al nivel en que estaban las niñas ya porque no es lo mismo cuando empecé a lo que se está desarrollando ahora. De acuerdo a las necesidades se hicieron entre todas, todas las docentes participaron.”

3.1.1 Transversalidad.

“Es un instrumento globalizante de carácter interdisciplinario que recorre la totalidad de un currículo y la totalidad de las áreas del conocimiento, las disciplinas y los temas. Su finalidad es crear condiciones favorables, para proporcionar a los alumnos una mejor formación”. (<http://www.buenastareas.com/ensayos/Concepto-De-Transversalidad/916258.html>)

La transversalidad es el concepto del inglés como medio de comunicación en otras áreas o materias en la enseñanza. Es decir, si en ciencias sociales se está estudiando la familia, la idea es poder utilizar el inglés como medio de comunicación y repasar la familia en inglés. “Los temas transversales recorren el conjunto del currículo escolar de forma diacrónica y sincrónica haciendo partícipes a todas las áreas y niveles dentro de una misma área de conocimiento.” (Guijarro Ojeda, Juan Ramón. La Transversalidad como Paradigma Estructurante de la Acción Didáctica en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Didáctica (Lengua y Literatura.) “No es introducir contenidos nuevos que no estén ya reflejados en el currículo, sino organizar algunos de esos contenidos alrededor de un determinado eje.” (Jiménez y Laliena,

1992:3). La transversalidad es una buena opción para ofrecerle a los estudiantes posibilidades de exposición al inglés en otras áreas.

Cuando en las entrevistas semi estructuradas se abordó el tema de la transversalidad, se encontró que en las instituciones públicas no se ha tenido en cuenta y en los colegios privados se ha estado implementado. En las instituciones públicas los docentes respondieron lo siguiente: “No hay planeación de transversalidad del inglés en otras áreas.” “Se trató de hacer la transversalidad en algún tiempo pero era doble trabajo para el docente de inglés, como te digo aquí los únicos competentes en inglés somos los profesores del área. Por decir algo, un profesor de matemáticas que era muy interesado y ponía los problemas, los planteamientos a los problemas era en inglés entonces estaba yo en clase y no le podía ayudar.” (Docente Institución pública)

“Si, nosotros generalmente, sobre todo pues en especial las docentes de los grupos bilingües nos gusta integrar mucho las áreas Artística, Ciencias, en ocasiones integramos ambos grupos porque son dos grupos por nivel del bilingüe, integramos varios grupos en las actividades que sabemos que podemos trabajar en equipo y yo pienso que en general en lo cotidiano uno integra muchas de las áreas que son pues como tan versátiles y puede trabajar desde la informática puede trabajar Castellano, trabajar Sociales y desde algunos contenidos se pueden integrar todas las áreas, trabajamos por proyectos de aula que permiten que a partir de ese tema de interés que inquieta pues como tanto a los niños en ese momentito, o en ese período escolar integremos todas esas áreas del conocimiento a ese tema entonces si hay mucha transversalidad”. (Docente primaria Ferrini). “El colegio está muy interesado en mejorar el nivel de inglés No sólo en el área de ingles sino en otras (transversalidad). (Sonia, Docente de San Ignacio).

3. 2 Directrices Institucionales

Las directivas de las instituciones educativas tienen la facultad de convocar a los docentes para la planeación, evaluación y diseño del Plan Educativo Institucional. En la actualidad, los directivos se rigen por el decreto 1290 del 2009 con el fin de planear los diferentes procesos curriculares, como lo señala el artículo 11: “Responsabilidades del establecimiento educativo”, punto tres: Realizar reuniones de docentes y directivos docentes para analizar, diseñar e implementar estrategias permanentes de evaluación y de apoyo para la superación de debilidades de los estudiantes y dar recomendaciones a estudiantes, padres de familia y docentes.”

Una de las grandes diferencias entre el sector público y el privado se reflejó en la cantidad y frecuencia de las reuniones por área para evaluar y mejorar los diferentes procesos educativos. Mientras en los colegios privados se reúnen con una periodicidad de una vez por semana, en las instituciones públicas se reúnen muy esporádicamente, así lo dejaron entrever los siguientes testimonios:

“En la dimensión que yo trabajo tenemos reuniones todos los lunes y compartimos la planeación, yo le pregunto a los profes y ellas me preguntan cómo vamos, qué necesitan, necesitan rótulos, necesitan apoyo, cómo se sienten, que hacemos para que ganen más seguridad, entonces yo pienso que es también un poquito lento, que si hay trabajo colaborativo pero que se puede ganar mucho más” (Docente Colegio San Ignacio).

“Los mismos directivos referenciándolos con los otros colegios de la compañía que ya llevan más años con el proyecto, asistiendo digamos buscando formación por fuera pero no porque necesariamente la Secretaría o el Ministerio nos hayan enviado una invitación sino porque la hemos

buscado, viajes al exterior, en las universidades jesuitas tratando de buscar herramientas como diferentes fuentes.” (Mónica Mesa Coordinadora de San Ignacio).

“La asesora partió de una necesidad del colegio. Cuando el colegio quiso implementar el bilingüismo en el colegio empezó por incremento de horas en inglés en el 2007, pero no sólo queríamos quedarnos en que aumentáramos horas en inglés sino ampliar el programa si era posible a otras materias como que tuviera un alcance mayor y para eso necesitábamos una asesoría externa, que nos diera que como toda la solidez académica, toda la información necesaria y que camináramos con pasos firmes para no tenernos que devolver de pronto en el programa que hiciéramos.” (Coordinadora Pinares Cristina León).

En el sector privado las directrices institucionales con respecto al Plan Nacional de Bilingüismo han sido de absoluto respaldo ya que siempre han querido estar a la vanguardia, así lo permitieron docentes de los colegios Ferrini y de Pinares: “Bueno, ha sido como de varias fuentes dentro de la capacitación de docentes que se propone cada año para el colegio Ferrini, se ha tratado como de tener en cuenta, como esos elementos, el gerente del colegio siempre ha estado como muy interesado porque el colegio esté vinculado a las propuestas que hay a nivel departamental o del país y hemos participado, algunos docentes, de capacitaciones o de conferencias referentes a lo que es como el Proyecto de Bilingüismo”. (Ferrini).

“El primer año como que lo dedicamos más que todo a enterarnos de lo que era el Marco Común Europeo, cómo ubicar el programa del colegio el programa que hiciéramos el plan vertical de estudios que también fue eso fueron los dos aspectos básicos que trabajamos con la asesora, crear un plan vertical de estudios de primero de primaria hasta once, para haber

ahorita hablo del preescolar el colegio tiene preescolar pero es un programa distinto aparte del que seguimos entre primero y once, entonces nos interesaba muchísimo que ese plan vertical de estudios que creara el colegio quedara bajo el criterio del Marco Común Europeo que fue como la referencia que nosotros tomamos para nuestro bilingüismo aparte se ha hecho también el programa de preescolar tenemos tres niveles e incluso es como a lo que más se ha innovado realmente con nuestra asesora porque se han incluido estrategias como el “team-teaching”. (Pinares)

En las instituciones públicas, por el contrario, los entrevistados manifestaron que no hay directrices institucionales que muestren apoyo a la Implementación de Proyecto Nacional de Bilingüismo: “No hay comunicación de los cursos de Secretaría de Educación desde las directivas.” “No disponibilidad administrativa para ceder espacios.” “No se da tiempo para uno reunirse por área y hacer cosas grandes que se pueden hacer, son gente que no tiene competencia en inglés y Secretaria de Educación como que no les interesa.” “No es el tiempo, como para uno ir y sentarse, preparar, son jornadas, el colegio está completamente muerto, en la mañana, en la tarde, todos para encontrarnos, falta más planeación, más cronograma, un cronograma de organización, de parte mía, lo que yo pienso es más organización; claro que sí se organizarán, sería posible; la idea era esa.” “No hay tiempo para reuniones.” “No se apoya al trabajo colaborativo” y “Cada quien trabaja por su lado.”

En las instituciones públicas fue evidente la falta de directrices institucionales. En ocasiones puede ser por falta de tiempo de los directores o de los mismos docentes que por atender clases no tienen tiempo de reuniones con los colegas o con los mismos directores. Pero también fue indudable la falta de planeación. Cuando ello sucede, se tiene que recurrir a “apagar incendios” o a improvisar. También fue visible la falta de cultura al

seguimiento de los diferentes proyectos. Los proyectos se plantean, en ocasiones se inician pero no se continúan y hasta se dejan morir o quedan en el olvido o en un escritorio, en papel pero no en la práctica.

3.3 Intensidad horaria.

De acuerdo con la Ley General de la Educación (Ley 115 de 1994), las instituciones educativas gozan de autonomía escolar para diseñar el plan de estudios, contemplado en el título IV, capítulo II, artículo 79: “En la educación formal, dicho plan debe establecer los objetivos por niveles, grados y áreas, la metodología, la distribución del tiempo y los criterios de evaluación y administración, de acuerdo con el proyecto educativo Institucional y con las disposiciones legales vigentes”.

La siguiente tabla muestra la propuesta del Ministerio de Educación Nacional según la intensidad horaria, las semanas al año y las horas semanales de clase de inglés, para alcanzar los niveles propuestos para el objetivo del Programa Nacional de Bilingüismo.

Grado	horas semana	Semanas año	Total horas año	Total por nivel	Total recomendado	Nivel
K	0	36	0	0	0	
1	1	36	36	108	90	A1 Principiante
2	1	36	36			
3	1	36	36			
4	1	36	36	288	200	A2.1 Básico 1
5	1	36	36			
6	3	36	108			
7	3	36	108			
8	3	36	108	432	375	B1.1 Pre-intermedio 1
9	3	36	108			
10	3	36	108			
11	3	36	108			

Tomada de la presentación del MEN: “Políticas de Calidad del MEN” en la capacitación para los docentes del sector público, 2008.

Debido a que las instituciones tienen autonomía para establecer la intensidad horaria y esto con base en su Proyecto Educativo Institucional, la intensidad horaria en los establecimientos públicos inicia con una o dos horas de inglés a la semana en la Básica Primaria y con tres o cuatro en la Media Técnica. Por el contrario, en los colegios privados la intensidad está entre seis o más horas de inglés además de las otras áreas dirigidas en inglés y que, por lo tanto, aumenta la intensidad con un promedio de diez o más horas a la semana.

En las instituciones públicas los comentarios sobre la intensidad horaria fueron: “3 a 4 horas en promedio.” “En primaria la intensidad es, en

promedio, de 2 horas.” “la intensidad es muy poca porque en los grupos académicos, por ejemplo en diez y once solamente hay dos horas semanales.” “Bueno, para la primaria dos horas, de primero a quinto. Bachillerato de sexto a octavo, de sexto a noveno tres horas semanales y décimo y once cuatro horas semanales”. (Docente Cock) “Son 4 horas a la semana. Por ejemplo tengo un grupo que sólo he dado 4 clases. (José María Bravo). “En este momento hay cuatro horas para noveno pero si se debería incrementar.” “La intensidad son tres horas semanales, o sea la intensidad podría ser mejor pero para ser un colegio oficial no la veo mal; lo que tenemos es que como le digo yo de que haya más desde mucho antes. (Institución Juan de Dios Cock).

En los colegios privados, la intensidad horaria varía mucho dependiendo de la institución. Docentes Colegio San Ignacio: “5 o seis horas de inglés además de otras áreas en inglés como: Ciencias, Sociales, Tecnología e Informática y Dimensión Estética (pre-escolar), Artística. Pre-escolar 13 horas semanales y en primaria 11 horas semanales.” Docente de Ferrini: “La intensidad horaria de nosotros este año en los grupos bilingües es de cuatro horas, pero como te digo nosotros trabajamos también Matemáticas en Inglés, Ciencias, algunas veces trabajamos Sociales y Artística y Ética, entonces la intensidad pues del área como tal Inglés es de cuatro pero desde las otras áreas también lo abordamos constantemente.”

“Bueno, la intensidad que tiene el inglés como tal, el colegio Ferrini maneja dos programas uno básico y el Proyecto Bilingüe. Nosotros aún no somos una institución totalmente bilingüe tenemos grupos de estudiantes por ejemplo un primero básico, donde se brindan todos los elementos en español y tiene su clase en inglés con una intensidad de tres horas, mientras que en el Proyecto bilingüe como tal, tenemos de cuatro a cinco horas de inglés como área a la semana y adicional a eso, tenemos clase de Matemáticas,

Ciencias Naturales, Ética, Religión con espacios de convivencia donde se dan también en inglés entonces del área como tal son entre tres y cinco horas a la semana pero ya integrando las otras áreas de conocimiento se dan otros momentos también en inglés.” (Coordinadora Ferrini)

La intensidad horaria en los colegios privados lo establece el PEI, sin embargo, no se desescolariza a los estudiantes o se cancelan clases por actos cívicos o eventualidades. En las instituciones públicas, en ocasiones, se desescolariza y, por lo tanto, hay semanas en las que los estudiantes no reciben clases lo que genera desmotivación, repetición de temas porque, al tener baja intensidad horaria y no haber práctica, son fácilmente olvidados. Las competencias se adquieren a través de un proceso, no corto, y de práctica. La situación en las instituciones públicas conlleva al atraso en los contenidos de las clases y, por ello, entre otros factores, no se alcanzan los objetivos mínimos esperados.

CAPÍTULO CUATRO

4. Categoría tres: DIDÁCTICA

4.1 Procesos enseñanza – aprendizaje.

Aunque haya diferentes conceptos y controversia sobre la definición de didáctica, es claro que “implica un cruce de dos tipos de conocimiento: uno práctico y otro de la disciplina o profesión”. (Jaramillo J. y Pérez A. 2009). Es imposible, como lo expresan los mismos investigadores, “ver el cómo, separado de qué”. Por ello, no se duda que es en la práctica, dictando clase, con argumentos, donde y cuando más se aprende. Es el saber hacer lo que nos hace competentes pero es necesario, y mejor aún, cuando detrás de los hechos y las acciones hay razones.

En relación con la didáctica de la enseñanza del inglés ha existido una gran variedad. “Al igual que otras disciplinas han estado de moda y se han desaparecido, las diferentes didácticas de la enseñanza del inglés han tenido éxito y luego han perdido popularidad.” (Brown, Douglas. 2001). Albert Marckwardt en 1972 habló de estos cambios: “Changes winds and shifting sands”: los cambios del viento llevan al cambio en la arena (Merckwardt, A.1972.) Es decir, que los cambios en la sociedad y en el mundo han llevado al cambio de la didáctica de la enseñanza del inglés. Incluso Merckwardt menciona que estos cambios se han dado cada cuarto de siglo y que cada didáctica nace de la anterior pero basándose en los lineamientos positivos de la que había antes de ella.

La historia de la enseñanza del inglés ha tenido muchas facetas en su didáctica y se puede trazar a los años 1700 con el aprendizaje enfocado en

la gramática y en todo lo escrito a través de la traducción. Para este entonces, el currículo no existía en la enseñanza del inglés. Luego en los años 1800, la publicación del libro de Charles Darwin el 24 de noviembre de 1859, “El Origen de las Especies”, (On the Origin of Species), hizo que fuera evidente el paso, de la enseñanza del inglés, a la forma hablada. De repente la gente empezó a interesarse en los idiomas y quería hablarlos, no sólo leerlos y traducirlos. Así nació lo que se denominó el método directo, “en el cual se enseñaba un idioma como se había aprendido el idioma materno” (Hearn I. y Garcés A. 2003). Sin embargo, a pesar de ser un método donde el idioma se aprendía de forma natural nunca se pensaba en el contexto de los estudiantes, ni su necesidad para aprenderlo. Aunque es un método muy antiguo aún se usa, con algunos ajustes claro está, porque no es un método fácil de utilizar en las instituciones educativas debido a que se basa en un ambiente artificial.

A finales de los años 1800 y comienzos de los 1900, surgió un interés por la lingüística, más exactamente en 1933, un lingüista Americano Leonardo Bloomfield publicó un libro acerca de la gramática descriptiva (Hearn I. y Garcés A. 2003). Es decir, después de tener un acercamiento al idioma para la comunicación se retornó a la gramática. En los años de la Segunda Guerra mundial nació la necesidad de aprender un idioma extranjero lo más rápido posible aunque fuera sólo para un número limitado de situaciones. El idioma se enseñaba oralmente, con el énfasis en las conversaciones de situaciones diarias. De nuevo en los años 1965, se vuelve a la didáctica de la enseñanza del inglés a través de la gramática con Chomsky 1957, y su “Teoría Estándar”, basada en reglas para la estructura de las frases (Hearn I. y Garcés A. 2003).

En Colombia, el inglés tuvo una larga historia de enseñanza desde la gramática, esta didáctica estaba especialmente enfocada en la traducción y

la gramática donde algunas clases se enseñaban en la lengua materna (español), además había muy poca práctica del inglés. Los docentes enfatizaban la transmisión y reproducción de los conocimientos, la instrucción era repetitiva y los ejercicios se convertían en traducción de oraciones desconectadas del inglés al español. Lo anterior, sumado a que las actividades y los ejercicios, en muchos casos, no eran aplicables a la vida real ni tenían en cuenta las necesidades, los intereses, los estilos de aprendizaje de los estudiantes y, por lo tanto, no había aprendizaje significativo, además, los estudiantes mostraban un tedio por el aprendizaje. Después de dicha época la enseñanza del inglés se fue transformando en el mundo, sin embargo, en nuestro país sólo hasta la década de los noventa, con el liderazgo de las universidades, la enseñanza inició su cambio de nuevo a la comunicación.

Desde que empezó el enfoque comunicativo a implementarse en los años setenta, se apuntaron las dos versiones posibles del mismo (Howatt, A.P.R., 1984), que han ido definiendo las características de los modelos de enseñanza que se generaron posteriormente. La versión débil promueve la actuación comunicativa del aprendiz (*performance*), mientras que la fuerte favorece el desarrollo de la competencia comunicativa (*competence*).

El enfoque comunicativo pretende capacitar al estudiante para una comunicación real -no sólo en la vertiente oral, sino también en la escrita- con otros hablantes de la Lengua Extranjera; con este propósito, en el proceso educativo a menudo se emplean textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula.

La comunicación no es un mero producto, sino más bien un proceso, que se lleva a cabo con un propósito concreto, entre unos interlocutores fijos, en una situación específica. Por consiguiente, no basta con que los estudiantes

asimilen un cúmulo de datos -vocabulario, reglas, o funciones, es imprescindible, además, que aprendan a utilizar esos conocimientos para negociar significado de las situaciones. Para ello, deben participar en tareas reales, en las que la lengua sea un medio para alcanzar un fin, no un fin en sí misma; por ejemplo, consultar un horario de aviones para saber si hay vuelo directo, y no sólo poder responder a las preguntas del libro.

La interacción entre los estudiantes es muy frecuente: en parejas, en tríos, en grupos mayores o entre toda la clase, los juegos de roles, (en inglés, *role play*) se acercan a la comunicación real, en la que los participantes reciben retroalimentación (verbal o física) inmediata de los compañeros y así pueden calibrar el éxito en el juego y en el uso de la lengua. Se estima que los juegos, además de desarrollar la competencia comunicativa, pueden incidir beneficiosamente en la motivación. Los proyectos también son tareas típicas del enfoque comunicativo que pueden durar desde un rato hasta un curso académico. En la realización de un proyecto típico se comienza por decidir el tema y los participantes; se elabora un esquema y un calendario de trabajo y se reparten los papeles; se busca información y ésta se procesa; se redacta un informe final y/o se expone ante la clase. Todo hace parte de la didáctica de la enseñanza comunicativa.

La presentación de la gramática suele ser inductiva, aunque también se dan algunas breves explicaciones gramaticales cuando se estima oportuno. El libro de texto se considera un material de apoyo valioso, pero no el eje de la instrucción. También se emplean otros tipos de materiales didácticos -por ejemplo, cartulinas para tareas de resolución de problemas en grupo- y auténticos -revistas, folletos turísticos, billetes de transporte público, etc.-, así como objetos de uso corriente: una cámara fotográfica, un reloj-despertador, etc. (si la ocasión lo requiere, con los manuales de instrucciones correspondientes). Es decir, ítems de la vida real (realia).

De los aspectos más importantes en la didáctica de la enseñanza comunicativa se encuentra la “Instrucción basada en el estudiante; es una técnica donde se basa en las necesidades, estilos y metas de los estudiantes”, (Brown, D. 2001). Es decir, las responsabilidades del profesor son analizar las necesidades de los estudiantes, crear situaciones de comunicación, organizar actividades, asesorar, participar como un compañero más, observar el desarrollo de las tareas en el aula, elaborar materiales, etc. En definitiva, la función del profesor es facilitar el aprendizaje, fomentando, a la vez, la cooperación entre los estudiantes, quienes son los verdaderos protagonistas. (Richards, J.2006). En la evaluación de los estudiantes se atiende tanto a la corrección como a la fluidez. La evaluación no se limita al producto, sino que abarca todo el proceso; se trata de determinar en qué momento o en qué sentido conviene modificar algún aspecto del proceso instructivo.

El Enfoque Comunicativo tiene una gran aceptación durante las décadas de los 80 y los 90 del siglo XX, si bien a lo largo de los últimos años ha ido cediendo terreno ante el enfoque por tareas (task-based teaching). Con frecuencia se le toma como modelo frente a los métodos y enfoques tradicionales, centrados en la gramática. En realidad, constituye una superación de los modelos anteriores, ya que no niega la importancia de la competencia lingüística, sino que va más allá, en busca de una auténtica competencia comunicativa.

Dentro de esta didáctica es importante contar con el tiempo para que los alumnos tengan el mayor número de contactos lingüísticos reales, de forma tal que se observe la intención con que se usa la lengua. “En la enseñanza por tareas, el énfasis es en la tareas y no en el lenguaje”, (Harmer, J. 2007). Estas actividades de inmersión dentro de un contexto natural ayudarían a ampliar el vocabulario y su habilidad de preguntar y contestar. Las

actividades prácticas deberán ser variadas de forma tal que incidan en la programación con el fin de alcanzar los objetivos propuestos.

“Se debe usar gran variedad de materiales o recursos para estimular la interacción en la clase y el uso de la lengua, tales como: juegos, periódicos, revistas, mapas, dibujos, entre otros.” (Richards, J. y Rodgers, T.S. 1982). En especial, los audiovisuales resultan un medio efectivo para motivar la fantasía y provocar una actitud positiva hacia el aprendizaje de la lengua, sobre todo si los recursos son elaborados por los propios alumnos.

En conclusión, “Identificar la enseñanza como una práctica, significa entenderla como actividad, acción social, que tiene toda la complejidad de éstas, es decir, son históricas, interpersonales, mediadas por el lenguaje, incluyendo todas las representaciones de los sujetos involucrados en las mismas. Desde la postura crítica, la práctica de enseñanza es fluida, variable, compleja, donde no hay recetas claras, ni relaciones simples, sino múltiples decisiones que se toman en el marco de la razón y la prudencia (en el sentido de lo virtuoso). Asumir la didáctica desde la escuela crítica implica un recorrido tanto histórico como personal, con el compromiso y la implicación de los involucrados”. (Jaramillo, J. y Pérez, Mauricio, 2009).

Los docentes deben saber de enseñanza y aprendizaje, didáctica, estilos y ritmos de aprendizaje, inteligencias múltiples, currículo, formación por proyectos, estrategias didácticas. Deben, en el hacer, investigar, planear y ejecutar los procesos formativos requeridos, conectar aprendizajes previos con los nuevos (aprendizaje significativos), tener en cuenta los intereses, necesidades y expectativas de los estudiantes, adaptarse al cambio, promover la enseñanza para la comprensión, utilizar diferentes medios de enseñanza y aprendizaje. En el ser deben mostrar liderazgo, recursividad,

humildad, disciplina, creatividad, dinamismo y curiosidad, todo ello hace parte de la didáctica.

4.1.1 Comentarios de estudiantes entrevistados en relación con los procesos de enseñanza -aprendizaje.

En las instituciones públicas, la mayoría de los estudiantes manifestaron que aún se enseña el inglés con didácticas tradicionales. Se puede observar en el siguiente comentario de un estudiante: “El 60% de las veces no más es un taller, desarrolle, califique y ya”. Y su compañero complementa diciendo que “mucho taller, cada clase es puro taller y eso también cansa mucho y no explica lo que uno tiene que hacer sino que defiéndase como pueda, entonces uno no aprende casi, cognitivamente no termina aprendiendo nada, lo que necesita es algo didáctico ya sea como dice el compañero acá, música, juegos, actividades lúdicas y todas esas materias para facilitar el inglés”. Los mismos estudiantes solicitan cambio en la didáctica para lograr un mejor aprendizaje.

Además de la didáctica tradicional los estudiantes de las instituciones públicas también manifestaron que les enseñan lo básico: “Nos enseñan lo básico más que todo, empiezan por colores, números, animales, cositas exclusivamente las direcciones, pues si lo básico más que todo”. Un estudiante del José María Bravo dijo que: “los docentes explican y ya”. “Si, es a la Antigua.” Un estudiante del José María Bravo agregó que “sabemos que vamos a hacer lo mismo. Aburridos, siempre, lo mismo de siempre, porque para que nos saquen al patio nos tenemos que ganar las cosas”. “La evaluación escrita, la evaluación es toda en inglés pero la explicación si es en español y los ejercicios en inglés y español”. Es decir, los docentes están utilizando la lengua materna para enseñar inglés y con didácticas tradicionales como lo manifestaron los estudiantes de instituciones públicas.

Los estudiantes de los tres colegios privados, por el contrario, manifestaron que la didáctica ha cambiado un poco en las instituciones y que ahora se enseña de manera diferente y esto se puede observar en este comentario de un estudiante: “Pues la clase es muy dinámica. Pues que no todo sea siempre estar copiando sino que hay actividades por bases dentro del salón, incluso carreras de observaciones. En el colegio en general hay actividades por parejas pues ese proceso hace que uno tenga más interacción, una manera más sencilla de aprender. No siempre ha sido así, los profesores están como en un buen proceso.” Otros mencionaron el material didáctico que los docentes utilizan como: “También utilizamos libros, juegos, cds, laminitas”. (Estudiante de Pinares). “Libros y escucha” y “El listening y el workbook.” (Estudiantes de Ferrini).

La lúdica, sin confundirla con el entretenimiento, y con objetivos funcionales claros, es fundamental. Una estudiante del Colegio Pinares manifestó: “A mí me gusta que me enseñen así como te digo lúdico y también teórico, que también tenga que ver con algo, es decir, que juguemos pero que detrás de los juegos este el tema que nosotros estemos viendo y que nos ayude a fortalecerlo”: Varios estudiantes de San Ignacio dijeron: “A veces recortamos cosas del libro y jugamos con ellas, grabadora, posters, canciones, películas”, “hacer juegos también porque uno cuando va más adelante, cuando crece uno se acuerda de lo que aprendió jugando o lo que aprendió escribiendo en un cuaderno.” “Pues los profesores de inglés hacen mucho eso del laboratorio de inglés, que es una visita cada dos semanas y hay actividades pues como te contaba de las bases dentro del salón y juegos, jueguitos elementales, son bácanos, son juegos bácanos.”

4.1.2 Comentarios de docentes entrevistados en relación con los procesos de enseñanza -aprendizaje.

Los docentes de las instituciones públicas compartieron ejemplos de la didáctica que utilizan en clase: “Yo empiezo siempre dividiendo el tablero en tres, en la primera parte coloco la agenda del día de lo que vamos a ver, en la del centro la explicación y en la tercera columna coloco el vocabulario, vocabulario nuevo para ellos, dar una clase completamente en inglés acá en el colegio ha sido complejo, horrible, los muchachos no prestan atención, no les gusta, eso ha sido una limitante horrible; Segundo, los grupos son muy heterogéneos, entonces ellos no tienen una cultura del inglés a pesar de que hemos hablado porque es importante aprender inglés, ellos no quieren, no les gusta y son reacios a tomar la clase. Entonces lo que yo hago les explico la actividad en español, les doy el tema y aparte de los ejercicios si los hacemos en inglés ya sea una parte oral o escrita.” Este comentario reflejó lo que los estudiantes manifestaron cuando dijeron que les enseñan en español, es decir, el docente hace esto para “motivarlos o para atraerlos” al tema y luego hacen las actividades en inglés pero el efecto es lo contrario.

4.2 Recursos y materiales didácticos en las instituciones

Una de las condiciones para lograr una buena didáctica en la enseñanza del inglés es contar con material didáctico que apoye las clases. Sin embargo, la mayoría de los docentes del sector público manifestaron que hay poco material didáctico en las instituciones a través de los siguientes comentarios: “Falta de recursos”, “Falta de tecnología para los recursos como los computadores. No hay conectividad.”, “No hay material suficiente para esto.” (Docente del José María Bravo). “Se necesita más material didáctico, tipo videos, libros”, “Digamos que ya hablando específicamente de la institución falta muchos recursos, ni siquiera tenemos unos buenos diccionarios para

poder enseñarle al estudiante a que el diccionario es una herramienta básica y es una herramienta muy útil que ellos deben implementar”. (Docente del Juan de Dios Cock). Finalmente, un docente manifestó que, “Ni siquiera un diccionario se puede exigir, entonces, lo que trabajamos aquí son muchas fotocopias que yo las regalo y que si empiezo a cobrarlas no voy a poder trabajar”. Finalmente, una docente de la misma institución dijo que “Pues de todo un poquito grabadora, vídeos, juegos, flashcards, talleres pues prácticamente inventando y sacando los recursos, afortunadamente yo tengo mucho material que he hecho por mí misma, eso me ayuda mucho porque material aquí más bien poco.”

Los docentes de las instituciones públicas donde hay algo de material expresaron: “Hay dotaciones pero en ocasiones no hay suficiente tiempo porque deben compartir las salas de computadores con las clases de tecnología”, “en la sala de computadores han estado, son muy pocas para tanto servicio, hay apenas 42, pero si me he preocupado por decirles que es necesario establecer unos turnos para que las de inglés las usen, incluso hay una profesora que las está usando buscando permisos, buscando horarios”. “Tenemos un plan más o menos didáctico, llevado a cabo por medio de computadores portátiles, en una página de Internet, el colegio nos facilita los computadores nosotros trabajamos ahí pero nos falta un espacio ese es el segundo problema que yo veo, el principal el auto bloqueo, ahora el segundo es la falta de un espacio, un espacio pedagógico destinado únicamente a idiomas”. “Un portátil para cada alumno pues pero no, uno para cada tres alumnos. La verdad es que no hay para muchos, pero en grupos se trabaja.”

“Cuando yo llegué me dijeron que cada salón tenía computador, audio, pero a la hora de trabajar no funcionaban.” (Docente José María Bravo). “Pues a ver, dentro de mi concepto personal lo que podría decir es que tenemos muy buenos recursos, tenemos muy buen material, hablando de sistemas,

hablando de computadores, en la biblioteca hay muchos libros”. “Trabajo con fotocopias, trabajo con tablillas, todavía no las he llevado pues trabajo mucho las fotocopias, los computadores porque a partir de allí encontramos los ejercicios con los portátiles. A partir de ahí, podemos como enfrentar ese conocimiento mutuo en un contexto más adecuado y que sea una información entre el Internet, el estudiante y el guía que es el profesor en este caso.” Docente José María Bravo.

Hay un comentario muy importante de una docente del José María Bravo: “Hay salones con video beam, cada salón tiene su propio computador, en ese orden de ideas se podría decir que por lo menos por parte de recursos, con respecto a libros, pues afortunadamente se tiene; sin embargo, como habría que decir que habría que conseguir más material para poder llegar a otro tipo de objetivos, si, porque no basta tener muchos libros, contenido, sino cómo voy a impartir yo ese conocimiento de la forma que a los estudiantes pueda gustar.” Es decir se tiene material, aunque no es suficiente y, como lo expresaron los estudiantes de la misma institución, no se está aprovechando ni utilizando de forma didáctica.

En las instituciones privadas el contraste es evidente. Los docentes hablaron acerca de la didáctica a través de los siguientes comentarios: “Bueno, en inglés en el preescolar es muy dinámico, pues la base son los juegos la ayuda visual, todos los profesores todo el tiempo la ayuda más grande son los gestos, el cuerpo y las imágenes; mostrarle a los estudiantes las flashcards y trabajar con ellos mucho oral y escucha, es la fuerza que más se hace con canciones, con rimas, con videos se practica mucho la parte oral y la parte de escucha se trabaja por medio de contextos, donde a partir de un contexto se ve en medio de ese contexto lo que es gramatical y estructuras se trabajan como implícitas pero a los estudiantes siempre se les presenta es un tema, vamos a hablar de los animales, vamos a hablar de las profesiones,

de la ciudad y a partir de eso se aprende por medio de ese contexto.” (Docente de San Ignacio).

Otra docente de Pinares dijo que “Trato de ser muy didáctica, basarme en los intereses y necesidades de las niñas, partiendo de la realidad.” Un estudiante de Ferrini dijo que, “Por eso aprendemos jugando a veces, obviamente si hay que aprender también en el cuaderno, escribir y todo, digamos yo en un juego de vocabulario nos dicen la definición y tenemos que escribir la palabra”.

En dos de los colegios privados hay mucho material y así los expresaron los docentes. Por ejemplo en San Ignacio una docente comentó “Nosotros la verdad tenemos muchos recursos, prácticamente iba a decir los recursos que pidamos esos tenemos porque la institución tiene esa apertura y nos brinda esa posibilidad de que pida y se les da entonces, afortunadamente, contamos con esa posibilidad y tenemos muchos recursos. Tenemos material de audio, tenemos material de lectura, tenemos salones bien dotados con lo que necesitamos tenemos televisores, vhs, grabadoras yo pienso que en recursos somos muy afortunados y el colegio hasta donde puede nos da todo lo que pedimos.

Y en el Ferrini las docentes dijeron que: “En el aula de clase nosotros tenemos muchísimos recursos que nos permiten que el niño sienta gusto por el inglés, nos gusta trabajar mucho desde la parte audiovisual, desde la parte interactiva, los chicos tienen computadores en el aula, donde los ponemos a trabajar a veces juegos desde las diferentes áreas, tienen un minicomponente donde escuchamos las canciones en inglés de los temas que vamos aprendiendo, tienen DVD, televisor que les permite también integrar algunas de las películas que ellos traen a las áreas que vamos trabajando sobre todo en Ciencias Naturales, ellos dicen ve estamos

trabajando los animales, yo tengo esta película sobre el océano y también nos ayuda mucho y el material bibliográfico que los chicos tienen, ellos tienen un libro unos video bancos que son un material de apoyo de Ciencias y de Inglés y como Practice book tienen el libro de Matemáticas, el libro de Ciencias y el libro de Inglés, que es un workbook”. Otra docente del mismo colegio dijo: “Bueno, en los casos de los grupos básicos que te comentaba ahora los estudiantes tienen una guía o una ficha de actividades periodo a periodo o sea que tienen cuatro fichas al año, son fichas de actividades donde se amplían los temas que ellos deben ver periodo a periodo eso en el caso pues de los cursos básicos y también en los grupos básicos tienen un aula de computadores donde ellos al menos de las tres horas que tienen de inglés, dos la pueden llevar a cabo en el aula de clase con la ficha de actividades y una la pueden llevar a cabo dentro de esta aula que te digo que es de computadores, cada estudiante tiene su computador y el profesor utiliza pues diferentes páginas de Internet para bordar la clase eso desde los grupos básicos.”

Y finalmente de Ferrini otra docente manifestó: “En estas aulas, por ejemplo la sección de primaria tenemos dos aulas de computadores, más o menos entre los 25 y 30 computadores, prácticamente pues a cada niño le toca pues su computador, en el Proyecto Bilingüe como tal qué recursos tenemos? Dentro del aula de clase tenemos cuatro computadores que los utilizamos no para la clase de Informática como tal sino para integrar temas de Matemáticas con la Tecnología y el inglés, entonces por ejemplo, mientras los niños trabajan una actividad en Matemáticas uno de los niños ya terminó dos, tres, cuatro, cinco niños ya terminaron la actividad, entonces se les dice bueno ahora vamos a los computadores para que amplíen el concepto mientras el resto de los compañeritos terminan, eso desde Matemáticas, Ciencias, en ese sentido el equipo bilingüe ha tratado año tras año, de estar indagando cuáles son las páginas de Internet que nos sirven para fortalecer

ese proceso de los niños, de ahí a que tengamos una web-grafía desde cada una de las áreas, entonces a principio de año a cada uno de los profes se les da las páginas en las que pueden ingresar en inglés para Ciencias Naturales, Matemáticas, Sociales, Ética, Religión cada una de ellas. Aparte de eso el colegio cuenta con una suscripción a “chapter learning” que es una página de Internet muy enriquecida de todas las áreas en inglés, puede trabajar o en línea o son actividades fotocopiables para multiplicar en el salón de clases, a parte estos equipos cada uno de los salones bilingües tienen televisor, minicomponente, vhs y DVD, eso con el fin de trabajar la parte auditiva y la parte visual con ellos, entonces les mostramos videos, películas, programas en inglés para aprender inglés como tal canciones, entre otros. Aparte de esos medios que tenemos dentro del salón de clase, los niños participan de tres horas de computadores en las aulas que te comentaba que hay de computadores con el profesor que hay de Informática como tal, aparte de eso también en los últimos dos años, porque no ha sido en los ocho años que llevamos de proyecto bilingüe aquí en el Ferrini en los últimos dos años, el colegio ha ido adquiriendo material para trabajar las áreas como tal, entonces por ejemplo los niños no tienen textos guía de Matemáticas en Español sino en inglés que se llama “Mark Steps” ese libro va de primero a quinto. Para bachillerato hay otro tipo de material pero que también es en inglés, en Ciencias Naturales los niños tienen el texto guía en inglés y el “Practice book” o el libro de trabajo, también en inglés, no se les pidió ningún texto como en español como tal, en inglés como tal, manejamos el programa de “Moving into English” ese lo manejamos desde preescolar transición hasta quinto de primaria”.

En el otro colegio privado, Pinares, una docente manifestó que: “Pues primero que todo vivenciales lo que tienen ahí, recursos: Material que se tiene en el colegio la experiencia. Material didáctico pero está un poquito ya desactualizado, sería muy bueno implementar cosas tecnológicas, blogs y

todas estas cosas pero debido a problemas técnicos o sea no hay la suficiente cobertura, problemas de Internet no se puede implementar.” En ésta, se debe hacer entonces una actualización del material didáctico y una actualización en las TIC.

4.3 Transformaciones

Con los proyectos de Bilingüismo que están llevando a su manera en cada institución educativa y en cada colegio privado se han observado algunas transformaciones tanto en los docentes como en los estudiantes del sector privado. En el sector público los comentarios apuntan a que la transformación tiene que ver sólo con que hay más conciencia por parte de directivos, docentes y estudiantes pero no hubo evidencia de algo más.

Los docentes de las instituciones públicas dijeron que: “Transformaciones, no”. (Docente del Juan de Dios Cock). “Entonces a ti te muestran que la teoría, que todo eso, pues que el constructivismo, y uno viene acá y se da cuenta que es un poquito difícil implementar eso de la auto responsabilidad, de la autonomía.” “A vos no te dicen nunca que vas a tener estudiantes que no les gusta el inglés, porque ven que el inglés no es importante para ellos en la vida.” “Si señor. En muchas cosas con las que viene de la universidad se le caen a uno, la realidad es un poco diferente. No es que se le caiga.” “Me ha tocado retomar un poquito lo de la educación tradicional, hermano, la tareíta, el tallercito, revisar, calificar.” “Pues, en cuanto a mí, como profesor mucho por mejorar en cuanto al programa y enfocarnos más a lo que el ministerio requiere, yo soy nuevo en la parte pública, y como aquí no hay, como decirlo así, una relación de lo que uno enseña con lo que uno debería enseñar, uno trata de dar lo mejor” (Docente José María Bravo).

“Claro y desaprovechamos el momento más importante que es la infancia para aprender el idioma, a aprender jugando. Un profesor que no sabe se para frente a un grupo, a que escriban niños que apenas se están familiarizando con su lengua materna, en vez de disfrutar el idioma como en juego, como algo muy natural.” (Docente de Institución pública).

Este es el punto de vista de la rectora del José María Bravo: “Si, lo que veo es muchas ganas de los docentes de inglés por trabajar y veo que los muchachos ya se están poniendo serios y están viendo que hay exigencia y que los dos maestros que hay en la mañana son excelentes, manejan muy bien la parte oral y se han empezado a encariñar.”

Los estudiantes del sector público opinan que hay pocas transformaciones acerca de la enseñanza del inglés. Esto se puede observar en los siguientes comentarios: “El colegio le da a uno las clases de inglés normales pero yo no sentí que aprendí, sinceramente.” “Igual no es muy constante uno nota que aparte de uno ver esto y uno empezar a memorizar, a grabar siempre se va repetir todo los mismos años pero no va a hacer en gran cantidad sino que simplemente se va a dejar una pequeña parte de ese aprendizaje y no vamos a seguir constante en lo que estamos haciendo, terminamos un año, por decirlo así, sexto en séptimo vamos a retomar con lo mismo pero nos vamos a devolver pues todo ese proceso que ya teníamos a iniciar otra vez de nuevo y es muy cansón.” (Estudiante de la Asamblea). Otro estudiante de la Asamblea, “A mí me tocó algo muy curioso en sexto con una profesora que era profesora de Artística, no tenía un conocimiento de verdad, o sea no enseñada en el inglés y ella siempre llegaba con el librito ni siquiera tenía una pronunciación buena, era algo muy rudimentario así como ah no tenemos profesor de inglés pongamos al de Artística démosle un libro y él que enseñe o sea como que cualquiera puede enseñar Inglés”.

Otro estudiante opinó que: “Qué ahora si se preocupan o se nota como ese cambio entre docentes o sea como más preocupado porque ese alumno salga con una mejor educación en cuestión de los idiomas, no siempre es así y no siempre pasa que se avanza pero se preocupan poco como proponer un buen docente.” Un estudiante del José María Bravo dijo “Hemos mejorado, los años pasados nos lo enseñaban pero no como lo venimos viendo desde séptimo a este grado”.

Incluso dos docentes hicieron comentarios acerca de la percepción que tienen de las transformaciones de los estudiantes. Docente del Juan de Dios Cock: “Motivación, ellos estaban, cuando llegue aquí, totalmente desmotivados el inglés no era importante para nada nunca aprendieron y piensan que no se puede aprender y, sin embargo, ya se están motivando ya les empieza a gustar ya hasta rezamos en inglés.” Y una docente del José María Bravo dijo “No, la verdad es que ellos no se percatan de la importancia del área de inglés, no se percatan, no les gusta, no tienen mucha motivación y los pocos que la tienen no tienen los recursos para seguir estudiando, cuando digo recursos no quiero decir recursos de materia, de libro sino recursos económicos para meterlos a una institución donde puedan continuar con el estudio.” Este comentario es muy importante para analizar la diferencia entre el sector público y el privado. En el sector público hay menos oportunidades que en el sector privado para los estudiantes.

En el sector privado los docentes hablaron de las transformaciones y las condiciones son muy distintas a las del sector público. Es decir, las transformaciones se pueden observar y les ha cambiado mucha la forma de enseñar. Estos comentarios pueden dar testimonio de eso: “Bueno, lo que se procura cada vez es como buscar o sea cada año se busca un mejoramiento entonces lo que hacemos nosotros es tratar de involucrar dentro de las programaciones todo lo que nosotros pensamos que pueda ayudar a los

niños a mejorar, por ejemplo en preescolar este año, lo que se ha hecho es tratar de involucrar diferentes instrucciones por ejemplo las guías que los niños realizan eran muy de colorear, recorta, pega entonces decir no, desde ya empezamos encierres, subraye, muchas cosas diferentes que a los niños les va ampliando como los sí, como sus conocimientos básicos y que ellos van involucrando cada vez más en su aprendizaje entonces yo digo que eso se hace cada vez, según los elementos lo que vamos aprendiendo cada día, lo que pensamos que los niños puedan hacer, las capacitaciones que recibimos, las cosas de nosotros, los materiales que tenemos, todo eso nos da posibilidad de cada vez avanzar y ayudar a que los niños cada vez o sea de que el proceso de enseñanza, aprendizaje en inglés cada vez sea mejor.” (Docente de San Ignacio).

“En preescolar básicamente incluso en primaria, tratamos de hacerlo como a los niños le gusta que se haga y como pensamos nosotros que es la forma como ellos mejor aprenden que es a través de la lúdica es muy dinámico hacemos juegos, jugamos mucho para expresarnos para utilizar el vocabulario, las expresiones que trabajamos en clase a través de los juegos, ellos se motivan muchísimo para hacerlo, entonces ellos en la clase de inglés, la gran mayoría son felices porque para ellos la clase de inglés es una clase de jugar, de practicar, de decir cosas diferentes y nosotros aquí pues yo he notado que hay una riqueza pedagógica en los docentes en ese sentido increíble o sea la creatividad, no te imaginas sí tú te pones a leer una programación o sea los juegos y ves una clase las cosas que se hacen los niños como se expresan las cosas que ellos son capaz de hacer es increíble, entonces yo digo que eso se logra mucho a través del juego: primero que todo porque son niños y hay que tenerle en cuenta pues su etapa evolutiva que con ello es que uno los coge a ellos, pero obviamente también se hacen trabajitos de listening en los que ellos empiezan a desarrollar pues esta parte de la escucha, también estamos empezando a trabajar la parte de escritura y

lectura a partir de transición, bueno entonces se va pensando como que según la edad evolutiva y el proceso en el que están los niños que se puede hacer con ellos y se va avanzando pensando en las habilidades, pensando en lo que a ellos les gusta para que ellos siempre quieran el inglés, le gusten, lo amen y así aprenden”. (Sonia, docente de San Ignacio)

Una docente de primaria de Ferrini dijo: “En la institución tenemos un proyecto bilingüe el cual trabajamos desde hace ocho años, comenzó como un grupo de transición, debido el éxito que éste tuvo en los padres de familia en el cuarto año, se extendieron a los niveles de transición primero, segundo, y tercero, el proyecto ya ahora se encuentra en el grado séptimo y pretende que el inglés sea el hilo conductor de todas las áreas que se enseñen pues tanto desde la lengua materna que es el español como desde el inglés las diferentes áreas del conocimiento con el fin de que los estudiantes vayan abriendo su mente y vayan pensando que el inglés no es solamente como una área más que ellos tienen que aprender sino que el inglés le permite a ellos comprender muchas otras muchas otras. El inglés les permite a ellos comprender los juegos que hay en el computador, las instrucciones que les da sus videojuegos, que nos sirve para trabajar en Matemáticas, que nos sirve para trabajar en ciencias naturales, que nos sirve para la cotidianidad y que aparte de eso por ejemplo desde el Plan Nacional de Bilingüismo se han implementado pues como ciertas estrategias que haya familiarizando a las personas con estos temas entonces los niños de esa manera van viendo lo importante que el inglés entonces ellos van en el metro y uno dice la señora del metro hablo en ingles y yo le entendí muchas de las cosas que ella decía entonces es como a través del Proyecto Bilingüe del Colegio Ferrini se permite generar ese deseo en los niños de aprender el inglés y de saber que el inglés es necesario para todo lo que nos rodea para todo lo que yo quiero hacer.”

Otra docente de Ferrini, “A los docentes bilingües nos gusta hablar en inglés en las horas de descanso, cuando ingresamos al salón de clase de otro compañero con el fin que los niños se motiven a hablar en inglés y de que vean que no es solamente con ellos sino que pues que el inglés en la institución es desde lo cotidiano, inclusive los niños me dicen ay usted se está viendo la novela nacional? Y yo les digo no es que yo no veo televisión nacional, a mi me gusta ver los programas en inglés de MTV, de Disney Channel, de la Warner y ellos se quedan ahí mismo pensando entonces ellos dicen ay entonces a usted le gusta mucho ver televisión en inglés y yo sí, y ellos dicen ay ve que bueno, entonces es como crear en ellos esa chispita de curiosidad cuando por ejemplo la compañera viene y me habla y ellos se quedan mirando y ustedes si se entienden entonces, es como eso, como invitarlos a esa práctica en el día a día”.

Una docente Pinares, “Pues se implementó dentro del curriculum, todos los temas ya van focalizados a un objetivo, algo que sea más vivencial para los alumnos que no sea tan teórico sino que sea práctico que lo utilicen para lo que van a hacer ellos, para un futuro trabajo, en diferentes campos para que sepan desarrollar en la segunda lengua.”

Como se observa, ha habido más transformaciones en el sector privado que el público, además de más didáctica para lograr los objetivos propuestos. Es muy común ver, afortunadamente con excepciones, que en el campo de la enseñanza de inglés como lengua extranjera “existe la enseñanza sin que el aprendizaje se produzca” (Contreras Domingo J, "La didáctica y los procesos de enseñanza aprendizaje", en "Enseñanza, Currículo y Profesorado. Introducción a la didáctica", Akal, Madrid.) por diferentes factores como: el vacío entre la teoría y la práctica, currículos sin fundamento didáctico, la enseñanza de inglés a través de metodologías tradicionales, especialmente la enfocada en traducción y en gramática donde algunas clases son

enseñadas en lengua materna (español), muy poca práctica del inglés, Los docentes enfatizan la transmisión y reproducción de los conocimientos, la instrucción es repetitiva y los ejercicios se convierten en traducción de oraciones desconectadas del idioma objetivo a la lengua materna. Lo anterior sumado a que las actividades y los ejercicios, en muchos casos, no son aplicables a la vida real ni tienen en cuenta las necesidades, los intereses, los estilos de aprendizaje de los estudiantes y, por lo tanto, no hay aprendizaje significativo.

CONCLUSIONES

Pregunta General

¿Cuál es el sentido que para los actores de la investigación (directivos, docentes, estudiantes) ha tenido la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) en seis instituciones, entre públicas y privadas, de estrato bajo, medio y alto en la ciudad de Medellín?

Con toda la información que otorgaron los autores de la investigación, podemos concluir que son muchos los docentes que desconocen el Programa Nacional de Bilingüismo, otros lo confunden y algunos tienen opiniones pero no conceptos claros sobre el mismo. Ello explica la desinformación y el por qué de la interpretación del tema. Paradójico es que el discurso dominante sobre el tema de bilingüismo y los pocos talleres que se han realizado han sido dirigidos a las instituciones públicas y no a las privadas pero son estas últimas las que demostraron no sólo saber más del programa sino también haber superado los objetivos mínimos

Es alarmante que los docentes recientemente graduados manifestaran no conocer el Programa Nacional de Bilingüismo. Esto implica que las universidades no están cumpliendo con la responsabilidad de formar sin desconocer la realidad, por el contrario, deberían exponer a los futuros docentes a ella.

Al no tenerse sentido claro sobre el programa, se acude a la interpretación o no se hace nada para la implementación.

Cinco años después de haberse hecho público el Programa Nacional de Bilingüismo, sólo se han realizado, en Medellín, dos talleres para socializar los nuevos estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras:

inglés. Los docentes que hicieron parte de ellos (sólo los de los establecimientos públicos) y que laboran o laboraron en las instituciones participantes en la investigación, no han socializado ni multiplicado los conocimientos adquiridos como tampoco han hecho nada para reestructurar el plan de estudios. Unos porque consideran que es más un proyecto que una realidad, otros, porque argumentan no tener un sentido claro del programa y, por lo tanto, no saben cómo implementarlo.

Aunque los talleres arriba mencionados fueron sólo para docentes de instituciones públicas, el Programa Nacional de Bilingüismo ha tenido más sentido para las instituciones privadas quienes lo han tomado como referencia para superar los logros mínimos propuestos en el mismo, han contratado asesores externos para que los sensibilice, les informe y los capacite. No obstante, para los docentes de estas instituciones, el PNB carece de sentido en el sector público debido a tantos factores desfavorables que afectan o detienen la implementación como falta de docentes idóneos en primaria, demasiados estudiantes por grado, falta de recursos, entre otros.

El sentido que como factor común le dieron los actores involucrados en la investigación (directivos, docentes, estudiantes) es que el programa, si se pudieran lograr las metas, sería excelente pero faltan muchos elementos para hacerlo realidad, es muy ambicioso y sus metas son muy cortas (2019). De igual forma, creen no es coherente con la realidad colombiana por factores como el bajo nivel de competencia en inglés de los docentes, que no son suficientes, especialmente del sector público, quienes necesitan mayor formación en pedagogía y didáctica en dicha área. Es bueno proyectar en grande pero se trata, como pasa con los árboles, de ir hacia arriba pero con los pies o las raíces en la tierra.

Los directivos de las instituciones públicas declararon no conocer el programa, sólo tienen ideas del mismo por lectura propia o por ingreso a la página web del Ministerio. Esto implica que los docentes no tienen un líder que pueda brindarles apoyo ni para conocer el programa y menos para la implementación.

Importante fue que los docentes de las instituciones públicas, en su mayoría, esperan a que los capaciten pero es poco el interés por hacerlo por su cuenta mientras que en las instituciones privadas, además de ser una exigencia de la institución, y de evaluarles el nivel de suficiencia del idioma, se evidenció más compromiso individual con la formación. Además, los docentes de las últimas instituciones mencionadas, en sus comentarios, manifestaron satisfacción por trabajar en la institución, por tener más y mejores recursos, mayor intensidad horaria del inglés, por contar con capacitación permanente y con menos estudiantes por grupo. En las instituciones públicas el sentir es diferente. Por distintas razones como la falta de planeación, los grupos tan numerosos, salarios bajos, poca capacitación, entre otras, son pocos quienes desean trabajar con el gobierno.

De otro lado, aunque cada vez más los estudiantes sienten el aprendizaje del inglés como una necesidad inmediata, los entrevistados de las instituciones públicas manifestaron que aún les están enseñando el inglés con didácticas tradicionales, por lo tanto, el aprendizaje no es significativo ni se alcanza a desarrollar la competencia comunicativa, palabra clave en el Programa Nacional de Bilingüismo.

Los estudiantes sienten que avanzan en el nivel del inglés a través de la televisión o de la música o incluso con cursos en internet pero no por las clases de sus instituciones educativas públicas. Al contrario, se quejan de tener que estudiar los mismos temas año tras año y no observar

mejoramiento en el nivel del inglés. Los estudiantes de los tres colegios privados, por el contrario, manifestaron que la didáctica ha cambiado y que ahora se enseña de manera diferente, más activa y motivante.

Los estudiantes de las instituciones públicas sienten que el inglés es una herramienta fundamental para su presente (internet y sus redes sociales, la televisión por cable, los aparatos electrónicos, la música) y posiblemente para acceder a un trabajo. Los estudiantes de las instituciones privadas ven el inglés, dentro de su proyecto de vida, como un trampolín para llegar a otros países, para continuar sus estudios en el exterior y para comunicarse con personas de otras culturas.

Al igual que los directivos, los estudiantes reconocen la importancia del inglés sin embargo esto los lleva a una baja motivación como consecuencia, estudiantes no atentos en clase.

Pregunta Específica 1

¿Cómo han comprendido e implementado, los participantes de las instituciones objeto de estudio (directivos, docentes y estudiantes), el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB)?

Son loables los objetivos del Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) pero los actores de la investigación, aunque reconocen la importancia y pertinencia del inglés como lengua extranjera, lo interpretan pero no lo comprenden bien y sienten que no hay coherencia entre los objetivos del programa y la forma como se está entendiendo y aplicando, donde se está aplicando, el mismo.

El programa que no ha tenido la cobertura, la difusión, la comunicación ni la discusión necesaria pero no sólo desde el MEN, tampoco desde la Secretaría

de Educación Municipal, por lo tanto, la interpretación no ha permitido la comprensión y, por ello, es muy poco lo que se ha hecho. Al implementarse una política educativa es importante analizar un poco más el contexto, la realidad y las necesidades de docentes y estudiantes para, con base en ello, decidir qué se puede hacer, qué metas se pueden alcanzar pero con tiempo prudencial.

Entre las instituciones privadas y las públicas la brecha es cada vez mayor. Se pudo comprobar que en las primeras ya se había iniciado la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo desde hace varios años, hay reuniones periódicas, transversalidad y trabajo de equipo mientras que en las instituciones oficiales participantes de la investigación ninguna ha reestructurado el programa de estudios, el trabajo es más individual que colectivo y la planeación brilla por su ausencia.

En cuanto al aspecto didáctico en la enseñanza del inglés existe también una gran brecha entre la metodología empleada en las instituciones públicas y las privadas; en el sector público se continúa con metodología tradicional, teniendo como soporte la traducción y la gramática, en donde los ejercicios son repetitivos y memorísticos, y fuera de esto es descontextualizada sin tener en cuenta los intereses y necesidades de los educandos. Los mismos estudiantes afirmaban que siempre era todo lo mismo, y se sentían aburridos. En cambio, en el sector privado, la metodología empleada por los docentes es mucho más funcional y comunicativa, en donde se tienen en cuenta los gustos, intereses y necesidades de los estudiantes. Además, emplean la lúdica como estrategia didáctica. Fuera de lo anterior, en las tres instituciones privadas han implementado, dentro del diseño curricular, el team-teaching (enseñanza en equipo) como una técnica pedagógica para la enseñanza del inglés.

Las instituciones privadas han diseñado múltiples estrategias con el fin de implementar el Plan Nacional de Bilingüismo:

- Contratación de asesores conocedores del Programa Nacional de Bilingüismo.
- Creación de colectivos pedagógicos; en donde los docentes trabajan en equipo
- Programación de reuniones con una frecuencia determinada con el objetivo de ejecutar, de hacer el seguimiento; de evaluar los diferentes procesos y hacer los ajustes necesarios cuando sean requeridos.
- Capacitación continua y rigurosa de los docentes involucrados en el proyecto.
- Capacitación de algunos docentes en universidades extranjeras por un tiempo determinado.
- Implementación de la estrategia didáctica denominada “team-teaching”, en donde una docente experta en inglés comparte con la docente directora de grupo en un mismo espacio, la enseñanza de un tema determinado.
- Implementación de los recursos pertinentes y necesarios para todas las áreas involucradas en el proyecto, incluso comparten una web-grafía en inglés para las diferentes asignaturas.
- Exigencia a los docentes de un determinado nivel de suficiencia en inglés, y en caso contrario, los docentes deben presentar un plan de mejoramiento en un tiempo estimado.
- Transversalidad en varias materias o asignaturas a través de proyectos de aula o temas.
- Inmersión en el idioma inglés por uno o varios días, fuera de la sede educativa, por ejemplo en una finca.

- Fomentar la habilidad lingüística de la escritura acerca de ensayos para los estudiantes que planean estudiar un pre-grado en una universidad extranjera.

Para implementar un proyecto se necesitan recursos. En las instituciones privadas abundan pero en la públicas, en algunas no hay y en otras es muy poco con lo que pueden contar. Lo decepcionante es que aún cuando las hay, como sucedió con una de las tres instituciones públicas visitadas, y aunque los mismos estudiantes los solicitaban, no eran aprovechadas por los docentes.

No se puede negar la necesidad e importancia de los recursos didácticos pero tampoco que el docente debe ser creativo, recursivo y con sólo mirar alrededor, incluso con la ayuda de los estudiantes, son muchas las actividades significativas, dinámicas y divertidas que se pueden realizar. El principal recurso, el cerebro, lo tienen todos los docentes pero aún con el menú en las manos prefieren morirse de hambre.

¿Cómo implementar un proyecto sin planearlo? Fue evidente, en las instituciones públicas, la falta de planeación. Cuando ello sucede, se tiene que recurrir a “apagar incendios” o a improvisar. También fue visible la falta de cultura al seguimiento de los diferentes proyectos. Los proyectos se plantean, en ocasiones se inician pero no se continúan y hasta se dejan morir o quedan en el olvido o en un escritorio, en papel pero no en la práctica.

De otro lado, los estándares fueron publicados para aplicarlos desde la básica primaria y hay docentes que los están incorporando desde transición, situación muy delicada debido a que en estos grados sólo se debe enseñar el inglés desde las habilidades orales para no interferir con el desarrollo de la lecto-escritura en la lengua materna. Esto es un reflejo de la falta de

capacitación y sensibilización y de la toma de decisiones sin bases firmes y teóricamente sustentadas.

Pregunta Específica 2

¿Cuáles han sido las transformaciones y el impacto en los participantes de las instituciones objeto de estudio (directivos, docentes y estudiantes) a partir de la Política y la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo?

Un aspecto fundamental que dificulta alcanzar las metas del Ministerio de Educación Nacional establecidas para el 2019 es que los docentes de la básica primaria, en su mayoría, no están preparados para enseñar inglés ni saben el idioma y muchos de la media les falta capacitación en pedagogía y didáctica y no tienen un nivel de suficiencia del idioma adecuado. La consecuencia de ello es que los estudiantes no avanzan y, peor aún, se desmotivan y aprenden muchos errores que posteriormente son difíciles de superar.

Los entrevistados tanto de las instituciones públicas como de las privadas reconocieron la importancia y necesidad de la capacitación pero también solicitaron que debería ser constante y más significativa además de tener en cuenta las necesidades e intereses de los docentes si se desea que haya transformaciones e impacto.

Las pocas capacitaciones que se han realizado han sido más enfocadas en los docentes de la zona urbana y no en los de la zona rural.

Considerando las transformaciones y el impacto en los participantes a partir de la implementación del PNB, existe una brecha muy considerable entre el

sector público y el privado. Mientras que los educadores de las instituciones públicas manifestaron que ha habido muy poca o ninguna transformación profesional o personal, los educadores de instituciones privadas aseguraron haber logrado una gran transformación en su quehacer pedagógico y en el nivel de suficiencia del idioma.

Los docentes de la Básica Primaria que están orientando la asignatura de inglés, en su mayoría, no tienen el nivel de suficiencia en inglés necesario ni tampoco los conocimientos pedagógicos didácticos para dirigir la asignatura, por lo tanto están provocando en los niños unos errores fosilizados.

La capacitación en inglés que actualmente se está ofreciendo para los docentes de las instituciones públicas ha sido caracterizada por ellos mismos como muy básica en el dominio de la lengua extranjera y poco se ha profundizado sobre el aspecto de la metodología de enseñanza de dicho idioma. Por otro lado, no se ha obtenido información confiable acerca del seguimiento y evaluación de la calidad de estos cursos. de otro lado, no hay una suficiente cobertura para los docentes de provincia. Por otro lado, algunos docentes afirmaron que para algunos compañeros estos cursos de capacitación en inglés eran de carácter obligatorio pero otros que deseaban acceder a ellos no tenían la oportunidad.

Un agravante en la implementación en la política del Programa Nacional de Bilingüismo es la poca intensidad horaria de las clases en la Básica Primaria en el sector público. Por lo contrario, en las instituciones privadas han aumentado el número de clases por semana, y fuera de ello, también han adoptado el inglés en otras asignaturas, tales como; Dimensión Artística, Matemáticas, Sociales, Ciencias Sociales e incluso Educación Física. Además, cuando se implementa la transversalidad de las áreas, se presenta

mayor pertinencia entre los contenidos y el contexto, facilitando el aprendizaje significativo de los estudiantes.

Con las actividades que están realizando en cada institución educativa se observaron transformaciones tanto en los docentes (mejor nivel de suficiencia del idioma, mayor capacitación en pedagogía y didáctica, trabajo de equipo, entre otros) como en los estudiantes (muy buen nivel de suficiencia del idioma, motivados, exigentes) del sector privado. En el sector público los comentarios apuntan a que la transformación tiene que ver sólo con que hay más conciencia por parte de directivos, docentes y estudiantes.

El impacto del programa ha sido bajo en la práctica de los docentes y en el aprendizaje de los estudiantes especialmente en las instituciones públicas y en las personas con dificultades económicas que, por lo tanto, no tienen los mismos privilegios ni oportunidades. A pesar de las reformas, en papel, del reconocimiento, importancia y necesidad del inglés y de los decretos, aún prevalece la forma tradicional de enseñar inglés (traducción, repetición, clases en español, hacer ejercicios de gramática de un texto) y, como se ha expresado anteriormente, la poca cantidad de docentes idóneos para enseñar inglés y la baja intensidad horaria sumada, en muchos casos, a grupos muy numerosos y bastante heterogéneos, son factores que no permiten alcanzar las metas.

Por el contrario, en las instituciones privadas se encontró que no sólo ya hicieron la reestructuración de los planes de estudio sino que también sus metas con respecto al nivel de suficiencia de inglés de los estudiantes va mucho más allá y afirmaron que sus estándares están por encima de los del Ministerio de Educación.

El colectivo pedagógico, conformado por los docentes comprometidos con el mejoramiento de la calidad de la educación, requiere de unos espacios y unos tiempos suficientes y frecuentes para poder lograr los objetivos propuestos. Por lo tanto, el éxito logrado en las instituciones privadas en la implementación del PNB, aunque sin conocerlos en profundidad, es gracias al trabajo en equipo del colectivo pedagógico debido a que ellos se han reunido con mayor frecuencia para hacer la ejecución, el seguimiento, evaluación y ajustes a los diferentes procesos curriculares. No obstante, tanto los docentes de los públicos como de los privados demandan más tiempo y espacio para reflexionar sobre aquellos procesos.

Para alcanzar un verdadero bilingüismo con impacto se debe empezar desde los niños pequeños, lo cual no significa que un adolescente no pueda aprender inglés. Sin embargo, al tener docentes en primaria sin nivel de suficiencia en inglés, los estudiantes llegan a bachillerato con vacíos o errores interiorizados y estos son muy difíciles de corregir en la adolescencia, de esa forma, es más difícil alcanzar las metas establecidas.

Pregunta Específica 3

¿Qué tensiones se han dado entre los lineamientos de la política nacional de bilingüismo y la implementación de la misma?

Es cierto que el programa ha generado expectativas, que no hay duda de la importancia del inglés pero las políticas para alcanzar las metas no son claras, las estrategias hasta ahora desarrolladas no han dado resultado, las condiciones ni laborales, ni institucionales son adecuadas.

No hay comunicación de los cursos de Secretaría de Educación desde las directivas, no se evidenció, en las instituciones públicas, disponibilidad administrativa para ceder espacios o tiempo para reuniones

La Secretaría de Educación Municipal no tiene un representante que domine el tema de bilingüismo y, por lo tanto, el programa promovido desde el Ministerio de Educación Nacional es interpretado de diferentes maneras. La consecuencia de ello es que la implementación no es la adecuada y, en ocasiones, se gasta y no se invierte el presupuesto asignado para ello.

Se han generado continuas tensiones entre quienes participaron en la propuesta del Programa Nacional de Bilingüismo, los representantes del Ministerio de Educación Nacional y varias comunidades académicas que lo ven como una imposición, como un programa más de exclusión que de inclusión al que le falta coherencia entre lo que está escrito y lo que se ha hecho y se está haciendo.

Con la investigación se pudo comprobar diversas tensiones entre directivos y docentes de las instituciones públicas, entre ambos actores y la Secretaría de Educación Municipal porque, según los dos primeros, no hay directrices institucionales que muestren apoyo a la Implementación de Proyecto Nacional de Bilingüismo: “No hay comunicación de los cursos de Secretaría de Educación desde las directivas.” “No disponibilidad administrativa para ceder espacios.” “No se da tiempo para uno reunirse por área y hacer cosas grandes que se pueden hacer, hay gente que no tiene competencia en inglés y a los de la Secretaría de Educación como que no les interesa.”

Otra tensión que se evidenció es que son muchos los maestros que no tienen inglés dentro de su proyecto de vida y se sienten obligados a aprender el idioma, a ir a las capacitaciones.

Un aspecto que ha generado tensión es la creencia de que el Programa Nacional de Bilingüismo es solo para mejorar el nivel de suficiencia en inglés o para adquirir competencia comunicativa. Es también un reto para los colegios, los institutos, los docentes y los mismos estudiantes. Es también una oportunidad cultural, una posibilidad de mejorar las competencias no sólo de estudiantes sino también de docentes actuales y futuros. Ya se tiene una guía que es flexible y, por lo tanto, se puede adaptar a nuestro contexto.

Para quienes creen que la lengua materna se perderá y que los grupos étnicos no son tenidos en cuenta es importante leer, en la Ley General de Educación, Ley 115 de 1994 los siguientes artículos y la presentación oficial del programa por parte de los representantes del Ministerio de Educación Nacional (MEN) donde exponen que se pretende favorecer el desarrollo de la lengua materna y de las diversas lenguas indígenas y criollas además del proyecto de etno educación en lengua materna para la conservación de la lengua y cultura propia, en concertación con las comunidades indígenas (Wayuu, U'wa, Ette Enaka, entre otras).

Art 21. Literal M. La adquisición de elementos de lectura y conversación al menos en una lengua extranjera”. Literal C. “El desarrollo de las habilidades comunicativas básicas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente en lengua castellana y también en la lengua materna, en el caso de los grupos étnicos con tradición lingüística propia...”.
Artículos 55, 56, 57 y 58.

El art 22. Para la Educación Básica en el ciclo de secundaria. Literal L. “La comprensión y capacidad de expresarse en una lengua extranjera”.

Art. 23. Numeral 7. Áreas obligatorias. ...”Humanidades, lengua castellana e idiomas extranjeros”.

RECOMENDACIONES

Para la anterior Ministra de Educación Nacional, Cecilia María Vélez White “el ideal de tener colombianos capaces de comunicarse en inglés con estándares internacionalmente comparables ya no es un sueño, es una realidad y sólo podremos llegar a cumplir los propósitos establecidos si contamos con maestras y maestros convencidos y capaces de llevar a los niños y niñas a comunicarse en este idioma”. La realidad demuestra que el Programa Nacional de Bilingüismo sigue siendo ideal pero debe no sólo reconocerse sino apoyarse y entender, como se plantea desde allí mismo que “sólo con esfuerzo colaborativo y colectivo de universidades, instituciones públicas y privadas, se puede contribuir con la calidad de la educación y su futura transformación social” (Estándares básicos de competencias en lengua extranjera: inglés. El reto. Guía 22. Mayo 08, 2008). A pesar de que el logro de los objetivos del Programa Nacional de Bilingüismo, por la complejidad de los procesos de reforma curricular, por los diferentes factores que en ella intervienen y de las condiciones expuestas anteriormente, no será fácil ni rápido y menos cuando en un país como el nuestro se decide mejorar el sistema educativo, en lo que a inglés como lengua extranjera se refiere, sin conocer muchos aspectos como la realidad del aprendizaje y de la enseñanza de las lenguas, el Programa demuestra una visión incluyente del bilingüismo por cuanto se ha establecido que antes de 2019 todos los egresados de colegios y universidades del país deben alcanzar un cierto nivel de bilingüismo al final de sus estudios (B1 o B2). Ello, y la importancia que se le ha dado, ha tenido una incidencia positiva en el área de la formación profesional. De igual forma, muchas más personas se están interesando en formarse como docentes: “El PNB ha tenido un efecto positivo en el incremento de la educación de profesores en ejercicio, un área que no ha sido priorizada en los últimos años”. (Mejía, 2009).

“El bilingüismo es ahora una política de Estado, ha sido reconocido su valor en relación con un nivel más alto de competitividad, lo que garantiza que sin importar la filiación del próximo gobierno, habrá financiación oficial y apoyo para el programa. Pero quizás lo más importante es que como sociedad estamos dando una alta valoración no sólo al bilingüismo, sino también al multilingüismo en la creación de sociedades más abiertas y más tolerantes hacia la diferencia, tanto en Colombia como en el resto de las Américas”. (Mejía, 2009).

Es fundamental que los programas de licenciatura no sigan trabajando de manera aislada y al margen de las Políticas Nacionales, los docentes de pre escolar y de la básica, que no son suficientes, deberían recibir más capacitación significativa y tener acceso a proyectos que permitan mejorar su rol como docentes y su nivel de suficiencia del inglés. Los programas académicos de los colegios deben ser reestructurados con base en los nuevos estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés y los docentes deben ser capacitados para que sepan cómo aplicarlos a través de proyectos que garanticen continuidad y que combinen el aspecto metodológico y didáctico con el del aprendizaje de la lengua extranjera. De lo contrario, el vacío entre teoría y práctica será mayor y los programas de formación no tendrán proyección ni impacto social.

De igual forma, los docentes y estudiantes tenemos la responsabilidad de desarrollar un discurso de transformación y emancipación a través de una crítica continua a la realidad y al devenir del Programa Nacional de Bilingüismo. Entre más conscientes estemos de las condiciones que tenemos y de las circunstancias que vivimos, también seremos más capaces de realizar una acción transformadora de la realidad. Los taoístas dicen que quien mira para afuera duerme y quien mira hacia adentro despierta. En el caso del Programa Nacional de Bilingüismo no se trata de ocultar los

desaciertos pero si, a partir de actitud crítica, analizarlo sin el ánimo de destruir sino de construir. Los hechos actuales pero también los pasados nos ayudaran a tener consciencia del tiempo y a encontrar sentidos.

RECOMENDACIONES PARA EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL

El Ministerio de Educación y la Secretaría de Educación Municipal deben iniciar procesos de información, de comunicación, de seguimiento continuos no sólo para docentes sino también para directivos, estudiantes, comunidad académica y público en general sobre el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB), sus objetivos, sus propuestas, avances y necesidades para que todos seamos responsables y, con base en ello, haya aportes, sugerencias y no sólo críticas como ha sucedido y está sucediendo con algunos sectores académicos y personas que invierten mucho tiempo en criticar, en buscar los errores pero que, si conocen más en profundidad las dificultades, deberían ser los primeros en proponer, en tratar de sumar y contribuir para que el bilingüismo, entendido como la capacidad de comunicarse en otra lengua, sea posible, no en nueve años, pero si en el futuro.

Se sugiere complementar el diagnóstico del nivel de inglés del profesorado del sector oficial con:

- Un diagnóstico del nivel de inglés de los alumnos de grado 11;
- Un diagnóstico similar para el sector educativo privado
- Un diagnóstico similar con el sector de educación superior.

Hacer más sensibilización acerca del Programa Nacional de Bilingüismo con directivos y docentes con compromisos muy específicos que estos sensibilicen a estudiantes y a padres de familia.

Los encuentros con representantes de la comunidad académica, donde además de la evaluación del proceso, haya propuestas y responsabilidades,

sería fundamental para aterrizar la propuesta pero continuar con ella y generar los correctivos pertinentes.

Las instituciones educativas, después de un proceso de comunicación previo entre el MEN y la Secretaría de Educación Municipal, deberían hacer una sensibilización con los docentes de todas las áreas, los estudiantes, incluso a los padres de familia acerca del Proyecto Nacional de Bilingüismo, el objetivo general del mismo y los estándares.

Tal como se ha hecho, capacitar docentes acerca del Programa Nacional de Bilingüismo pero con mayor cobertura que incluya el sector urbano y el rural, directivos y que haya seguimiento para conocer si la multiplicación y aplicación de las capacitaciones si se llevan a cabo.

Se necesita más capacitación para los docentes de primaria no sólo en inglés sino también en didáctica, talleres donde les den las pautas para la enseñanza del inglés a niños de primaria como:

Estrategias para trabajar con grupos grandes.

Estrategias para trabajar con grupos heterogéneos.

Diferentes actividades en inglés para niños de primaria.

Cómo trabajar la transversalidad en primaria.

Desarrollo de recursos para la enseñanza del inglés.

Cómo trabajar las cuatro habilidades con niños de primaria.

Cómo motivar a los estudiantes en clase de inglés.

Cómo desarrollar el pensamiento crítico en estudiantes de primaria a través del inglés.

El trabajo en parejas y en equipos en clase de inglés.

Cómo desarrollar la autonomía en los estudiantes

Estrategias de aprendizaje

Estilos de aprendizaje e inteligencias múltiples.

El Programa Nacional de Bilingüismo tendrá mayor impacto si se comienza desde la raíz, es decir, desde que los niños están en primaria. El proyecto deberá focalizarse primero en la capacitación de los docentes de primaria y luego, en forma paulatina con los docentes de básica Secundaria y Media.

La intensidad horaria de las clases de inglés en la Básica Primaria deberá ser incrementada en una cantidad considerable en horas-clase no solamente en inglés, sino también las otras asignaturas orientadas también en el idioma extranjero. La intensidad horaria en inglés y otras áreas orientadas en inglés deberá ser diseñada en forma piramidal, en donde el mayor énfasis sea en los primeros grados de la Básica Primaria, y en forma progresiva debe decrecer ya en la Básica Secundaria y la Media. Para hacer efectivo lo anterior, es necesario implementar una estrategia de capacitación masiva a los docentes de la Básica Primaria y luego en forma paulatina a los docentes de la Básica Secundaria y la Media.

Si las instituciones aún no han tenido la asesoría acerca de la implementación del PNB, entonces deben buscar el acompañamiento de un asesor experto externo, quien haya tenido experiencia en dicho proyecto. Ya sea a través de la Secretaría de Educación o con un experto profesional.

Los docentes de las instituciones públicas deben evaluar si su práctica pedagógica con los educandos está de acuerdo con las últimas tendencias metodológicas para la enseñanza del inglés; deben promover en sus estudiantes la autonomía, el pensamiento crítico y creativo, la auto-reflexión y

la auto-evaluación. También deben fomentar el aprendizaje colaborativo, y así evitar, en parte, la deserción escolar.

En el análisis del diseño curricular institucional es necesario apropiarse del área de inglés. Cada institución debe definir cuál es el “estado del arte” del área de Inglés, definir qué es lo que se quiere lograr con el inglés; planear las acciones necesarias para superar la brecha entre lo existente y lo deseado; o superar la brecha abismal entre la educación pública y la privada.

Las Tics y la didáctica del inglés van de la mano, no son antagónicas sino complementarias. Si se observa bien, dentro del documento “Visión 2019. Educación. Propuesta para discusión, en la página 55, se han planeado “tres programas estratégicos para mejorar la calidad y la competitividad de las personas y del país”. Dentro de esos programas están: “Incorporación de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) a los procesos educativos”; “Dominio del inglés como lengua extranjera”; y “Competencias laborales generales”. Por lo tanto, el sistema escolar colombiano debe fortalecer estos tres programas estratégicos para asegurar un(a) ciudadano(a) más competente y competitivo hacia la apertura de los mercados y la economía global.

Teniendo en cuenta la estrategia de capacitación en inglés, las facultades de educación de las diferentes licenciaturas deberían implementar cursos de inglés de acuerdo con el número de semestres del programa académico.

El proceso de socialización de los Estándares en inglés no solamente debe ejecutarse con los docentes involucrados, sino también con los directivos de las instituciones públicas, con los padres de familia y representantes de los estudiantes como el personero. De esta manera, toda la comunidad educativa estará consciente de cuáles son las metas del PNB. En la medida

que podamos comprometer a los padres (madres) de familia, mejores serán los resultados del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Una estrategia para la socialización de los estándares es tener en cuenta a los diferentes núcleos educativos y así convocar a los docentes, directivos, asociación de padres de familia y representantes estudiantiles. Esta socialización o divulgación debe tener también un seguimiento y continuidad.

La inversión por parte del gobierno debe ser cada día mayor en el sector de la educación. A mayor inversión en la educación, habrá mejor desarrollo económico del país. Los recursos y los materiales pedagógicos en el sector público no son los más apropiados. Y la brecha entre el sector rural y el urbano cada día es más notoria. Los docentes de la provincia frecuentemente dan testimonio de ello.

Para la optimización del Plan Nacional de Bilingüismo se requiere del consenso de los sectores públicos, privados, nacional e internacional, locales y regionales, industrial, en donde todos se apropien de su responsabilidad social, y se pueda llevar a cabo dicho proyecto.

El Ministerio de Educación Nacional a través de la página web “Colombia aprende”, podría ofrecer un curso de inglés en línea, en donde se trate también aspectos didácticos del inglés.

El Ministerio de Educación Nacional debe evaluar a los docentes de inglés, por lo menos cada dos años, con el fin no sólo de saber cuál es el nivel de desempeño con respecto al inglés y la didáctica del idioma sino también de exigirles, y de esta forma se podría implementar un plan de mejoramiento para ellos.

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN MUNICIPAL Y COLEGIOS

Se necesita inversión en recursos didácticos que le ayuden al docente a implementar una nueva metodología en la enseñanza del inglés. Este material debe ir acompañado de una capacitación debido a que los docentes, en ocasiones, no utilizan material por no saber cómo hacerlo.

La secretaría debe liderar un proyecto masivo en las instituciones educativas para hacer una reestructuración del plan de estudios, de la metodología que se está aplicando y de los intereses y necesidades de los estudiantes quienes están mirando más allá, quieren otras opciones, desean hacer parte del mundo global. Están solicitando docentes más recursivos, creativos no aburridos y repetitivos.

Se puede buscar un programa de intercambios internacionales que existen en el mundo de personas que hablan inglés y desean viajar a países como el nuestro. En este programa vienen personas que hablan inglés y comparten con personas Colombianas para practicar la fluidez del idioma. Sería de gran ayuda para masificar más el inglés en Colombia, además, para exponer a los estudiantes a hablantes nativos.

Es responsabilidad de las Instituciones educativas planear, diseñar, y evaluar periódicamente un currículo pertinente que responda a las necesidades de formación de sus estudiantes, de acuerdo con las exigencias y retos del entorno. La Secretaria de Educación debería hacer seguimiento, control y evaluación para verificar que si se esté realizando.

La Secretaría de Educación Municipal debería enviar constantemente información o comunicados a los rectores y coordinadores sobre los avances del Proyecto Nacional de Bilingüismo y crear unas mesas de trabajo de inglés donde participen instituciones públicas, privadas, universidades, docentes, directivos, estudiantes para compartir experiencias y, a partir de allí, generar proyectos relacionados con la enseñanza del inglés.

Los directivos de las instituciones educativas deberían incentivar el trabajo en equipo y establecer acuerdos entre los docentes para el trabajo y la implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en el colegio.

La Secretaría de Educación Municipal debería promover la cultura del seguimiento a los proyectos y las capacitaciones. Cuando los docentes asistan a capacitaciones deben regresar a la institución, multiplicar, pero lo más importante, aplicar lo aprendido.

Las capacitaciones deberían constantes pero decididas después de estudiar el contexto y las necesidades para que puedan ser significativas.

En las instituciones educativas el inglés debe fomentarse tanto en el aula como fuera de ella, por esto sería bueno señalar el colegio en inglés y, entre los docentes, comunicarse en ese idioma.

Se recomienda que el Municipio intervenga en la calidad de la oferta de los cursos de inglés que ofrecen a sus docentes.

Acompañamiento y seguimiento a los docentes de inglés en la pedagogía y la didáctica de la enseñanza del inglés.

Capacitación a los rectores y coordinadores para que conozcan el proyecto y puedan apoyar el seguimiento de este dentro de su institución.

La Secretaría de Educación Municipal debería empezar a exigir un dominio del inglés equivalente al nivel B1 o B2 2 a los nuevos docentes de este idioma.

Debe haber un trabajo de concertación con las universidades que ofrecen Licenciaturas en inglés para que ellas implementen los cambios curriculares necesarios para poder garantizar dicho nivel entre sus egresados.

Desde la misma Secretaría se debe determinar, entre la población de profesores de inglés en servicio, cuáles serán prioritarios para organizar un plan de capacitación pero no sólo en el idioma sino también en pedagogía y didáctica del inglés como lengua extranjera.

LAS UNIVERSIDADES:

Los docentes se están graduando de la universidad con algunas bases pero cuando se enfrentan a la realidad, se dan cuenta que tienen mucho que mejorar. Es por esto, que las instituciones de educación superior deben hacer una lectura del contexto de nuestro país y preparar a los futuros docentes para enfrentarse a la realidad.

Se debe hacer una sensibilización y capacitación a los futuros docentes acerca del Programa Nacional de Bilingüismo, su objetivo, de donde nació y la situación actual del país.

Las instituciones de Educación Superior deberían tener un semestre de "monitoria" donde los estudiantes visiten instituciones públicas y privadas para que conozcan el ambiente además de asistir al docente de primaria en las clases de inglés.

BIBLIOGRAFÍA

Amrheim, P. & Sanchez, R. (1997). The Time It Takes Bilinguals and Monolinguals to Draw Pictures and Write Words. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory and Cognition*, 23, 1439-1458.

Angulo, J.F. (1994). Innovación, cambio y reforma: algunas ideas para analizar lo que está ocurriendo. En Angulo, J.F. y Blanco, N. (Coord.): *Teoría y desarrollo del currículo*.

Bases comunes para una Europa plurilingüe: Marco Común Europeo de referencia para las lenguas. Publicado en el Anuario 2002 del Instituto Cervantes.

http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_02/

Bialystok, E. (1998). Levels of Bilingualism and Levels of Linguistic Awareness. *Developmental Psychology*, 24, 560 – 567.

British Council. (2005). Agencia de Cooperación Internacional de Medellín y British Council/Consejo Británico relacionado con el Diagnóstico del nivel de inglés de los docentes del Municipio de Medellín en septiembre de 2005 (instituciones públicas).

Brown, H. Douglas. (2001). *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy. Second Edition.* San Francisco State University. 2001.

Celce-Murcia, M. (1991). *Teaching English as a Second or Foreign Language. Second Edition.* Boston, Massachusetts. Heinle and Heinle Publishers. pp 567.

Colin, Baker. (2006). Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Multilingual Matters. Great Britain. Pag. 135.

Colombia. Ministerio de Educación Nacional- MEN. (2006). Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés. Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer. Bogotá: Imprenta Nacional.

Colombia. Ministerio de Educación Nacional -MEN. (2002). Revolución educativa: Plan sectorial 2002- 2006. Mayo 08, 2008. <http://www.mineduccion.gov.co>

Colombia. Ministerio de Educación Nacional [MEN]. <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/article-158720.html>

Colombia. Ministerio de Educación Nacional [MEN]: http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-111259_archivo_pdf1.pdf

Colombia. Ministerio de Educación Nacional [MEN]. (2005). Altablero, 37, Octubre-Diciembre. Mayo 07, 2008. <http://www.mineduccion.gov.co/1621/propertyvalue-32266.html>

Colombia. Ministerio de Educación Nacional [MEN] (2006). Visión 2019 Educación: Propuesta para discusión. Mayo, 08, 2008. http://www.mineduccion.gov.co/cvn/1665/articles-110603_archivo_pdf.pdf

Common European Framework of Reference for Language: Learning, Teaching, Assessment. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>. Strasbourg: Council of Europe, 2001.

Contreras, J. (1991). El profesor ante el currículum. Argumentos para la acción. En Enseñanza, currículum y profesorado. Madrid, Akal, pág. 225-231

Crystal, D. (2003). English as a global language (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.

Decreto 1290 de 16 de Abril de 2009.

http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-187765_archivo_pdf_decreto_1290.pdf

Díaz, Domínguez, Teresa. (2000). La Educación como Factor de desarrollo. Conferencia Educación y Desarrollo. Agosto de 2000.

Dornyei, Zoltan. (1998). Motivation in second and foreign language teaching. Language Teaching. 117-135.

Documento Visión Colombia 2019.

<http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/article-110603.html>

Educational Forum. Students as partners in research and in restructuring schools, 57(4), 386-393).

Francis, W. (1999). Cognitive Integration of Language and Memory in Bilinguals: Semantic Representation. Psychological Bulletin, 125, 193-222.

García Santa-Cecilia, Álvaro. (2002). Bases comunes para una Europa plurilingüe: Marco Común Europeo de referencia para las lenguas. Publicado en el Anuario 2002 del Instituto Cervantes.

http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_02/

Genesee, F. (1987). *Learning through Two Languages: Studies of Immersion and Bilingual Education*. Cambridge: Newbury House Publishers.

Genesee, F. (2004) What do we know about bilingual education for majority language students? En Bhaktia, T.K. and Richie, W. (Eds.) *Handbook of Bilingualism and Multilingualism*. Malden, MA: Blackwell. 547-576.

Gerard, L. & Scarborough, D. (1989). Language-Specific Lexical Access of Homographs by Bilinguals. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory and Cognition*, 15, 305-315.

Gimeno, J. (1985). Necesidad de una teoría de la enseñanza. En *Teoría de la enseñanza y desarrollo del currículo*. Madrid, Anaya, pág. 13-32.

Giroux, Henry. (1990). *Los Profesores como Intelectuales*. Paidós. Barcelona.

Gonzales, M. Adriana. (2008). Bilingüismo en Colombia perspectivas globales y locales. En el Periódico *El Colombiano* de Medellín. Lunes, 08 de septiembre de 2008.

González A. Elvia María. (2001). *Entre los Modelos Pedagógicos, las Mediaciones Curriculares y las Estrategias Didácticas*.

González, G. Miguel Alberto. (2009). *Horizontes Humanos: límites y paisajes*. Universidad de Manizales. Facultad de Educación. Abril de 2009

Grosjean, F. (1982) *Life with Two languages: An Introduction to Bilingualism*. Cambridge, MA. Harvard University Press.

Grosjean, F. (1985) The Bilingual as a Competent but Specific Speaker-Hearer. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 6 (6), 467-477.

Guerrero, Carmen H. (2008). Colombia Bilingüe: ¿Qué significa ser bilingüe en el marco del Plan Nacional de Bilingüismo?.

Guijarro O., Juan Ramón. (2006). La transversalidad como paradigma estructurante de la acción didáctica en la enseñanza de lenguas extranjeras. Universidad de Granada. Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura. *Didáctica (Lengua y Literatura)* ISSN: 1130-0531 2006, vol. 18 163-183.

Harmer, Jeremy. "How to Teach English", Pearson, Longman. 2007.

Hearn Izabella y Garcés Rodríguez Antonio. (2003). Coordinadores. *Didáctica del inglés*. Madrid, España. 2003 Pearson.

Howatt, A.P.R., *Language teaching traditions. Revisited* *ELT Journal*. Oxford Journals (1984) 38(4): 279-282

Insights from the Common European Framework. (2004). Edited by Keith Morrow. Oxford University Press. 2004.

Instituto Cervantes para la traducción en español. (2001) Consejo de Europa para la publicación en inglés y francés. El texto en español se puede consultar en: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>

Jaramillo Pabón Juliana y Pérez Abril Mauricio. (2009). Algunas consideraciones en torno a la Didáctica.

Jenkins, Jennifer (2003). *World Englishes. A Resource Book for students.* Routledge, Taylor and Francis Group. London.

Jiménez A., M.J. y Laliena Andreu, L. (1992). *Educación Ambiental*, en MEC: *Materiales Curriculares. Transversales. Educación Primaria.* Madrid. Ministerio de Educación y Ciencia.

Kachru, Braj, Kachru, Yamura, y Leson, Cecil. (2009). *The Handbook of World Englishes.* Wiley-Blackwell Publishing. United Kingdom.

Kachru, B. (1985). Standards, codification and sociolinguistic realism: The English language in the outer circle. In R. Quirk and H. Widdowson (Eds.), *English in the world: Teaching and learning the language and literatures* (pp. 11-30). Cambridge: Cambridge University Press.

Ley General de la Educación. Ley 115 de 1994.
http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf

Lopera, L.; Ortiz E y Ortiz L. (2010). *Programa Nacional de Bilingüismo. El sentido, la implementación, el impacto y las inconsistencias.* Investigación realizada en seis instituciones, entre públicas y privadas, de estrato bajo, medio y alto en la ciudad de Medellín. Medellín 2010.

López Gil María Aracelly. (2010) *Teorías curriculares.* Marzo de 2010.

Mclaren, Peter y Jaramillo, Natalia. *Pedagogía Crítica y Revolución Bolivariana.* Entrevista realizada por Luis Bonilla-Molina.
<http://www.youtube.com/>

Mejía, A. M. (2005). Bilingual education in Colombia: Towards an integrated perspective. In De Mejía, A.M. (Ed.), *Bilingual education in South America* (pp. 48-63). Clevedon: Multilingual Matters, Ltd.

Mejía. A.M., (2005). Universidad De Los Andes - Uniandes. First International Symposium on Bilingualism and Bilingual Education in Latin America. Colombia.

Mejía, A. M. de (2006). Bilingual education in Colombia: Towards a recognition of languages, cultures and identities. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 8, 152-168.

Mejía, A. M. (2009). *Imaginarios sobre el bilingüismo: cómo ir más allá*. Bogotá, Colombia.

Mejía, A.M. de, Ordóñez, C. L. y Fonseca, L. (2006). Estudio investigativo sobre el estado actual de la educación bilingüe (inglés-español) en Colombia. Informe de investigación sin publicar. MEN/Universidad de los Andes.

Merckwardt, Albert. "Changing Winds and Changing Sand," *MST English Quarterly*. 1972.)

Ministerio de Educación Nacional. República de Colombia. Sesión 1 - Programa Nacional de Bilingüismo: Avances y Proyección.

http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-111259_archivo_pdf1.pdf

Ministerio de Educación Nacional. (2002). *La revolución Educativa*.

<http://www.mineduacion.gov.co/1621/propertyvalue-35421.html>

www.colombiaaprende.edu.co/bilingüismo

Mockus, Antanas. (2000). Una reflexión sobre Colombia desde la Educación. Fondo Editorial Universidad EAFIT. Medellín.

Nuñez, R., Ariel Cesar. (2010). Tipos, modelos y tendencias en investigación. Universidad de Manizales. Maestría en Educación. Docencia.

Ordoñez, C., Carlo, M., Show, C & McLaughlin, B. (2002). Depth and Breadth of Vocabulary in Two Languages: Which Vocabulary Skills Transfer? *Journal of Educational Psychology*, 94, 719-728.

Richards, Jack y Rodgers, Theodore S. (1982). Method: Approach, design and Procedure. *TESOL Quarterly* 16: 153-68.

Richards, Jack, 2006. "Communicative Language Teaching Today", <http://www.professorjackrichards.com/pdfs/communicative-language-teaching-today-v2.pdf>.

Scarcella, R. C. and R. L. Oxford. (1992). *The Tapestry of Language Learning. The Individual in the Communicative Classroom*. USA. Heinle & Heinle Publishers. pp 228.

SooHoo, S. (1993). Students as partners in research and in restructuring schools, *Educational Forum*, 57(4), 386-393. soohoo@chapman.edu

Stenhouse, Lawrence. (1995). *Introduction to Curriculum Research and Development*. Heinemann. London, England.

Tamayo, A. (2000). El movimiento pedagógico en Colombia. Un encuentro de los maestros con la Pedagogía.

Torres González., José Antonio. (2002). Existe un currículo posmoderno? De las teorías curriculares de la modernidad al currículo posmoderno. En: Revista Innovación Educativa N° 12. Universidad de Santiago, España. 2002.

Young, Michael. (1999). Knowledge, Learning and the Curriculum of the Future, Institute of Education. London, England.

Yule, G. (1985). The Study of Language: Great Britain. London.